This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

3 3433 07603176 8

NSF

NEW
MILLS

DANIEL MILLER.

Paul Kasten
Port Jervis, N. Y

Pennsylvania German.

A Collection of Pennsylvania German Productions in Poetry and Prose.

EDITED BY
DANIEL MILLER,
Author of "History of Reformed Church in Reading," "Early History of Reformed Church," "Rambles in Europe." etc.

VOLUME II.

READING, PA.:
DANIEL MILLER, 221 N. SIXTH ST.
I. M. BEAVER, 123 N. SIXTH ST.
1911.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
335084B

COPYRIGHT, 1911, BY
DANIEL MILLER.

PREFACE.

When I published the volume entitled "Pennsylvania German" in 1903, a leading purpose was to present the Pennsylvania German dialect in what I conceived to be its proper form. Hitherto most productions in the dialect were presented in what I regarded as an unnatural form. Usually English spelling was employed, which made the dialect difficult to read, even for Germans. This I regard as one cause why the dialect has been so largely held in derision. This form was no doubt adopted by some who undertook to represent the Pennsylvania Germans, because they really knew little or nothing about the German language. The dialect in question is German, not English, and all attempts to present it in an English form will do violence and injustice to it, and fail to secure honor for it.

The first volume met with favor to an unexpected degree. The first edition was soon exhausted and a second edition was called for. Since that time the subject has become more interesting to me than ever, and I have been encouraged to publish a second volume, which is now sent forth. I had collected much additional material which was considered worthy of being preserved in permanent form. This second volume contains some features not included in the first. One of these is a vocabulary of over 1,200 words, which are given in three languages—English, Pennsylvania Ger-

man and German. This is intended as a help to those who are not familiar with the dialect. Another new feature is a collection of Pennsylvania German proverbs, and still another one is a presentation of variations in the dialect in different sections. I believe that these features will add interest to the volume.

The authors of the poems are given as far as known. The articles in the prose part, with few exceptions, are from the pen of the undersigned. I had intended to follow a uniform rule of spelling, but found this impossible in the first part of the book. The views of some of the authors of the poems differ upon this subject, and I have concluded to allow some liberty in this line.

DANIEL MILLER.

READING, PA., APRIL, 1911.

TABLE OF CONTENTS.

	Page
Vocabulary of 1,200 Words in English, Pennsylvania German and German	9
Variations in Pennsylvania German Dialect	46

POETRY.

Morgeds un Oweds, Rev. E. Rondthaler	48
Busch un Staedtel, Dr. H. Harbaugh	50
Cunrad Weiser's Lied	51
Der Winter, Rev. Isaac S. Stahr	55
'S Johres Fest am Waisehaus, Rev. Isaac S. Stahr	57
Die Kerche Bell, Rev. Isaac S. Stahr	61
Schneestarm, Dr. Eli Keller	63
Der Stadtbu am Welschkornfeld, Dr. Eli Keller	65
Der Pennsylvanier	66
Wann der Rege Widder Kummt, Dr. Eli Keller	67
Es Schaudert Mich, Dr. Eli Keller	68
'S Is Nergeds Besser Wie Daheem	70
Der Alt Gaerret, Dr. F. R. Brunner	71
Des Schulhaus an der Kerch, Rev. D. B. Shuey	74
Der Prallhans, Dr. E. Grumbine	77
Des Alt Achteckig Schulhaus, Dr. T. J. B. Rhoads	80
Die Berner Kerch, C. G. Blatt	83
En Hunnert Johr Zurueck, Prof. M. C. Henninger	89
Der Summer, Miss R. Bahn	95
Die Kerche Glock, Dr. George Mays	97
Der Mueller un die Muehl, Rev. R. Lisberger	99

Page
Der Alt Dengelstock, Lee L. Grumbine 101
Unzufriedeheit Unner De Mensche, Prof. D. B. Brunner. 105
Der Bullfrack War Verseffe, Dr. T. J. B. Rhoads 110
Wann Kummt die Gute Zeit? 112
Die Alt Familie Uhr, Rev. W. T. Gerhard 114
Sauerkraut 115
Schnitz Pei, E. M. Eshelman 117
Der Verlore Gaul 118
Zu Viel Whiskey, Jaeke 120
Ferzig Johr Zurueck 121
'S Is Nimme Wie's Als War, Dr. J. L. Mengel... 125
Mei Nochber John 127
Des Krittler's Klage 130
En Klaglied 131
Die Singschul im Land 134
Unschuldig G'stroft 136
Susanna Cox 137
Doktor Eisenbart 142

PROSA.

Pennsylvanisch Deutsche Spruechworte (about 140) 145
Pennsylvanisch Deutsche Gebraeuche 153
Veraennerunge un Imprufments 160
En Pennsylvanier in der Stadt Berlin 165
'M Cunrad Weiser sei Haus 169
'M Cunrad Weiser sei Stohr 171
'S Alt Courthaus 171
Pennsylvanisch Deutsche Governiere 174

Page
Der Parre Harbaugh 183
Meiner Mammy ihr Spinnrad 185
En Kleene Kerch 189
Stadt un Land 190
Geb's de Judde 212
Wann ich en Parre Waer 217
Wann ich net Parre Waer 219
In Fildelfi 222
In Neu York 228
Grumbiere Keffer 233
Der Bauer Hot's Gut 236
Die Recht un die Lets Sort Lerning 240
En Verhuttelte Welt 249
Uf der Jury 253
Am See 258
Hausbutze 261

ILLUSTRATIONS.

Frontispiece, Portrait of Author.
Bern Church 83
Conrad Weiser's Home 169
Conrad Weiser's Store 171
The Old Court House 171
Pennsylvania German Governors 174–182
My Mother's Spinning Wheel 185
Reformed Church, Philadelphia 189

VOCABULARY.

We present herewith a collection of 1,212 words in English, Pennsylvania German and German. The list might have been increased largely but for the lack of space. It will perhaps be sufficient in size to be helpful to persons who wish to acquire a knowledge of the dialect. The careful reader will be impressed by the similarity of very many words in the several languages. Many are spelled and pronounced in the same way, whilst many others differ only slightly in spelling and pronunciation. This makes the acquisition of the dialect all the more easy.

abdomen	bauch	unterleib
about	about	ungefähr
accident	uhglück	unglück
account	rechling	rechnung
accuse	ahklage	anklagen
advertise	advertise	anzeigen
after	hinner	hernach
afterward	dernoh	nachher
again	widder	wieder
ahead	vornedrah	voran
air	luft	luft
aisle	gang	gang
alarm	lärm	lärm
alive	lewendig	lebendig
allow	erlawe	erlauben
almanac	kallenner	kalender
alone	alleenig	allein

already	schun	schon
altogether	zamme	zusammen
always	alsfort	immer
amend	verännere	abändern
among	unner	unter
ample	plenty	häufig
anchor	anker	anker
angel	engel	engel
anger	zorn	zorn
angry	bös	zornig
animal	dier	thier
announce	bekanntmache	anzeigen
annual	jährlich	jährlich
another	annerer	anderer
answer	antwort	antwort
ant	umenz	ameise
ape	aff	affe
appetite	appedit	appedit
apple	appel	apfel
appoint	ahstelle	anstellen
apprentice	prentis	lehrjunge
arch	boge	gewölb
arise	ufsteh	aufstehen
ark	arch	arche
arm	arm	arm
armful	armvoll	armvoll
army	armee	armee
around	rum	herum
arrow	peil	pfeil
arsenic	gift	gift
artificial	fäncy	künstlich
ascend	ufsteige	aufsteigen
ascertain	ausfinne	ermitteln

ash	esch	asche
ashamed	schemme	schämen
assail	ahgreife	angreifen
assert	behaapte	behaupten
assist	helfen	beistehen
astonish	erstaune	erstaunen
attack	ahgreife	angreifen
attempt	prowiere	versuchen
attend	tende	beiwohnen
attic	gärret	dachstube
attorney	lawyer	advokat
attract	ahziege	anziehen
auction	vendu	verkauf
augur	bohre	bohre
averice	geiz	geiz
avenge	räche	rächen
awake	ufwache	aufwachen
away	fort	hinweg
awful	ferchterlich	furchtbar
axe	ax	axt
babe	bubaly	säugling
bachelor	bätschler	junggeselle
back	buckel	rücken
backbone	rückstrang	rückgrat
bacon	speck	seitenfleisch
bad	schlecht	böse
bag	sack	sack
bail	behl	bürgschaft
bait	bäht	lockspeise
bake	backe	backen
bakery	bäckerei	bäckerei
balance	bälänz	bilanze
bald	blood	kahlköpfig

ball	balle	ball
balloon	balloon	balloon
balsam	balsam	balsam
banana	banana	banana
band	band	band
bank	bänk	bank
banner	bänner	banner
baptism	daaf	taufe
bar	bär	barre
barber	barber	barbier
barefoot	baarfüssig	baarfüssig
barehead	bloodköpig	baarköpfig
bargain	bärge	handel
bark	rinn	rinde
barley	gerste	gerste
barn	scheuer	scheune
barrel	bärrel	fass
barroom	bärstub	barzimmer
barrow	schubkarch	schiebkarre
basement	bäsement	erdgeschoss
bashful	blöd	schüchtern
basin	wäschschüssel	becken
basket	korb	korb
bat	speckmaus	fledermaus
bath	bad	bad
battallion	battalje	battallion
battle	bättel	schlacht
bayonet	bajonet	bajonet
bean	bohn	bohn
bear	bär	bär
beard	bard	bart
bearskin	bärehaut	bärenhaut
beat	kloppe	schlagen

beau	boh	freier
beautiful	schö	schön
because	weil	weil
bed	bett	bett
bedbug	wanz	wanze
bedroom	bettstub	schlafzimmer
bedstead	bettlad	bettstelle
bedtime	bettzeit	bettzeit
bee	iehm	biene
beef	rindfleesch	rindfleisch
beehive	iemeschwarm	bienenstock
beer	bier	bier
beeswax	wachs	wachs
beetle	keffer	käfer
before	bafor	vorher
beg	bettle	betteln
beggar	bettelmann	bettler
begin	ahfange	anfangen
behave	behäfe	betragen
behind-hand	hinnerhand	hinterhändig
belated	spot	verspätet
belief	glaawe	glaube
bell	glock	glocke
bellows	blosbalk	blasebalg
belt	belt	gürtel
bench	bank	bank
benefit	benefit	nutzen
berry	beer	beere
best	'bescht	beste
bet	wette	wetten
betray	verrothe	verrathen
between	zwische	zwischen
bewitch	verhexe	bezaubern

beyond	hinner	dahinten
bible	biewel	biebel
bier	dodebohre	bahre
big	gross	gross
bind	binne	binden
bird	fogel	vogel
birth	geburt	geburt
birthplace	geburtsplatz	geburtsort
bishop	bischof	bischof
bite	biss	biss
bitter	bitter	bitter
black	schwarz	schwarz
bladder	blos	blase
blame	bläm	tadel
blanket	blänket	decke
bleed	blude	bluten
blind	blind	blind
blister	bloder	blase
block	block	block
blood	blut	blut
blow	blose	blasen
blue	bloh	blau
blue-bird	blohfogel	blauvogel
blunder	blunder	fehlgriff
board	board	brett
boarder	kostgänger	kostgänger
boat	boot	boot
body	leib	körper
boil	g'schwär	geschwür
boil	koche	kochen
bone	knoche	knochen
book	buch	buch
boot	stiffel	stiefel

borrow	lehne	borgen
bottle	bottel	flasche
bottom	bodde	boden
bought	gekaaft	gekauft
bound	gebunne	gebunden
boundary	lein	grenze
bowel	darm	darm
box	box	kiste
boy	buh	knabe
brag	brägge	prahlen
brain	hern	gehirn
brake	sperr	bremse
branch	zweig	zweige
brandy	brändy	branntwein
brass	bräss	messing
brave	brahf	tapfer
bread	brod	brod
break	breche	zerbrechen
breakfast	morgeesse	frühstück
breast	brust	brust
breathe	othme	athmen
brethren	brüder	brüder
brewery	brauerei	brauerei
brick	backesteh	backstein
bride	braut	braut
bridge	brück	brücke
brief	korz	kurz
bright	hell	klar
brimstone	schweffel	schwefel
broad	breed	breit
broom	bese	besen
brother	bruder	bruder
brown	brau	braun

brush	brush	bürste
bucket	eemer	eimer
buckwheat	buchweeze	buchweizen
buggy	buggy	wägelchen
building	gebäu	gebäude
bull	bull	bulle
bull-dog	bullhund	bullhund
bumble bee	hummel	hummel
bundle	bundel	bündel
burglar	raawer	räuber
burn	brenne	brennen
bush	bush	strauch
bushel	bushel	buschel
business	bisniss	geschäft
butcher	butscher	metzger
butter	butter	butter
butterfly	flettermaus	schmetterling
button	knopp	knopf
cab	cab	kutsche
cabbage	kraut	kohl
calabash	kalbascht	kalabasse
calendar	kallenner	kalender
calf	hammeli	kalb
calico	kattun	kattune
camel	kameel	kameel
can	kannt	kanne
cancer	krebs	krebs
candle	licht	kerze
candy	zuckersach	zuckerwerk
cannon	kanoon	kanone
canoe	kanoo	boat
cap	kapp	kappe
captain	käptän	kapitän

car	kär	karre
card	kart	karte
carpet	kärpet	teppich
carriage	cärritsch	kutsche
carry	drage	tragen
cash	cäsh	baargeld
cat	katz	katze
celery	zellerich	selleri
cell	zell	zelle
cemetery	kerchhof	begräbnissplatz
century	johrhunnert	jahrhundert
certain	schuhr	sicher
change	wechsel	wechsel
charcoal	holzkohle	holzkohlen
cheap	wohlfel	wohlfeil
cheek	backe	wange
cherry	kersch	kirsche
chestnut	kescht	kastanien
chew	kaue	kauen
chicken	hinkel	hühner
child	kind	kind
chin	kinn	kinn
chisel	mesel	meisel
christian	christ	christ
church	kerch	kirche
churn	butterfass	butterfass
cigar	cigär	cigarre
circle	ring	kreis
circus	schoh	circus
citizen	bürger	bürger
city	stadt	stadt
clapper	cläpper	klapper
class	cläss	klasse

clay	ledde	lehm
clean	sauwer	rein
clear	klohr	klar
clergyman	parre	pfarrer
clerk	clerk	schreiber
cloak	cloak	mantel
clock	uhr	uhr
cloister	kloster	kloster
closet	schank	schrank
cloth	duch	tuch
clothes	kleeder	kleider
cloud	wolk	wolke
coal	kohle	kohlen
coat	rock	rock
coffee	koffi	kaffee
coffin	dodelaad	sarg
cog	kamm	kamme
coin	hartgeld	münze
cold	kalt	kalt
comb	strähl	kamm
comet	komet	komet
condition	zustand	zustand
congregation	gemee	gemeinde
consider	considdere	bedenke
constable	kunstabler	konstabel
contradict	widerlege	widersprechen
cook	koche	kochen
cool	kühl	kühl
copper	kupper	kupfer
cord	strick	seil
cork	kork	kork
corner	eck	ecke
corrupt	verdorwe	verdorben

country	busch	land
couple	paar	paar
court	court	gericht
cousin	cousin	vetter
cover	deckel	deckel
cow	kuh	kuh
cramp	kramp	krampf
crawl	krattle	kriechen
crazy	närrisch	irrsinnig
cream	rahm	rahm
credit	credit	credit
cricket	kricksel	heimchen
crime	verbreche	verbrechen
crooked	krumm	schief
cross	kreuz	kreuz
crow	krapp	krähe
crowd	crowd	menge
crown	krone	krone
crucify	kreuzige	kreuzigen
cry	heule	weinen
cucumber	gummer	gurke
cupboard	schank	schrank
curry-comb	strigel	striegel
curse	fluche	fluchen
dagger	dege	schwert
dam	damm	damm
damage	dämäge	schadenersatz
dance	danze	tanzen
danger	g'fohr	gefahr
dark	dunkel	finster
day	dag	tag
dead	dod	todt
dealer	dieler	händler

decompose	verfaule	auflösen
decrease	abnemme	vermindern
decry	ausgreische	verschreien
dedicate	eiweihe	einweihen
deed	died	kaufbrief
deep	dief	tief
deer	hersch	hirsch
defeat	difiete	besiegen
defend	difende	vertheidigen
delay	ufschiewe	aufschieben
demand	foddere	fordern
demon	deiwel	teufel
depart	fortgeh	abreisen
depose	absetze	absetzen
depot	depo	bahnhof
descend	nunnergeh	niedersteigen
desert	dorchgeh	entfliehen
destroy	verstöre	zerstören
devil	deiwel	teufel
dew	dau	thau
dialogue	g'spräch	gespräch
die	sterwe	sterben
difference	unnerschid	unterschied
dinner	middagesse	mittagsmahl
dirt	dreck	schmutz
disgrace	schand	schande
disguise	verkleed	verkleidet
divide	verdeele	vertheilen
doctor	dokter	arzt
dog	hund	hund
dollar	dahler	dollar
donkey	esel	esel
door	dier	thüre

double	doppel	doppelt
doubt	zweifel	zweifel
dove	daub	taube
down	nunner	hinunter
dream	drahm	traum
drink	drinke	trinken
drum	drum	trommel
drunkard	süffer	säufer
dry	drucke	trocken
duck	end	ente
dung	mischt	mist
dust	staab	staub
eagle	adler	adler
ear	ohr	ohr
earth	erd	erde
easter	ostere	ostern
easy	leicht	leicht
eat	esse	essen
eel	ohl	aal
egg	oi	ei
eight	acht	acht
elbow	ellboge	ellbogen
election	lekschon	wahl
elope	dorchgeh	entlaufen
empty	leer	leer
endless	ewig	unendlich
endure	aushalte	ausdauern
enough	genunk	genug
enter	neigeh	eintreten
error	mistäk	irrthum
eternal	ewig	ewig
even	gleich	gleich
evil	bös	böse

exact	exäkt	genau
excuse	exkuhs	entschuldigen
expect	expekte	erwarten
expend	spende	auslegen
eye	aag	auge
face	g'sicht	gesicht
factory	fäktery	fabrik
fail	fehle	fehlen
fair	schö	schön
faith	glawe	glaube
family	familie	familie
famous	berühmt	berühmt
farewell	ferrewell	adje
farm	bauerei	bauerei
fashion	fäschon	mode
fast	faste	fasten
fat	fett	fett
fear	schrecke	schrecken
feed	futter	futter
feeling	g'fühl	gefühl
feet	füss	füsse
fellow	kerl	geselle
fence	fenz	zaun
fetch	höle	holen
fever	fiewer	fieber
few	wennig	wenig
fiddle	geig	geige
field	feld	feld
pipe	peif	pfeife
fig	feig	feige
fight	fechte	kämpfen
file	feile	reiben
fill	fülle	füllen

filth	dreck	koth
find	finne	finden
fine	fein	strafe
finger	finger	finger
fire	feier	feuer
first	erst	erst
fish	fisch	fisch
fit	fitt	tauglich
five	fünf	fünf
flag	fläg	fahne
flame	flamm	flamme
flask	bottel	flasche
flat	flach	flach
flax	flachs	flachs
flea	floh	floh
flesh	fleesch	fleisch
flitch	speck	seitenfleisch
flock	heerd	heerde
flood	fluth	fluth
floor	bodde	boden
flour	flaur	mehl
flow	lahfe	fliessen
fly	muck	mücke
foal	hutsch	füllen
foam	schaum	schaum
fodder	futter	futter
foe	feind	feind
fog	newel	nebel
follow	folge	folgen
fool	narr	narr
foot	fuss	fuss
force	g'walt	gewalt
forehead	stern	stirne

forest	busch	wald
forever	immer	immer
forge	forge	schmied
fork	gawel	gabel
forsake	verlosse	verlassen
found	g'funne	gefunden
foundation	fundament	fundament
fourteen	verzeh	vierzehn
fox	fuchs	fuchs
fraud	betrug	betrug
free	frei	frei
fresh	frisch	frisch
friday	freidag	freitag
friend	freund	freund
fright	angst	schrecke
frog	frosch	frosch
frost	froscht	frost
fruit	obst	obst
full	voll	voll
fun	g'spass	scherz
funeral	leicht	leichenbegängniss
furrow	furcht	furche
fuss	foss	lärm
gable	giewel	giebel
gain	g'winn	gewinn
gale	storm	sturm
gall	gall	galle
gallows	galge	galgen
gamble	gämmele	spielen
gang	gäng	rotte
gap	gäp	oeffnung
garden	garte	garten
garlic	knowlich	knoblauch

gas	gäs	gas
gate	därly	thor
germ	keim	keim
get	kriege	erhalten
ghost	geist	geist
gift	g'schenk	geschenk
girl	mädel	mädchen
give	gewe	geben
glad	froh	froh
glass	glaas	glas
glue	leim	leim
go	gehe	gehen
goat	gähs	geis
gold	gold	gold
good	gut	gut
good-bye	ferrywell	adje
goose	gans	gans
grain	frucht	getreide
granary	fruchtkammer	kornspeicher
grape	traub	traube
grasshopper	hoischreck	heuschrecke
grass	gras	gras
grave	grab	grab
graveyard	kerchhof	kirchhof
great	gross	gross
green	grü	grün
grey	groh	grau
ground	grund	grund
grow	wachse	wachsen
gun	flint	gewehr
habit	gewöhnet	gewohnheit
hack	häck	kutsch
hail	schlose	hagel

hair	hoor	haar
hall	hall	halle
halter	halfter	halfter
hammer	hammer	hammer
hand	hand	hand
hang	henke	hängen
happy	häppy	glücklich
hare	haas	hase
harp	harf	harfe
hatch	brüte	brüten
hatchet	hätchet	beil
hate	hasse	hassen
have	hawe	haben
hay	hoi	heu
head	kopp	kopf
heap	haufe	haufen
hear	höre	hören
heart	herz	herz
heat	hitz	hitze
heathen	heid	heide
heaven	himmel	himmel
heavy	schwer	schwer
heel	ferscht	vers
heifer	rind	rind
heir	erbe	erbe
hell	höll	hölle
help	hilf	hilfe
hen	hinkel	henne
herb	kräuter	kräuter
here	do	hier
hero	held	held
hide	haut	haut
high	hoch	hoch

hill	hüwel	berg
hip	hüft	hüfte
hoe	hack	hacke
hog	sau	schwein
hole	loch	loch
hollow	hohl	hohl
holy	heilig	heilig
home	heemat	heimath
homely	wüst	unschön
honey	hunich	honig
honor	ehr	ehre
hoof	huf	huf
hop	hoppe	hopfen
horn	horn	horn
hornet	hornesel	horniss
horse	gaul	pferd
horse-shoe	hufeise	hufeisen
hostler	hosler	stallknecht
hotel	werthshaus	wirthschaft
hour	stund	stunde
house	haus	haus
hunger	hunger	hunger
hunt	suche	suchen
hurl	schmeisse	werfen
hut	hütt	hütte
hymn	lied	lied
ice	eis	eis
idea	idee	idee
idle	müssig	müssig
ignite	ahstecke	anzünden
ignorant	dumm	unwissend
image	bild	bildniss
inactive	unthätig	unthätig

inch	zoll	zoll
income	eikumme	einkommen
indeed	werklich	wirklich
indian	insching	indianer
inherit	erwe	erben
ink	dinte	tinte
innocent	unschuldig	unschuldig
insane	närrisch	irrsinnig
insure	insure	versichern
interest	interesse	zinsen
internal	inwennig	innerlich
invite	eilade	einladen
island	eiland	insel
itch	krätz	krätze
jail	jehl	gefängniss
jelly	jelly	gelee
jew	jud	jude
jews-harp	maulorgel	maultrommel
journey	rees	reise
joy	freed	freude
judge	judg	richter
jump	jumpe	hüpfen
jury	jury	jury
just	gerecht	gerecht
keep	b'halte	behalten
keg	fässli	fässchen
kernel	kern	kern
kettle	kessel	kessel
key	schlüssel	schlüssel
kill	dodmache	tödten
king	könig	könig
kiss	kuss	kuss
knee	knie	knie

knife	messer	messer
knit	stricke	stricken
knock	kloppe	klopfen
know	wisse	wissen
labor	erwet	arbeit
ladder	leder	leiter
lady	lädy	dame
lamb	schäfli	lamm
lame	lahm	lahm
lamp	licht	lampe
land	land	land
lane	lähn	gasse
lantern	laddern	laterne
lap	schoos	schoos
lard	fett	schmalz
large	gross	gross
lark	lerch	lerche
last	leescht	leisten
last	letscht	zuletzt
late	spot	spät
laugh	lache	lachen
law	law	gesetz
lawyer	lawyer	advokat
lazy	faul	träge
lead	blei	blei
leaf	blatt	blatt
leak	rinne	rinnen
lean	mager	mager
leap	jumpe	hüpfen
learn	lerne	lernen
leather	ledder	leder
left	links	links
leg	beh	bein

lemon	leims	limonie
letter	brief	brief
lettuce	salat	salat
liar	lügner	lügner
lid	deckel	deckel
lie	lüg	lüge
life	lewe	leben
light	licht	licht
lightning	gewidder	blitz
limb	glied	glied
lime	kalk	kalk
line	lein	linie
linen	leinig	leinwand
lion	löb	löwe
list	lischt	rolle
listen	horche	lauschen
little	klee	klein
live	lewe	leben
load	lohd	ladung
loaf	leb	laib
loan	lehne	borgen
lock	schloss	schloss
log	block	block
long	lang	lang
look	gucke	sehen
loose	los	los
lost	verlore	verloren
loud	laut	laut
louse	laus	laus
love	lieb	liebe
low	nidder	nieder
luck	glück	glück
lumber	lumber	bauholz

lung	lung	lunge
lust	luscht	wollust
machine	maschin	maschine
mad	wüthig	toll
maiden	mädel	mädchen
mail	poscht	post
make	mache	machen
man	mann	mann
manure	mischt	dünger
many	viel	viele
map	mäp	landkarte
marble	marbel	marmor
mare	merr	mähre
market	mark	markt
marriage	hochzig	hochzeit
marry	heiere	heirathen
mason	maurer	maurer
mast	mascht	mast
match	mätch	zündholz
mean	mien	gemein
measure	moos	maas
medicine	medizin	medizin
meeting	mieting	versammlung
member	glied	glied
memory	gedächtniss	gedächtniss
metal	mettel	metall
middle	mitt	mitte
mile	meil	meile
milk	millig	milch
mill	mühl	mühle
mind	gemüth	gemüth
minister	parre	pfarrer
mink	mink	wiesel

minute	minut	minute
miser	geizhals	geizhals
mistake	mistäk	irrthum
mix	mixe	mischen
moist	feicht	feucht
money	geld	geld
monkey	monky	affe
moonshine	mondschein	mondschein
more	mehner	mehr
morning	morge	morgen
mother	mutter	mutter
mountain	berg	berg
mourn	trauere	trauern
mouse	maus	maus
mouth	maul	mund
move	ziege	umziehen
mow	mähe	mähen
mud	dreck	koth
mule	esel	maulthier
murder	mord	mord
music	musik	musik
nail	nagel	nagel
naked	nackig	nackt
name	name	name
nave	nawel	nabel
near	nächst	nahe
neck	hals	hals
needle	nodel	nadel
negro	neger	neger
neighbor	nochber	nachbar
nest	nescht	nest
new	neu	neu
next	nächst	zunächst

night	nacht	nacht
nine	neun	neun
noise	jacht	lärm
noon	middag	mittag
nose	naas	nase
not	net	nicht
now	nau	jetzt
nude	nackig	entkleidet
nut	nuss	nuss
oak	eeche	eiche
oar	ruder	ruder
obey	horche	gehorchen
obtain	kriege	erlangen
ocean	see	meer
often	oft	oft
oil	öl	öl
old	alt	alt
one	eens	eins
only	juscht	nur
open	uff	offen
organ	orgel	orgel
origin	ahfang	ursprung
ounce	aunz	unze
our	unser	unser
out	naus	hinaus
outside	draus	draussen
overlook	üwergucke	übersehen
oversleep	verschlofe	überschlafen
overtake	üwernemme	überholen
owl	eul	eule
ox	ochs	ochs
pack	packe	packen
paddle	päddel	ruder

page	seit	seite
pail	eemer	eimer
pain	schmerz	schmerz
paint	farb	farbe
pair	paar	paar
pale	bleech	bleich
pantaloons	hosse	hosen
paper	babbier	papier
paradise	paradies	paradies
parcel	bundel	bündel
pardon	pardon	pardon
parents	eltere	eltern
park	park	park
parlor	parlor	parlor
parrot	babbagoi	papagei
parson	parre	pfarrer
part	deel	theil
partridge	batriesli	patrieschen
party	pärty	partei
pass	päss	pass
pasture	weed	weide
patent	patent	patent
path	path	pfad
patience	geduld	geduld
patriot	patriot	patriot
pay	bezahle	bezahlen
peace	friede	friede
peach	persching	pfirsich
peck	beck	viertelbuschel
pedlar	krämer	hausirer
pen	fedder	feder
pencil	pensel	bleistift
penny	bens	pfennig

pentecost	pingste	pfingsten
people	leit	volk
pepper	peffer	pfeffer
perfect	vollkumme	vollkommen
perhaps	verleicht	vielleicht
perpetual	alsfort	immerwährend
pew	stuhl	stuhl
piano	piano	clavier
picture	pikter	bild
pie	pei	gebackenes
pig	sau	schwein
pigeon	daub	taube
pile	haufe	haufen
pill	pill	pille
pin	spell	stecknadel
pine	beind	fichte
pipe	peif	pfeife
pistol	pistol	pistole
place	blatz	ort
plague	bloge	plagen
plain	blehn	einfach
plan	plän	plan
plant	blanz	pflanze
plaster	blaster	pflaster
plate	deller	teller
pleasure	blesier	vergnügen
plenty	plenty	häufig
plow	blug	pflug
plum	blaum	pflaume
pocket	sack	tasche
poison	gift	gift
pole	pole	pfahl
polite	poleit	höflich

pony	pony	pferdchen
popular	gegliche	populär
porcupine	stachelsau	stachelschwei
pot	haffe	hafen
potato	grumbier	kartoffel
pound	pund	pfund
pour	giesse	giessen
powder	bulfer	pulver
prayer	gebet	gebet
preach	preddige	predigen
prepare	vorbereite	vorbereiten
present	bresent	geschenk
press	press	presse
pretty	schö	schön
pride	stolz	hochmuth
print	drucke	drucken
prompt	pünklich	pünktlich
proof	beweis	beweis
protect	beschütze	beschützen
pulpit	kanzel	kanzel
pump	bump	pumpe
punish	strofe	strafen
pupil	schuler	schüler
pure	sauwer	rein
quarter	vertel	viertel
queen	königin	königin
queer	quier	sonderbar
question	frog	frage
quick	geschwind	schnell
quiet	ruhig	ruhig
quill	gänsfedder	gänsefeder
quit	ufhöre	aufhören
rabbit	haas	hase

radish	reddig	rettig
rag	lumpe	lumpen
rail	rigel	riegel
railroad	riegelweg	eisenbahn
rain	rege	regen
raisin	roseine	rosine
rake	reche	rechen
rascal	räskel	schuft
rat	ratt	ratte
raw	roh	rauh
razor	balwiermesser	rasirmesser
read	lese	lesen
reap	ernte	ernten
rear	ufziege	erziehen
reason	verstand	verstand
receipt	reset	quittung
red	roth	roth
reel	haspel	haspel
reform	verbessere	verbessern
refuge	zuflucht	zuflucht
regular	regler	regelmässig
reject	verwerfe	verwerfen
relate	verzähle	erzählen
relative	freund	verwandter
remedy	kure	heilmittel
rent	rent	miethe
repeat	üwerduh	wiederholen
repent	bereue	bereuen
reply	antworte	antworten
resign	resein	abdanke
respect	ehre	ehren
rest	ruh	ruhe
retain	b'halte	behalten

retire	ufgewe	zurücktreten
return	z'rückkumme	wiederkehren
revolve	rumdrehe	umdrehen
ribbon	band	band
rich	reich	reich
riddle	räthsel	räthsel
ride	reide	reiten
rifle	flint	büchse
right	recht	recht
ring	ring	ring
riot	ufruhr	aufruhr
ripe	zeitig	zeitig
rise	ufsteh	aufstehen
road	weg	strasse
roast	röste	rösten
rock	felse	felsen
rocker	schockelstuhl	schaukelstuhl
rod	stecke	ruthe
roller	roller	walze
roof	dach	dach
room	stub	zimmer
root	worzel	wurzel
rope	strick	seil
rose	rose	rose
round	rund	rund
row	roi	reihe
rub	reiwe	reiben
rudder	ruder	ruder
rule	ruhl	regel
rum	rum	schnapps
run	springe	rennen
rye	korn	roggen
sack	sack	sack

sacred	heilig	heilig
saddle	saddel	sattel
sad	traurig	traurig
safe	säf	sicher
sail	segel	segel
sale	vendu	verkauf
salt	salz	salz
salve	salb	salbe
sand	sand	sand
sap	saft	saft
save	rette	retten
savior	heiland	heiland
saw	säg	säge
sawmill	sägmühl	sägemühle
scab	grind	grind
scale	woog	waage
scalp	kopphaut	kopfhaut
school	schul	schule
scissors	scheer	scheere
screw	scraub	schraube
sea	see	meer
season	johrszeit	jahreszeit
secret	geheimniss	geheimniss
sect	sekt	sekte
see	sehne	sehen
seed	sahme	saame
seek	suche	suchen
sermon	preddig	predigt
servant	knecht	diener
seven	siewe	sieben
shadow	schatte	shatten
shame	schand	schande
share	schier	antheil

sharp	scharf	scharf
shave	schäfe	rasiren
sheaf	garb	garbe
sheep	schoof	schaf
sheet	boge	bogen
shell	schaal	schale
ship	schiff,	schiff
shirt	hem	hemd
shoat	säuli	ferkel
shoe	schuh	schuh
shoot	schiesse	schiessen
shop	schap	werkstatt
shore	ufer	ufer
short	korz	kurz
shovel	schüb	schaufel
shower	rege	regen
shroud	todekleed	todtenkleid
shutter	lade	fensterladen
sick	krank	krank
sign	zeeche	anzeichen
silver	silwer	silber
sin	sünd	sünde
sing	singe	singen
sink	sinke	sinken
sit	hocke	sitzen
skin	haut	haut
skull	hernschal	hirnschale
slave	sklav	sklave
sleep	schlofe	schlafen
sleigh	schlitte	schlitten
slow	langsam	langsam
small	klee	klein
smell	rieche	riechen

smith	schmid	schmied
smoke	schmohk	rauch
smoothe	glatt	glatt
snake	schlang	schlange
snow	schnee	schnee
soap	seef	seife
soldier	soldat	soldat
song	lied	lied
soon	ball	bald
soul	seel	seele
soup	supp	suppe
spade	spad	spaten
speak	schwätze	sprechen
speech	spiech	rede
spider	spinn	spinne
spill	verschütte	verschütten
spin	spinne	spinnen
spit	spautze	speien
split	spalte	spalten
spoil	verderwe	verderben
spook	spuck	gespenst
spoon	leffel	löffel
spring	spring	quelle
sprinkle	spritze	besprengen
stable	stall	stall
stamp	stämp	stempel
star	stern	stern
steal	stehle	stehlen
steam	stiem	dampf
steer	stier	stier
step	trep	treppe
stick	stecke	stecken
sting	steche	stechen

stone	stee	stein
stop	stoppe	aufhören
storm	storm	sturm
stove	offe	ofen
straw	stroh	stroh
strawberries	erble	erdbeeren
stream	criek	strom
street	stross	strasse
stump	stumpe	stumpfen
suck	suckle	saugen
sugar	zucker	zucker
summer	summer	sommer
supper	nachtesse	abendessen
sure	schuhr	sicher
swamp	schwamm	sumpf
swear	schwöre	schwören
sweep	kehre	kehren
sweet	süss	süss
swim	schwimme	schwimmen
sword	schwerd	schwert
table	disch	tisch
tack	täck	tacke
take	nemme	nehmen
talk	schwätze	sprechen
tallow	inschlich	unschlitt
tan	gerwe	gerben
tar	darr	theer
tax	tax	steuer
team	fuhr	fuhr
tent	zelt	zelt
thick	dick	dick
thief	dieb	dieb
think	denke	denken

thread	fahde	faden
thumb	daume	daumen
time	zeit	zeit
toad	grott	kröte
tobacco	tuwack	tabak
tongue	zung	zunge
tooth	zah	zahn
town	stadt	stadt
tract	träkt	traktat
train	trän	zug
tramp	rumlähfer	landstreicher
trap	fall	falle
travel	träwele	reisen
treat	triete	traktiren
tree	baam	baum
trick	trick	kniff
trip	trip	ausflug
trowel	kell	kelle
try	prowiere	versuchen
tub	zuwer	zuber
turkey	welschhahne	truthahn
turn	drehe	drehen
two	zwee	zwei
umbrella	umbrell	regenschirm
unanimous	eestimmig	einstimmig
uncle	onkel	oheim
under	unner	unter
undress	ausduh	entkleiden
ungodly	gottlos	gottlos
unholy	unheilig	unheilig
union	union	einigkeit
unjust	uhgerecht	ungerecht
unload	ablade	abladen

unpack	auspacke	auspacken
unrest	uhruh	unruh
untruth	lüg	unwahrheit
upset	umschmeisse	umwerfen
vagabond	lump	vagabund
valley	dahl	thal
vault	g'wölb	gewölb
vein	oder	ader
verbal	wörtlich	wörtlich
vermin	uhgeziffer	ungeziefer
vice	laster	laster
village	stättel	dorf
vinegar	essig	essig
virtue	tugend	tugend
visit	b'such	besuch
voice	sproch	stimme
vote	stimm	stimme
wade	bade	baden
wagon	wagge	wagen
wait	warte	warten
walk	lahfe	laufen
wall	mauer	mauer
walnut	wallniss	wallnuss
war	krieg	krieg
warm	warm	warm
warning	warning	warnung
wash	wäsche	waschen
watch	watch	sackuhr
wax	wachs	wachs
way	weg	weg
weak	schwach	schwach
weather	wetter	wetter
weave	wewe	weben
wedding	hochzig	hochzeit

week	woch	woche
weep	heule	weinen
well	brunne	brunnen
west	west	westen
wet	nass	nass
wheel	rad	rad
when	wann	wenn
whiskey	schnapps	schnapps
white	weiss	weiss
widow	wittfrah	wittwe
wife	frah	gattin
wind	wind	wind
wine	wein	wein
winter	winter	winter
witch	hex	hexe
wolf	wolf	wolf
wonderful	wunnerfoll	wunderbar
wood	holz	holz
wool	woll	wolle
work	erwet	arbeit
world	welt	welt
worm	worm	wurm
write	schreiwe	schreiben
wrong	letz	unrecht
yankee	yänkie	neuengländer
yard	hof	hof
year	johr	jahr
yell	greische	schreien
yellow	gehl	gelb
yes	jo	ja
yesterday	gester	gestern
yoke	joch	joch
young	jung	jung
youth	jüngling	jüngling

VARIATIONS.

There are numerous variations of words in the Pennsylvania German dialect as spoken in different sections of Pennsylvania. There is a marked difference in this respect between Lebanon and Berks counties. Below we enumerate some of these variations:

Schaufel—Schib.
Erble—Erbeere.
Beere—Biere.
Eemer—Küwel.
Garb—Schäb.
Zitterli—Gallerich.
Fett—Schmalz.
Weg—Stross.
Wieg—Schockel.
Muck—Mück.
Latwerg—Latwerger.
Baamgarte—Bungert.
Hüwel—Berg.
Grumbiere—Grumbeere.
Buggy—Wägeli.
Parre—Preddiger.
Schreiner—Zimmermann.
Oewerst Speicher—Gärrett.
Füll—Hutsch.
Kalb—Hammeli.
Schäfli—Schibbeli.
Weedfeld—Baschtert.
G'storwe—Dod gange.
Heule—Brülle.

Rieche—Schmacke.
Hocke—Sitze.
Dapper—G'schwind.
Dummel dich—Hurry dich.
Mei Frah—Mei Alte.
Schuhe—Reschte.
Bubbeli—Bäby.
Halfter—Koppstell.
Lein—Leitseel.
Hupse—Jumpe.
Wu gehst hi?—Wu gehst nah?

POESIE.

MORGEDS UN OWEDS.

VUM PARRE EMANUEL RONDTHALER.

Morgeds scheint die Sun so schö,
Oweds geht der gehl Mond uf.
Morgeds leid der Dau uf'm Klee,
Oweds trett mer drucke druf.

Morgeds singe all die Vögel,
Oweds kreischt die Laabkrott arg.
Morgeds kloppt mer mit dem Flegel,
Oweds leid mer schun im Sarg.

Alles duht sich ännere do,
Nix bleibt immer so wie nau.
Was em Freed macht bleibt net so,
Werd gar arg ball hart un rauh.

Drowe werd es annerst sei,
Dort wu's nau so bloh aussicht.
Dort is Morgeds Alles fei,
Dort is Oweds Alles Licht.

Morgeds is dort Freed die Füll,
Oweds is es ah noch so.
Morgeds is em's Herz so still,
Oweds is mer ah noch froh.

Ach, wie duht's mich doch gelüste
Noch der blohe Wohning dort:
Dort mit alle gute Christe,
Freed zu hawe, Ruh alsfort.

Wann sie mich in's Grab nei trage,
Weint net, denn ich hab's so schö;
Wann sie es des Oweds sage:
Denk—bei ihm is es eenerlee.

[The above is believed to be the first poem ever composed in Pennsylvania German. The author was Rev. Emanuel Rondthaler, a teacher in the Moravian school at Nazareth, Pa. It was composed about 1835, and published in the *Deutsche Kirchenfreund*, edited by the late Dr. Philip Schaff, in August, 1849. The author's object was to show that the dialect could be employed to express fine sentiments in poetic form. Dr. Schaff directed the attention of Dr. H. Harbaugh to Mr. Rondthaler's poem, and it is claimed that he was thereby prompted to compose his several poems in Pennsylvania German, for he soon after published his poem "Das Alt Schulhaus an der Krick."]

BUSCH UN STAEDTEL.

VUM PARRE HARBAUGH.

Dehl Buschleut hen keu Lust daheem,
Sie hänkere for die Stadt.
For mei Dehl, ich hab alsfort noch
Ken so'n Noschen g'hatt.

'S mag gut genug im Städtel sei—
Geb mir das grüne Land;
Do is net alles Haus un Dach—
Net alles Stross un Wand.

Was hot mer in der Stadt for Freed,
'S is nix als Lärm un Jacht;
Mer hot keh Ruh im ganze Tag,
Keh Schlof die ganze Nacht.

Die Buwe gucke matt un bleech,
Die Mäd sin weiss un dünn;
Sie hen wohl schöne Kleeder ah,
Awer 's nix rechtes drin.

Die Stadtleut sin zu zimberlich,
Sie rege schier nix ah;
Sie juhse net ihr weisse Händ,
Sie ferchte 's bleibt was drah.

'S is mir zu wenig Grünes do,
Keh Blume un keh Beem;
Wann ich en Stund im Städtel bin,
Dann will ich wieder hehm.

CONRAD WEISER'S LIED.

[Der Conrad Weiser war en nützlicher un vielseitiger Mann. Er war en Insching Dollmetscher, en Bauer, en Squeier, en Business Mann, en Judge un en Soldat. Dobei war er ah en guter Kerchemann, awer net engherzig wie viel Leut heutzudag, wu mehne sie wäre allehnig recht. Der Mr. Weiser war en Member vun der Lutherische Kerch. Wie die Stadt Reading ausgelegt worre is, hen die Brüder Penn Lotte geschenkt for Reformirte un Lutherische Kerche, un der Weiser war ehner vun de Trustees for beede Gemeene. Er hot just emol en grosser Mistäk gemacht, so weit ich wees. Er hot sich der Kopp verdrehe losse vum Conrad Beissel, dem Haaptmann der Monks bei Ephrata, un hot sie werklich gejoined. Awer die Aage sin ihm ball wieder ufgange un er is wieder zurück gange zu seiner alte Heerd.

Der Leweslahf vum Conrad Weiser werd verzählt ime Buch, das vum Parre C. Z. Weiser geschriewe is un im Buchstohr vum Parre I. M. Beaver in Reading for 50 Cents zu hawe is.]

Der Conrad Weiser hot en Lied gedicht for die Eiweihung der Lutherische Kerch in Reading am 17te Juni, 1753. Des Lied is wie folgt:

Jehovah, Herr und Majestät!
Hör unser kindlich Flehen:
Neig Deine Ohren zum Gebet
Der Schaaren, die da stehen
Vor Deinem heiligen Angesicht:
Verschmähe unsere Bitte nicht,
Um Deines Namens willen!

Dies Haus wird heute eingeweiht
Von Deinem Bundes-Volke:
Lass uns, Herr, Deine Herrlichkeit
Hernieder in der Wolke,
Dass sie erfülle dieses Haus
Und treibe alles Böse aus,
Um Deines Namens willen!

Es halte Niemand das gemein,
Was Du für rein erkläret:
Dies Haus soll eine Wohnung sein,
Worin man Dich verehret.
Es bleibe stets ein Heiligthum
Für's reine Evangelium!
Um Deines Namens willen!

Verleihe, dass es nie gebricht
An treuen Kirchen-Räthen,
Die nach Gewissen, Amt und Pflicht
Für sich und Andere beten,
Damit durch ihren Dienst und Treu
Der Kirche wohlgerathen sei,
Um Deines Namens willen!

O Majestät, erzürne nicht,
Dass wir uns unterwinden,
Zu bitten, dass Dein Recht und Licht
Hier stetig sei zu finden!
Drum gieb uns Lehrer, die erfüllt
Mit Deinem Geist und Ebenbild,
Um Deines Namens willen!

Wenn Deine treuen Knechte hier
In Deinem Namen lehren,

Wenn sie erhöhen Dein Panier;
Dann lass Dein Volk so hören,
Dass sich eröffne ihr Verstand,
Ihr Wille werde umgewandt,
Um Deines Namens willen!

Hier öffne sich der Boten Mund,
Und triefe recht vom Fette!
Er mache Fluch und Segen kund,
Und ringe in die Wette
Mit Gott und seines Geistes Kraft,
Die ihm den Weg zum Herzen schafft,
Um Jesu Christi willen!

Lass, Jesu, diese Quelle sein
Ein reines Meer der Gnaden,
Darinnen unsere Kindelein
Von Erb- und Sünden-Schaden
Durch Dein Verdienst, Blut, Schweiss und Tod
Errettet werden aus der Noth,
Um Deines Namens willen!

Lass, Majestät, auf diesem Platz
Die reinste Lehre bleiben,
Und Deine Knechte solchen Schatz
Nach Deinem Willen treiben.
Behüte uns vor Zänkerei,
Vor Sicherheit und Heuchelei,
Um Deines Namens willen!

Das ist und bleibet ewig wahr,
Was Christi Mund gesprochen:
Wer ab- und zuthut, hat ganz klar
Des Mittlers Wort gebrochen.

Drum irret nicht, Gott lässet sich
In solcher Sache absonderlich
Nicht in die Länge spotten!

Lass dieses Haus die Werkstatt sein,
Worin viel tausend Seelen
In Buss und Glauben nur allein
Mit Jesu sich vermählen
Durch Deines Wortes Lebens-Saft
Und Deiner Sakramenten Kraft,
Um Deines Namens willen!

Gieb endlich, höchste Majestät
Des Himmels und der Erden,
Dass Fürbitt, Dank, Preis und Gebet
Mag hier geopfert werden
Für jeden Stand der Christenheit,
Damit in alle Ewigkeit
Dein Nam' geehret werde!

Vor Feuer, Krieg und Wassers-Noth
Wollst Du dies Haus bewahren!
Damit nach sel'gem Tod
Die Nachkommen erfahren,
Dass wir Dich, wahren Gott, geliebt
Und uns in Deinem Wort geübt,
Um Deines Namens willen!

DER WINTER.

VUM PARRE ISAAC S. STAHR.

Der Winter is en Johreszeit
Wo Froscht umschleiert die Erde weit,
De Beem, die hen ken Blätter meh,
Es Gras verderrt, is nimme schö.

Ken Blume hot's meh in der Wiss,
Ken Vögel singe meh in de Büsch ;
'S is Alles dodt un Alles still,
Wo Lewe war in aller Füll.

Der Nordwind blost in eis'ger Kraft,
In Feld un Wiss werd nimme g'schafft,
Die Welt leit do im Winterschlof,
Es scheint als wie en grosse Strof.

Die Küh un Schof sin nimme im Dahl,
Der Bastard is ganz blott un kahl ;
Sie weede nimme uf grüner Au,
Die Weed is all vergange nau.

Die Sun steht nidder am Himmelszelt,
Ihr matter Schein beleucht die Welt ;
Der Dag is korz, die Nacht is lang,
Un 's werd net Licht mit Vögelg'sang.

Des is en dunkles, düst'res Bild,
Das em mit Schmerz un Wehmuth füllt,
Dass Alles dodt is um uns her,
Wann 's Lewe uns viel liewer wär.

Es braucht em doch net sei verleed,
Der Winter hot doch ah sei Freed ;

Des Johres Zeite hen all ihr Blatz,
Un jede bringt em Mensch en Schatz.

Der Winter is die Zeit der Ruh,
Mit Schnee deckt Gott die Erde zu;
'S is doch net Alles erstorwe gar,
Was früher so lewendig war.

Es Lewe schloft juscht unig em Schnee,
Im Frühjohr kummt es raus ganz schö;
So wie der Schlof der Mensch erfrischt,
So noch em Froscht neu Lewe spriest.

Wie schö is ah die Winterzeit,
Wann Schnee bedeckt die Erde weit,
Wann Grick un Pann zug'frohre sin,
Un Alles leit im Sunlicht drin.

Wann's ah im Winter Glatteis gebt,
Un Beem un Fens sin mit bedeckt;
Wie strahlt's un funkelt's in der Sun,
'S werd Feld un Busch beleucht davun.

In alle Farwe sicht mer's Licht,
Als wann die Sun dorch Wolke bricht,
Un mer en Regeboge sehnt,
Der Himmel un Erde mitnanner verehnt.

Der Froscht, der Storm, es Eis, der Schnee,
Sie sin woll rau, aver doch ah schö,
'S is Ebbes drin das ahziehend is,
Erfahrung lehrt uns des gewiss.

Dann loss uns Winter hawe beizeit,
Die Erd bedeckt mit weissem Kleid,
Mer freen uns üwer der Storm un Schnee,
Es helft der Erd un macht sie schö.

'S JOHRES FEST AM WAISEHAUS.

VUM PARRE ISAAC S. STAHR.

'S Johres Fest am Waisehaus
An Womelsdorf, dort owe draus,
Was is des doch en schöne Zeit
For junge un for alte Leut.

Mer rüscht sich schun der Dag davor,
Mer duht sei Erwet, sorgt sich vor,
Dass mer der ganz Dag spende kann
Un sehne was also dort geht an.

In aller Früh, do steht mer uf
Un fahrt schnell noch der Station nuf.
Mer nemmt die erst Trän, die geht
Noch Womelsdorf, wu's Fest ahgeht.

Was is die Trän doch so voll Leut,
Sie kumme vun weit un breit,
En Jeder liebt an's Fest zu geh,
Wer emol geht, der geht noch meh.

Eh Trän folgt ah der annere noch,
Vun Morgeds früh bis Mittags hoch,
Mit G'spänn un Cärs fahre sie naus
Un sammle sich um's Waisehaus.

Vun Allentown, vum Lecha Dahl,
Vun Bethlehem en grosse Zahl,
Vun Bucks, Montgomery kumme sie her
Mit Railroad Trän un Trolly Cär.

Northampton, dort am Delaware Fluss,
Schickt so viel, dass mer wun're muss.

Aus Berks un Lebanon kumme viel,
Die hen es Waisehaus zum Ziel.

Is mer am Station abgelangt,
So steigt mer aus, es Herz voll Dank.
Mer guckt mol an der Berg niwer,
Was Mensche sehnt mer doch allüwer.

Die Häuser dort sin prächtig g'schmückt,
Mer fühlt sich recht vun Herz entzückt;
Die Bähm sin grüh, der Busch voll Leut,
Was is des doch en Festlichkeit.

Mer geht der Weg mol nuf an's Home,
Umringt vun Leut en langer Strom.
Die Orphans stehne newe am Weg,
Sie warte for ihre Freund mit Freed.

Soball mer hie kummt geht mer naus
An die gross Spring, schöppt Wasser raus.
Die Hitz, die macht es, dass mer fühlt
For Wasser, das em laabt un kühlt.

Was is des doch en schöne Quell,
Es Wasser is ganz klohr un hell,
Es lahft dort aus dem Berg heraus,
En Sege gross for's Waisehaus.

En Jedes drinkt aus seller Spring,
Sell Wasser is en köstlich Ding.
En Spring wie selle findt mer net
An gar kem Blatz, uf weit un breet.

Sie stellt uns vor en Lebensbild,
Aus dem lewendig Wasser quillt.
Des Bild weist hie uf Jesus Christ,
Der unser Aller Heiland ist.

Dorch die Gebäu geht mer nau,
En jedes is en schöner Bau;
Do sin die Kinner gut versorgt,
Ihr Leib un Seel werd do recht g'stärkt.

Es fehlt 'ne Elt're, lieb un treu,
Doch 's Waisehaus gebt's ihne neu;
Erziehung un en gute Lehr
Erhalte sie zu Gottes Ehr.

Dann geht mer noch der Allentown Bänd,
Sie is dort uf em Musik Ständ;
Sie blose in ihre Hörner nei,
Un mache Musik mit viel Treu.

Die Bänd kummt alle Johr dohie,
Sie schaffe hart un gewe sich Müh;
En bess're Bänd, die find mer net
Un wann mer üwerall suche det.

So ball des Middag gesse is
Geht Alles in der Busch gewiss,
Das G'sang, Gebet un Exercise
Beiträgt zu Gottes Lob un Preis.

In all de Sache, die vorahgeh
Denkt mer im Gemüth an die,
Wu for die A'stalt viel hen g'schafft,
Im Sege un mit grosser Kraft.

Der Bausman, Albrecht un der Yundt,
Ihr Name sin der Kerch bekannt;
In's ewig Lewe sin sie hie,
Dort lohnt sie Gott for ihre Müh.

Noch An're hen ah viel geduh,
Hen Müh un Mittel gewe dazu,
Mer denkt an sie zu dere Zeit,
Gott lohn sie in der Ewigkeit.

En Lied werd g'sunge, dann gebet,
Die Kinner kumme for selle Freed.
Ihr Exercises gewe sie dann,
Dehl sin Ernst, Dehl voll Fun.

En Red werd g'halte, en Opfer gewe,
Dass sie es Nöthig hen zu lewe;
Mer bleibt en Weil un schwätzt mit Leut,
Uf so en Weg geht schnell die Zeit.

Dann geht mer noch der Station zu
Un nemmt sei Trän, die nau is due,
Dann is mer ball daheem im Haus,
Froh, dass mer noch em Fest war naus.

Was war des doch en schöner Dag,
Ken Druwel hot mer kat, ken Klag,
Mer freed sich üwer die Waise Sach,
Wer mithelft, der folgt Jesu nach.

DIE KERCHE BELL.

VUM PARRE ISAAC S. STAHR.

Die Kerche Bell an der Friedens Kerch
Hängt hoch dort drowe im Torm.
Mer hört ihr Stimm üwer's ganz Bezerk
So hell un klar wie en Horn.

Un was sägt sie dann, die Kerche Bell,
Wann ihr Stimmt rollt weit üwer's Land?
Ihr Botschaft solle mer höre schnell,
En Jedes in seinem Stand.

Es is en lauter Klang, den mer hört,
En all dorchdringender Ton.
Bist du gelehrt oder ungelehrt,
Du kannst lerne dort davon.

Am Sundag Morge früh geht die Bell,
Du bist verleicht noch im Bett.
Dann steh dabber uf un kleed dich schnell,
Ihr Klang ruft dich zum Gebet.

Noch dem Haus des Herrn sollst du nau geh,
Vor dei Gott kumme im Gebet,
Mit Nochbere un der ganze Gemee,
Zum Heiland im Hochzeits Kleed.

"Wu zwee oder drei versammelt sin
"In meinem Namen," sagt Er,
"Do bin Ich in ihrer Mitte drin,"
Versichert uns unser Herr.

An des erinnert die Kerche Bell,
Wann ihr Klang ertönt so früh.
An des solle mer denke ohne Fehl,
Ihr folge, un wann's kost Müh.

Dehlmols ruft sie mit traurigem Ton
Wann unser Liewe von uns gehn.
Ihr trauriger Klang sagt uns davon,
Dass mer nau verlosse stehen ;

Dass en Liewes uns verlosse hot,
Dass en Blatz im Haus is leer,
Dass mer kumme sin in grosse Noth,
Weil es nie wieder zu uns kehrt.

Doch Gott gebt uns Trost in Seinem Wort,
Er sägt uns vun Seiner Ruh,
Er weist uns hie noch dem schöne Ort,
Un führt uns dem Himmel zu.

Unser Heiland hot der Weg gebahnt,
Dorch's Grab is er hie gange.
Wann mer Glawe hen wie er ermahnt,
Dann duhn mer Ruh erlange.

SCHNEESTARM.

VUM PARRE ELI KELLER, D. D.

Wie doch der Starm net braust,
Un fegt, un dobt, un haust,
Derch Berg un Dahl im ganze Land.
Wie werwelt er der Schnee,
Un dragt en in der Höh,
Bis hinner Fens, un Fels, un Wand.

Schun in der letzte Nacht
Hot mer sich des betracht
Am schöne Hof rings um der Mond.
Die Luft so kalt wie Eis,
Die Sterne, bleech un weiss,
Hen deutlich an den Starm gemahnt.

Viel Strosse sin net frei,
Un 's blosst noch immer ei—
Do is for die Zeit—nix zu duh.
Mer sargt mit Treu un Müh
For sich un for sei Vieh,
Un guckt dabei—em Wetter zu.

Ich möcht ken Dokter sei
Zu reite aus un ei,
Un ah gewiss—ken kranker Mann;
Un net so bitter arm—
Ach, dass sich Gott erbarm!
Wer sich net selwer helfe kann.

Wer sich in Summerszeit
Zum Winter gut bereit,

Der lacht em Schneestarm in's Gesicht.
For sei Leut un sei Vieh
Fehlt nerjeds nix un nie,
Sei Sammle is schun längst verricht.

Is dann der Starm vorbei,
Un scheint die Sun druf nei,
Dann kummt mer mit de Schaufle bei.
Die Kält is scharf un gut,
Do werd net lang geruht,
Un ball sin alle Wege frei.

Der Schneestarm is en Lust,
Un stärkt en gute Brust,
Wann mer im rauhe Winter lacht.
Die bitter Winterskält,
In dere saure Welt,
Is was der Summer süsser macht.

DER STADTBU AM WELSCHKORNFELD.

VUM PARRE ELI KELLER, D. D.

Was rispelt so,
Was wispelt so,
Dert newe draus im Feld?
Sin's net die Säu?—
Die sin dert nei;
Do wett ich all mei Geld!

Ich hör Geschwätz—
Bin ich dann letz?—
Un Lache noch derzu.
Un 's rispelt dert
Un wispelt fort;
Sag, Mann! Was mehnst dann du?

"Bist du net g'scheit?
Des sin jo Leut—
Die sin im Welschkornfeld!
Sie Baste do,
Drum raspelt's so;
Behalt just all dei Geld."

Is des nau so!
Dann gew ich noh;
Des werren Welsche sei.
Die risple do
Un wisple so
Un mache wie—die Säu?

"Ken Welsche do;
Sag nix so;
Des wär zu weit verfehlt!
'S sin weisse Leut,

So gut un g'scheit,
Wie uns die Stadt ufzählt.

"Du Städtlerbu,
Loss die in Ruh,
Die schaffe Fleesch un Brod,
Die rispele so
Un wisple so,
Un helfe—aus der Noth!"

DER PENNSYLVANIER.

Ich bin en Pennsylvanier,
Druff bin ich stolz un froh;
Das Land is schöh, die Leut sin net,
Bei Jinks! ich mach dir schier en Wett,
'S biet's keh Land der Welt.

Mer stamme vun der Deutsche her,
Druff bin ich ah recht stolz;
Die Deutsche sin arg brave Leut,
Sin sparsam, fleissig un gescheidt,
Sie biet keh Volk der Welt.

Do guck nur ehns der Garte ah,
Wie Pennsylvanie heest;
Wachst do net Alles schöh un gut
Un hot net Jeder g'sundes Blut,
'S biet's keh Land der Welt.

Un net allenig uf der Erd
Wachst Alles schöh un gut,
Ah drunner gebt's so viel ihr wollt,
Kohle, Eise—meh werth wie Gold,
'S biet's keh Land der Welt.

WANN DER REGE WIDDER KUMMT.

VUM PARRE ELI KELLER, D. D.

Nore lange heesse Zeit
Kummt en anri Luft gezoge;
Hoffnung hot in Ewigkeit
Noch ken Menschekind beloge.

Wann die Säfte weit verzehrt,
Un die Ströhme nidrig lahfe
Wann mer nicks as Klage hört
Un en frischer Trunk möcht kaafe!

Wann die Erd zu Esch verbrennt
Un so wenig kann ernähre;
Schoof un Vieh zum Schatte rennt
Um der grosse Hitz zu wehre.

Sammle dann die Wolke sich,
Decke zu den leere Himmel;
Ziege her gewaltiglich
Wie en Heer zum Kriegsgetümmel.

Wie werd dann die Welt so still,
Alles schickt sich ah zum Lausche;
Wunre was nau werre will—
Merke uf—"en sanftes Sause!"

Mensche, Vieh un Alles lauscht,
Warte still un mit Verlange;
Bis der Rege widder rauscht—
Bis die brennend Hitz vergange.

Jedes Blättche streckt sich uf—
Jedes Gräsche will mit trinke;
Freudigkeit kummt uneruf,
Kühle Lüfte müsse sinke.

O was is doch des en Lust,
Un der Welt en gross Vergnüge,
Wann sie an der Himmelsbrust
Sich erquickt mit volle Züge!

Gottes Lob sei net verstummt,
Un wer könnt es dann verwehre,
Wann der Rege widder kummt
Un losst weit sei Rausche höre?

ES SCHAUDERT MICH.

VUM PARRE ELI KELLER, D. D.

Die Luft is feucht un kühl
Un ännert sich so oft;
Der Newel kummt so viel,
Wann mer die Sunn sich hofft.
Mehnst net, 's wär winterlich?
Es schaudert mich!

Die Bähm stehn leer un blott—
Viel Blätter—ah schun weck;
Die werre schwarz un rott
Un gehn dann—in der Dreck.
An was erinnert's dich?—
Es schaudert mich!

Wu erst die golde Frucht
So schöh gestanne hot
Is nix meh das mer sucht
Un nix meh das mer wott.
Wie g'fallt der mei Vergleich?—
Es schaudert mich!

Die Dage gehn so g'schwind,
Die Nächte—scheine lang;
Wär ich als noch en Kind,
So wär mer's angst un bang.
Un wie is des for dich?—
Es schaudert mich!

Ich hol mer'n bess'rer Rock
Un bess're Strümp un Schuh;
Ich säg mer Holz am Bock
Un splitt's ah noch derzu.
Wär des net gut for dich?—
Es schaudert mich!

Un nau geh ich in's Haus
Un drag mei Holz mit nei;
Dann ruh ich mol schöh aus
Un loss was draus is—sei.
Hei ja! was kümmert's dich?—
Es schaudert mich!

'S IS NERGEDS BESSER WIE DAHEEM.

Die Welt is gross
Un viel drin los!—
'S geht uf un nunner, hin un her,
Ach, wann mer doch mol ruhig wär!
Mei Trost is immer just der sähm:
S' is nergeds besser wie daheem.

En grosser Schatz
Is 'n ehgner Platz;—
Un wann's ah just en Plätzche wär,
Mit Haus un Stall, un Kellerdeer;
Mei Schluss is immer widder's sähm:
'S is nergeds besser wie daheem.

Mit annere Leut
Gebt's oftmol Streit;—
Mer mag sich schicke wie mer will,
Ball is 's zu wenig, ball zu viel;
Drum is 's immer wie ich mehn:
'S is nergeds besser wie daheem.

Die Welt is bös—
"Ach, Herr, erlös!"
So hot mei Herz schun lang gebitt—
"Mach Alles wie du selwer witt!"
'S steht immer fest, wie Echebeem:
'S is nergeds besser wie daheem.

Im Himmel ruht
Mer ewig gut;
Wie werd mer dort so selig sei,
Von allem Schmerz un Sorge frei!—
Un immer is mei Schluss der sähm:
'S is nergeds besser wie daheem.

DER ALT GAERRET.

VUM DR. F. R. BRUNNER.

Der Gärret war der everst Stock
Uf unserm alte Haus.
Es Dach war nieder un ken Glock
Hängt im a Stiepel draus.

En Haus wu net en Gärret hot,
Vum beste Stofft gemacht,
Is net en Wohning wie's sei sot,
Un werd net viel geacht.

Es Dach, des deckt der Gärret zu,
Halt Schnee un Rege draus;
Doch werd's ball alt, wie ich un du,
Noh gebt's viel Löcher naus.

Ich seh die Better noch dort steh;
Die Gärretstub war voll.
Die Fedderdecke ware oft kleh,
Die Deppich ware vun Woll.

Die Zehe ware uns oft kalt,
Ja, oftmols bloh un schwarz;
Un Summers, wann der Dunner knallt,
Dann zittert uns es Herz.

Der Gärret war en Stohrhaus ah
For Alles was mer hot.
Ich wees noch gut, ich denk oft drah,
An selle gross, gross Lot.

Gedörrte Bohne, Kersche, Schnitz,
Un Thee vun aller Art,

Hen gehunke dort in Kält un Hitz,
Un Brodwerst bei der Yard.

Un Käste, Walniss, Hickerniss,
Uf Häufe un in Säck,
Hen uns bewillkummt—ja gewiss!—
Do oder dort im Eck.

Un Beereschnitz, so süss un gut,
Die ware unser Frehd,
Un Juddekersche bringe Muth,
Wann's als an's Backe geht.

Un Latwerg, der allerbescht,
Zweh Dutzend Häffe voll,
Hen mer nuf Spotjohrs, eb mer drescht;
Do war's em immer wohl.

Mer hen oft Latwergmätsch gemacht;
Was war des en Freed!
Do hen mer g'feiert, g'rührt, gelacht
Un Spass katt mit de Mäd.

Die Mäus mit ihre scharfe Näs,
Die ware ah dobei.
Die Mäm, die war gar oftmols bös,
Hot g'saht, des bräucht net sei.

Doch ware sie dort, ja viel zu viel,
Zu schnuffle Alles aus.
Die Mehlsäck ware als ihr Ziel;
Mehl war ihr liebster Schmaus.

En rother Echhaas sehnt mer oft
Dort uf der Gärret-Pet.
Er hot en Nescht, wu er drin schloft,
Sei Weiwle ah, ich wett.

Sie schnieke an die Walniss oft
Un nemme viel mit fort.
Mer losst sie geh, des hungrig Stofft;
Die Winter ware hart.

Wie lieblich rauscht's un rappelt's doch,
Wann's regert, uf'm Dach!
Noh kummt der Echhaas rei zum Loch;
Sell war en schöne Sach.

Es alt Haus is nau fort; ich sehn
Just wu's mol gestanne hot.
Lie Leut wu drin gewohnt als hen,
Sin viel schun bei ihr'm Gott.

Die Paar, wu uf der Erd noch sin,
Die müsse ah ball naus.
Es Dach brecht nei, 's bleibt nix meh drin,
Guck rum for'n anner Haus!

DES SCHULHAUS AN DER KERCH.

(Walmer's Kerch, Lebanon County.)

VUM PARRE D. B. SCHUEY.

Ganz nächst wu ich mei Heemet hab,
Net weit vum neue Wagnerschap,
Sehnscht du en Haus ganz üwerzwerch—
Sell 's es Schulhaus an der Kerch.

Dort steht's alt Backhaus, dort der Schtall;
Un dorch der Busch gebt's oft en Schall,
Wann juscht die Kinner schpiela drin,
Bis dass der Teacher ruft: "Come in!"

Die Portsch is schlecht, die Bank schteht druf;
An jedem End gehn Treppe nuf.
Die Bump is juscht drei Schritt vum Haus;
Dort krigt mer's Wasser frisch heraus.

Die Kerch, die schteht Schtick draus am Weg
Vum Schulhaus, wu mer kriegt hen Schläg.
Der Kerchhof uf der ann're Seit,
Die Krick for Schkeeta ah net weit.

Die Schuler viel, die Schulschtub klee.
Wer sich net b'heeft, muss in's Eck schteh.
Sell war die Rule, un wer's net duht,
Der krigt sei Buckel g'hackt recht gut.

Die Desks sin lang, die Fenschtra klee;
Der Offe duht dazwischa schteh.
Der Wasserküwel dort im Eck;
Juscht Ehns kann dra', so bleib mer weg.

Du frogst vielleicht: Was duhn der Schtall,
Des Backhaus, Bump un Portsch un all?
Des Haus is doppelt—sehnscht du net?
Der Teacher wohnt dort, wie er set.

Er ziegt die Glock un halt die Schul,
Singt vor in der Kerch—sell war die Rule.
Er hot der Kercheglawa g'lehrt,
Un Jedes hot ihn hoch geehrt.

Die Biewel hen sie g'lese all,
Vun Christus un vun Adam's Fall;
Hen lerne kenne Recht un Letz,
Wie's g'schriewe is in Gottes G'setz.

Ich weess ganz gut—ich war juscht so
En Buwele in der Schul do—
Wie mir hen g'lese, g'schpellt, gelernt
Un oft der Teacher wiescht verzörnt.

'S hot uns gepliest, uns junge Leit,
Wann's g'heesa hot: 's is Schulgehzeit.
Der Teacher hot oft selwer g'lacht,
Wann mer juscht hen viel Schpuchte g'macht.

In der Chrischdagswoch, grad morgeds früh,
Sin mir an's Schulhaus gange hi',
Hen Dühr un Fenschtre zugemacht—
Des war en Luscht, was hen mir g'lacht!

Der Teacher kummt—er kann net nei!
Was is dann des? Er guckt ganz schei.
For abzuschrecke, hot er g'wisst,
Wann er's prowirt, hätt er's gemisst.

Er schteckt sei Bee zum Rohrloch nei;
Noh schpringe mir mit Wippe bei,
Hen drufgeläscht, dass's hot gekracht.
Am End hen mer'm doch ufgemacht.

Nau hot er kaaft paar Dahler werth,
Noh ware mir recht gut un schmärt,
Bis dass's Cändy war verzehrt;
For länger war's ah net dewerth.

Nau hen sie's Schulhaus naus an's Eck
Ganz neu gebaut—ach, geh mer weg!
Des guckt jo gar net wie daheem.
Ich meen, es wär gewiss en Shäme!

Die Walmer, Schuey, Gerwich dort
Sin gange in die Schul als fort.
'S sin jusht noch Paar do vun de Leit,
Wu Schuler ware selle Zeit.

Die Glock ruft als noch wie sie hot
Es Volk herbei mit Dank zu Gott.
Die Vögel fliege wie sie hen.
Der Hahna kräht im Scheierdenn.

Doch mir guckt's nau ganz üwerzwerch:
'S is nimme's Schulhaus an der Kerch.
Es duht mir leed for sell alt Haus,
Wu als noch schteht am Weg dort draus.

Die Schuler kumme nimme nei;
Sie hen all g'saht ihr letscht Good-by.
So geht's in dere Sündewelt.
Nau hab ich euch vum Schulhaus g'meldt.

DER PRALLHANS.

VUM DR. E. GRUMBINE.

'Sis nau schun meh wie achtzig Johr,
Do war der Krieg in Baltimore ;—
Der Englen'r halt noch immer'n Speit
Vun alt Revolution's Zeit.

Des Land des war noch schwach un kleh,
Dann brummt alt England üwer der See,
Viel Mann gehn dann noch Baltimore,—
Un achtzehhunnertzwölf war's Johr.

Gedräfte Männer un Volunteers
Sin gange mit Hurrah un Cheers ;
Die junge Kerls aus Stadt un Land,
Zu fechte for ihr Vaterland.

Vun Stumpestädtel, vun Steitzestadt,
Vun Jonesa ah en brave Lot,
Vum Feld, vum Schap un aus'm Stohr
Soldate gehn noch Baltimore.

Vum Blohe Berg, vun Myerstown,
En spunky Pärty, brav un sound,
Sin gange for des Land zu sähfe
In Uniforms mit rothe Sträfe.

Nau in der Blohberger Squad,
En schöne, schmärte, brave Lot,
War Ehner, sagt der Parre Schantz,
Der geheese werd " der Praller Hans !"

Mit Büchs un glänzent Bangenet
Soldate strotz un bolder Schritt—

Er tragt sei Brust wie'n Bättelgaul,
Hot laute Stimm un grosses Maul!

De Annere sagt er's all Dag,
Wie er's de Brittische mache mag;
Sei Kapp, die setzt er uf's link Ohr,
Un schwört er geht noch Baltimore!

Wann Niemand mit geht, geht er leh,
Sell mag en jeder Mann versteh;
Ja, lehnig geht er, wann's sei muss,
Un stormt der Brittisch Feind zu Fuss!

So brallt un bräggt er alle Dag,
Bis mer es nimme höre mag.
Zu Musik vun der Peif un Drum
Do strotzt er wie en Hähnle rum.

Ball kummt der Dag, do geht es ab,
Sie märtsche fort dorch Dreck un Staab;
En manche müde Meil vorbei,
Mit unser'm Grossmaul als dobei!

Bei York, am Weg noch Baltimore,
Do halte sie, gar müd un sohr;
Sie kämpe newe an der Stadt
Un esse sich mol widder satt!

Der Prallhans prallt noch immer fort,
Grad wie doheem, so prallt er dort:
Uf en're Seit tragt er sei Hut
Un hot en Dorst for Brittisch Blut!

Mol Morgeds schlippt er all die Guards
Un träwelt jetzt for annere Parts;
Noch Little York kummt er eb Lang
"For Wei un Weibsleut un Gesang."

Dort hört er Stories, viel un lang.
Dehl sin so grausam, 's werd ihm bang;
Der Brittisch Feind, hört er, is gross,
Un kummt uf Little York schun los!

Nau fühlt er gar ersetzlich blue
Un geht uf's Cämp doch plötzlich zu;
Er hockt sei Kapp vum linke Ohr
Un dreht sei Rück uf Baltimore.

Er find des Cämp un sei Kumrade,
Sei Freund, die Volunteer Soldate;
Er guckt verschreckt aus seine Aage
Wie wann er krank wär uf em Mage.

"In Little York, do hör ich sage,"
So fangt er zitternt ah zu klage,
"Die Kriegsschiff kämte, voll gelade,
Mit Pulver, Kannone un Soldate."

"Die Schiff, die kumme der Turnpeik ruf
Mit ferchterliche Kriegsleut druf—
Die Schiff sin greislich gross un gucke
Wie schwarze Deifel und weisse Spucke!"

"En jeder Kriegsmann hot en Reifel,
Die schiesst un kracht wie der Deifel!
Sie könnte jo, bei Chincks, em schiesse—
Mer könnt sei Lewe do ei büsse!

"Hätt ich just net die Mammi verlosse.
Do werd mer, bei Henk, noch geschosse—
Des Ding werd g'fährlich, I'll be blame,
Ich sag euch Buwe, ich geh hehm!"

DES ALT ACHTECKIG SCHULHAUS.

VUM DR. T. J. B. RHOADS.

Wann ich als nau drah denke du
An meine junge Dage,
Do hot mer fast ken Sorge g'hat
Un nix for em zu plage.

Mer hot als müsse schaffe—
War lustig doch dabei;
Mer hot als zu sich selber g'saht,
Es werd am Beste sei.

Mer hot ah nie ken Noth g'hat
Bei korz un lange Dage,
Do war jo Flesch un Brod genug,
Dann hot mer nix zu klage.

Morgeds is mer früh heraus
Un Oweds früh in's Bett,
Am Tag geschafft wie gute Kerls
Un war doch immer fett.

Ken Freischul war zu seller Zeit,
Wie ich en klehner Buh.
Mer hen ah noch ken Lehrer g'hat
Sehr hoch gelernt dazu.

Es Schulhaus war just eh Stock hoch
Mit acht Ecke gebaut,
En "common" Schulhaus war es nur,
Mer kann's net anners nenne.

Un doch war es zu seller Zeit
Gewiss en extra Haus,

Die Mauer war vun Backesteh
Mit siewe Fenster naus.

Es Dach hot ah acht Seite g'hat,
Vun Seit noch Mitt gebracht,
Un in der Mitt en Schornsteh naus
Vun Backesteh gemacht.

Der Topp vum Schornsteh war gebaut
Mit vier Gewölbe drin,
Sell war en kitzlicher Job zu duh,
Sell is nau grad mei Sinn.

Die Desks, die ware im Schulhaus rum
Bis newe an der Schank,
Sie ware an der Mauer fescht,
Un dann dabei en Bank.

Es ware ah noch annere Desks
Dorch die Stub uf beede Seit,
Die ware ziemlich breet gemacht
Mit Bank an jeder Seit.

Die kleene Kerls un kleene Mäd,
Die hocke do drum rum;
Die grosse Buwe un grosse Mäd,
Die hocke auserum.

Der Offe war grad in der Mitt,
Das Rohr zum Schornsteh nuff,
Es war gewöhnlich als en Bowl
Mit Wasser owe druff.

Drei Monet im e ganze Johr
War als die Zeit for Schul,

Wer sell als kriegt, der hot genug,
Sell war als dann die Ruhl.

Nau hen sie Schul schier's ganze Johr
Un manchmol Nachts dabei,
Hen grosse Haufe Bücher
Un studiere Allerlei.

Mer hen lerne buchstabiere,
Lese, rechle un ah schreiwe,
Un Grämmer un Geography,
Um unser Zeit vertreiwe.

Nau lerne sie zu buchstabiere,
Un dabei zu addire,
Sie lerne zu subtrahire,
Un ah zu multiplizire.

Dann ah noch zu dividiere,
Un en wenig zu skriweliere,
Dann ah zu philosophiere,
Un oftmols zu karresiere.

Wann sie ihr allerbescht prowiere,
Un duhne noch so hart studiere,
Mit hohe Lerning sich zu ziere,
Sin sie oftmols dumme Thiere.

Wann mer denkt die lange Zeit,
Wu sie in die Schul gehne,
Vun sechs Johr bis nuff zu zwanzig,
Sollt mer doch gewiss ah mehne,

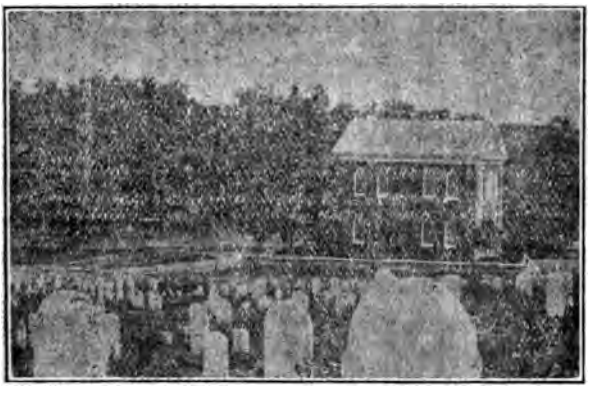
Sie sotte bessere Lerning hawe,
Sotte g'scheidt sei wie die Parre;
Oftmols sin die höchst Gelernte
Am End doch die grösste Narre.

DIE ALT BERNER KERCH.

VUM C. G. BLATT.

[Die alt Berner Kerch is im Johr 1762 gebaut worre un hot gestanne bis 1837, wann die jetzig Backestehnig Kerch gebaut is worre. Die Gemee is im Johr 1739 vum Parre Goetschey gegruend worre. Die Kerch steht neun Meil nordwestlich vun Reading.]

Was hört mer doch die Leut so viel
  Vun alte Zeite schwätze,
Drum will ich ah ehmol en Stück
  Vun der Berner Kerch ufsetze.



BERN CHURCH.
Photographed by C. G. Blatt in 1874.

Dann glaab ich schuhr die meenschte Leut
  Duhn nix meh vun ihr wisse;
Mer hot sie schun vor viele Johr
  Vum alte Platz gerisse.

Gestanne hot sie gar net weit
  Aweg vun der Reading Stross,
Ah net weit vum Kerche Berg,
  Der is lang un grisslich hoch.

Do hen die Leut mit schwere Lod
Verdollt frisch nuf getriewe;
Bei allem Bitte, Hah un Gie,
Sin oft dort halte bliewe.

Dort wu nau die Kerch duht steh
Hen grosse Eschbeem g'stanne;
Dort sin die Schüler lustig hie
Un dann an's Spiele gange.

Wie die alt Kerch dort g'stanne hot
Will ich euch ganz plehn do sage,
Un wer noch eppes vun ihr weess,
Der werd's ah ganz gern glaawe.

Sie stand mit dem ower Giewelend
Gege dem alte Schulhaus;
Vun dort war en hoche Mauer
An der ganze Kerch heraus.

Noch Mitternacht stand sie ja hoch
Nüwer noch der Blaume Krick;
Dort lag en langer Block drüwer,
Der war zu seller Zeit die Brück.

Un dernoh mit der Mittagzeit
Stand sie grad im Kerchhof drin,
Wu so viele, viele Todte
Schun in ihre Gräwer sin.

Wu nau die Kerch duht steh
War des Morge Giewelend;
Do hot die goldne Morge Sun
Ihre Strahle hie gesendt.

Dort stand die alte Berner Kerch
Mit eme hoche spitzige Dach;
Net wie die jetzig alleweil,
So nieder un ah so flach.

Un ufgemauert war sie ganz
Mit rauhe un dicke Steh,
Awer dorch's Alter hen die Wänd
Ahfange aus'nanner geh.

Bei stormig Wetter war's de Leut
Gewiss oftmols greisslich bang,
Dann zog man die Wänd zusamme
Mit 'ner schwere eis'ne Stang.

Die Stang ging dorch un dorch die Kerch,
An jeder Seit fest geschraubt;
Das hielt die Mauer zusamme,
Besser als man hot geglaubt.

Un an dem Morge Giewelend
Do is die Dühr nei gange;
Do war en Vordach drüwer naus,
Vorne uf zweh Poste g'stanne.

Do hot mer als müsse drunner
For zu der Dühr nei zu geh;
Mer konnte beim Regewetter
Als Bissel im Trockne steh.

Is mer zu der Dühr nei kumme,
Was sehnt mer awer do,
Die schöne Bilder an der Wand,
Do war mer als recht froh.

Hot mer uf der Bodde geguckt,
Do war's net just so arig schö,
Dann unne der Floor war belegt
Uewerall mit Backestee.

Winters war der Floor artlich kalt.
Awer doch im Summer kühl;
Sachtig is mer nei geloffe,
Un setzt' sich dann in die Stühl.

Guckt mer üwer der Altar naus,
Zurück in des Kanzel Eck,
Dort war en Kammer zugemacht
Vorne an der Kanzel Steg.

Was war des awer so händig
Un war gewiss ah recht gut
For em Parre sei Uewerrock
Un dernoh ah grad sei Hut.

Gege der Kammer an der Wand
Stand en abartige Bank,
Dort hot der Schulmeester druf g'hockt
Mit dem Singbuch in der Hand.

Un an der linke Seit der Dühr,
Do is die Steg nuf gange;
Do war die Bordkerch, wie mer sagt,
An zwee Seite naus g'stanne.

Owe die Sieling awer war
Also bloh ahgestriche;
Weil's awer so schö g'malt war,
Hot mer's recht gut gegliche.

Breete roth un weisse Strehme,
Die ware gezoge grad,
An die Ecke ware sie doch
Zerkel rund als wie en Rad.

Am Kanzel Fenster drowe hoch
En schwarzer Bär dorten stand,
Gebunden an en Kette fest
Un um seinen Hals en Band.

Der liebe Gott hot einst gestroft
Die Buwe sehr hart un schwer,
Weil sie verspott Elisa hen,
Drum mahnt's uns do an der Bär.

Un uf der Kanzel an der Wand
Die Fraktur Schrift, die man dort sah,
Ah Schreiben wie mit Feuerlicht,
Feuer brennend stand sie da.

Bei der Kanzel da stand en Hersch
Mit grosse Hörner uf'm Kopp,
Lechzend wie nach frischem Wasser
Schreit der arme, arme Tropp.

Un ah gar net weit vun dort naus,
Wie war's awer dort so schö;
Dort schlief der alte Jakob
Mit dem Kopp uf einem Stee.

Newig ihm die Himmels Leeter
Stand jo grad nuf in die Höh;
Die Engel sieht mer an de Wolke
Uf un ab die Leeter geh.

Oh wie sitzt der alt David dort
So schö un herrlich an der Wand;
Friedenvoll spielt er en Loblied
Mit der Harfe in der Hand.

Uf de junge Leit ihr Seit,
Drowe hoch am Giewelend,
En Engel schö vor em stand
Mit ausgebreiteter Hand.

Unsre liewe alte Väter
Hatten diese Kerch gebaut,
Un hen sich ganz un ganz allein
Dann uf ihren Gott vertraut.

Nau ruhe sie in ihre Gräber
Sanft von ihrer Arbeit aus.
Gott hatte für sie im Himmel
En viel schön'res Haus gebaut.

EN HUNNERT JOHR ZURUECK.

[En Gedicht vorgelese vum Professor M. C. Henninger in Kutztown beim Centennial Fest dort am 4ten Juli, 1876.]

Die Zeit geht merkwürdig g'schwind,
So stark dass wie der Wind;
Nau is mer'n frischer junger Buh,
Nau steif un alt un blind;
Nau tanzt mer mit de schöne Mäd,
Klei is mer'n alter Mann;
So geht die Zeit in dere Welt,
Mer juhst sie wie mer kann.

Sehn just emol uf unser Land,
Mer meent es könnt net sei,
So stark un so beriemt wie's is,
Un's scheint doch noch so nei;
Doch es regiert en freies Land
Dorch dünn un ah dorch dick,
Heut ist's exäktly uf der Tag
En hunnert Johr zurück.

Was fühlt mer doch so herzlich gut,
For denke an die Zeit,
Wie unser alte Vorältre
Gewonne hen der Streit;
Sie hen uns gesähft vun Sklaverei
Un alle Sorte Schand;
Mer lewe nau in Floribus
Mit Freiheit in dem Land.

Un uf der Tag der Viert July
In Philadelphia

Hot Congress uns ganz frei deklär'd
Vun England üwer'm See;
Was war des doch en Jubilee
Uewer so en guter Trick,
'S is g'häppend in dem Stäte Haus dort
En hunnert Johr zurück.

Ja, sehn mol uf die Zeite hie,
'S is Alles nau verkehrt,
Sell Zeit do war'n die Leut sehr dumm,
Nau sin sie hoch gelehrt;
Sell Zeit do war's all Ehrlichkeit
Un ken so B'scheisserei,
Nau wer sich's meensche zuschaffe kann,
Den heesst mer schmärt dabei.

So hot sich Alles umgekehrt
In alle Sorte Dings,
Guck juscht mol eenig Eppes ah,
Du sichst es jo, "bei Jinks;"
Der Publik Mann in Office drin,
In jeder Partei,
Kreischt immer for die Ehrlichkeit,
Doch steckt er's Geld schmärt ei.

Mer hen wohl viel Committee Leit
Dort draus in Waschington,
Zu sehne ob sie ehrlich war'n,
Der Jimme oder der John;
Die kleene Räskels punischt mer,
Die grosse losst mer geh;
Sell is der Weg wie's schaffe duht,
Ich kann's net recht versteh.

Es nehmt en grosse Knowledge Box
For so was recht versteh;
Mer gewen's üwer zu annere Leut,
Die uns're is zu klee;
Loss just emol en armer Mann,
Der finne kann ken Bail,
Paar Cent weg nemme ohne Recht,
D'noh geht er noch der Jail.

En Mann doch wie der gross Belknap,
Der b'scheisst un raabt un stehlt:
Dem werd sei Schlechtigkeete lang
Recht sicher gut verhehlt;
Kummt's endlich an des Tages Licht,
Dann werd es grad behaapt:
Mer kann nix duh mit so 'me Mann,
Die Lah hot's net erlaabt.

Des heesst mer d'noh Gerechtigkeit,
Un gut for die Public;
'S war net so, verlosst euch druf,
En hunnert Johr zurück;
En Räskel war en Räskel dann,
War er gross oder war er klee,
Seller Weg, der is net ganz so hart,
Mer kann en gut versteh.

'S is net besser beim komm'ne Volk,
Des sag ich euch ganz frei;
Sie wolle all nau lewe neis
Vun ihrer Lernerei;
Die junge Chäps gehn in die Schul,
Es gebt gelernte Leit;
Nau weg mit Erwet "bei der Life"
For sell sin sie zu g'scheit.

Sie brauche nix wie recht viel Geld
Un Klehder noch dazu,
D'noh mache sie so lange Häls
Als wie en böse Kuh;
Die Erwet macht sie gar net bang,
Sie legen sich dazu
Un schlofe so gemüthlich ei,
En Ann'rer mag sie duh.

'S war net so, sell is schuhr g'nug,
Bei unser alte Leit;
Die hen ihr Erwet all g'duh,
Sie war'n ganz net so g'scheit;
Die Büsch hen sie klohr nunner g'hackt,
Un alles Stück bei Stück;
Es Schaffe war ken Schand wie nau,
En hunnert Johr zurück.

Mit Weibsleut is es ganz zu schlimm,
Wie's eigericht is nau:
Die Küch is net ihr rechter Platz,
Mer heesst sie nimme Frah;
Ihr Name is viel schöner nau,
Mer heesst sie Lädy dear;
Nau sitzt sie in dem Parlor drin
Un spielt des schö Klavier.

Die Fäschens ah die watscht sie klohs,
Sie weesst grad wie mer dresst;
Nau, Buwe, duhn euch uf in Styl,
Un d'noh "pull down your vest";
Die Fäschens koste wohl viel Geld,
Awer's macht ken Rother aus;
Der Mann is voll mit Judgment Notes,
Un Mortgäge uf seim Haus.

Vun so Dings hot mer nix g'wisst
Am Anfang vun dem Land;
Es schaffe bei dem Weibsleut Volk
War selle Zeit ken Schand;
Sie hen g'spunne Woll un Flachs
Vun Morgeds früh bis spoht;
Sie sin net in die Stohrs d'noh nei
Un kahft en grosse Load.

So sin die Zeite alleweil,
Ich heess sie arig gut
For'n Bachelor, der net heirig is,
Un hot en guter Muth;
Un dreht mer's Pikter weiter rum,
Un nemmt en guter Blick,
D'noh sicht mer viel Fortschritt doch,
Seit hunnert Johr zurück.

Sehn juscht emol der Telegraph,
Er is doch wunnerbar;
Mer schwätzt mit Leut so weit eweg,
Es staunt uns ganz un gar;
Es nehmt nix als wie Droht un Gas,
En kleene Knack-Maschien;
Un Ehner, der's ablese duht
Un gewe kann der Sinn.

Die Intschein is en spassig Ding,
Sie is wie'n eis'ner Gaul;
Sie sauft hechst wie anner Vieh,
Doch sicht mer gar ken Maul;
Sie werd net müd un wann sie springt
Drei hunnert Dausend Meil;

Sie ziegt so schwer uf eener Load
Dass wie en Dausend Geil.

Mer hen so viel Fortschritt gemacht
Im letzte hunnert Johr,
Un dass mer so fortmache duhn,
Sell hot gewiss ken G'fohr;
Ball fahre mer in die klohre Luft
Bis in die Wolke nei;
Un wann sell wenig kommon werd,
Dann bleibt es net dabei.

Mer welle als noch mehner duh,
Ich weess net Alles was;
Ich sag euch nau, ihr liewe Leit,
Es sin mer schuhr ken Spass;
En hunnert Johr ins Zukunft nei
Weisst uns're Republic
So viel dass wie mer g'sehne hen
En hunnert Johr zurück.

DER SUMMER.

VUN MISS R. BAHN.

Der Summer is en schöne Zeit,
Mer is voll Frehd un Herrlichkeit.
Die Felder gucke frisch un neis,
Un Alles holt en guter Preis.

Die Kreuz Creek Valley, O wie schö!
In Fäkt, mer müsse sell all g'steh,
Keh schöner Dahl zu finne is
Uf weit un breet, sell is gewiss.

Nee, schöner könnt's jo wohl net sei;
Die Luft, sie kummt so frisch herbei,
'S macht em sei Herz gewiss recht weit
In dere ahgenehme Zeit.

Die Bähm, sie stehne all voll Lahb,
Es is en schöner Wunnerstab,
Dass Gott das Erdreich zieret so
Mit dem, das machet uns so froh.

Die Blume blühe ah recht schö,
Wie lieblich duhne sie doh steh;
Un wann mer sie betrachte duht,
Dann fülle sie das Herz mit Muth.

Die Amsel singt so hübsch un fei,
Die Lerch, sie duht ihr Lied ah nei;
Sie lobe Gott un sin voll Luscht,
Mit Dank sie fülle uns're Bruscht.

Die Leut, sie mähe nau das Gras,
Sie mähe bis sie sin ganz nass;

Do gebt es Futter for das Vieh,
Vergnügt un fröhlich schaffe sie.

Die Ern, sie is nau ah ball do,
Gehl werd der Halm, un wie froh
Geht noht der Bauer noch em Feld,
Zu schneide, was for ihn is g'stellt.

Wann er macht fertig un is müd,
Loss danke ihn for Gottes Güt',
Dass er ihn g'sund erhalte hot,
Net kumme g'losst in grosse Noth.

Denk awer, was en Luscht un Schein
Werd dort in Christi Garte sein,
Wo's immer Summer is un schö,
Wo er werd immer mit uns geh.

O, loss es unser Glück doch sei,
Dass mer von Sünde werre frei.
Un trage uns're Palme dort
In grosser Frehde immerfort.

DIE KERCHE GLOCK.

VUM DR. GEORGE MAYS.

Hoch in dem Kerch Turn dort hängt
En grosse alte Glock,
Un wann sie ihre Stimm raus losst,
Dann brummelt es im Kopp.

Am Sundag ringt sie ziemlich früh
Un ruft die Kerche Leut.
So laut un klohr is ihre Stimm,
Mer hört's uf Meile weit.

En manchmol hör ich selle Glock,
Wie ich en Buwli war.
Ja, manchmol mehn ich heut ich däht
Sie als noch höre klar.

So laut un heftig schlagt die Glock,
Es schallt dorch's ganze Zerch.
Es scheint as wann sie sage däht:
"Vergess heut net die Kerch!"

Net immer schlagt die Glock so schnell,
Net immer is sie froh.
Es kummt en Zeit, wann ihr Schlag
Laut ganz betrübt un schloh.

Wann Epper sterbt, wo ich her kumm,
Sagt mer's dem Küster glei,
Un er macht dorch die Glock bekannt,
Wie alt der Dode sei.

So wie sie ringt, do hört mer schun,
Dass wieder Epper fehlt.

Mer wees, es is en Dodesfall
As sie uns dort verzählt.

Klang-ang-ang-ang! Klang-ang-ang-ang!
Schallt es so traurig fort.
En Manches stoppt un horcht die Weil,
Es zählt die Johreszahl dort.

Dort drowe wohnt sie viele Johr
Un ruft zu Alt un Jung;
Dort duht sie ihre Pflichte schö—
Mit ihre laute Zung.

Ich wunner eb sie jemols denkt
'S is G'fohr in sellem Turn
Wann sie so laut un heftig schlagt
Im hoche, wilde Starm.

Du gute Glock, kannst ruhig sei;
Du bist in kenne G'fohr;
Der Turn steht fest, mach fort un schlag
So laut als wie dafor.

Wann ah der Wind dich schüttle duht,
Un öfters schrecklich stost,
Doch is es gewiss gar ken G'fohr,
Dass er dich nunner blost.

Du liewe Glock, ich hoff du schlagst
Noch viele Johre fort,
Un dass du immer schöner singst
Dei schönes Liedli dort.

DER MUELLER UN DIE MUEHL.

VUM PARRE ROBERT LISBERGER.

Dort drunne in dem Dahl,
In ländlich grüner Pracht,
Steht en klene Mühl,
Die klappert Tag un Nacht.

Der Mühlbach sterzt sich rauschend
Uf's Schaufelrad mit Macht,
Un rollt dann murmelnd weiter
In tiefer Waldesnacht.

Wann draus der letzte Schimmer
Des Abendroths entflieht,
Singt oft der junge Müller
In's weite Land sei Lied.

Ringsum leit süsser Friede,
Die Lüfte säusseln schwach,
Die Sternlein drowe funkele,
Un spiegeln sich im Bach.

Just noch zum fernen Neste
En einsam Vögli irrt,
Bis es im nahen Walde
Dann still un dunkler wird.

Der Müller selwer schweigend
Seht ene Welt voll Glück.
Zum nächtlich stillen Himmel
Hebt er den Sehnsuchtsblick.

Er fühlt en mächtig Dränge
Zur weite Welt hinaus,

3350848

Un zieht mit gold'nem Hoffe
Vom liewe Vatterhaus.

Dort drowe uf der Höhe
Schwenkt scheidend er der Hut:
"Leb' wohl, ich seh dich wieder,
Du Heemath, lieb un gut!"

Spot Oweds, noch viel Johre,
Erscheint en hocher Greis,
Mit tiefgefurchten Wangen,
Die Hohr silwerweiss.

Dort steht er uf der Höhe,
Er seht in's Dahl zurück,
Seht zu de Sternlein drowe,
Un in sein Jugendglück.

Der Fusspad zieht noch immer
Sich durch die Wiese hin,
Un auch die alte Eche
Prangt noch im frische Grün.

Noch immer sterzt der Mühlbach
Uf's Schaufelrad mit Macht,
Un ah die Mühle klappert
Noch immer Tag un Nacht.

Die Sternlein drowe funkele
So traulich noch herab—
Do drückelt ene Thräne
Der alte Mann sich ab.

Die Jugend is vergange,
Die Eltere deckt das Grab,
Ihm blieb vom ganze Lewe
Nix als sei Wanderstab.

"Leb' wohl, du klehne Mühle,
Leb' wohl, du Wald un Feld;
En Flug is nur das Lewe,
En Drahmbild diese Welt.

DER ALT DENGELSTOCK.

VUM LEE L. GRUMBINE.

Der alt Dengelstock,
Dort steckt er im Block,
Unner'm alte Pundappel Bahm;
Am Nast hängt die Sens—
Der Reche bei der Fenz—
Seht Alles wie en schöner Drahm.

Die Sonn' geht uf,
Kumm, Buwe, steht uf,
Schun lang sin die Hahne am Krähe;
Dir faule Beng'le,
Macht Euch an's Deng'le,
Noch 'm Frühstück geht's an's Mähe.

Wann die Sens werd stump,
Is der Oxehorn Kumb
Mit 'em Wetzsteh's ah net weit;
Un der Hammer wie en Glock
Uf em Dengelstock,
Spielt sei Lied—ich hör's noch heut.

"Klingel, klengel,
Wetz un Dengel,
Der Dengelstock klangt un klingt;
Klingel, klengel,
Hammer un Dengel,
Hör, was der Dengelstock singt."

Un zieht mit gold'nem Hoffe
Vom liewe Vatterhaus.

Dort drowe uf der Höhe
Schwenkt scheidend er der Hut:
"Leb' wohl, ich seh dich wieder,
Du Heemath, lieb un gut!"

Spot Oweds, noch viel Johre,
Erscheint en hocher Greis,
Mit tiefgefurchten Wangen,
Die Hohr silwerweiss.

Dort steht er uf der Höhe,
Er seht in's Dahl zurück,
Seht zu de Sternlein drowe,
Un in sein Jugendglück.

Der Fusspad zieht noch immer
Sich durch die Wiese hin,
Un auch die alte Eche
Prangt noch im frische Grün.

Noch immer sterzt der Mühlbach
Uf's Schaufelrad mit Macht,
Un ah die Mühle klappert
Noch immer Tag un Nacht.

Die Sternlein drowe funkele
So traulich noch herab—
Do drückelt ene Thräne
Der alte Mann sich ab.

Die Jugend is vergange,
Die Eltere deckt das Grab,
Ihm blieb vom ganze Lewe
Nix als sei Wanderstab.

"Leb' wohl, du klehne Mühle,
Leb' wohl, du Wald un Feld;
En Flug is nur das Lewe,
En Drahmbild diese Welt.

DER ALT DENGELSTOCK.

VUM LEE L. GRUMBINE.

Der alt Dengelstock,
Dort steckt er im Block,
Unner'm alte Pundappel Bahm;
Am Nast hängt die Sens—
Der Reche bei der Fenz—
Seht Alles wie en schöner Drahm.

Die Sonn' geht uf,
Kumm, Buwe, steht uf,
Schun lang sin die Hahne am Krähe;
Dir faule Beng'le,
Macht Euch an's Deng'le,
Noch 'm Frühstück geht's an's Mähe.

Wann die Sens werd stump,
Is der Oxehorn Kumb
Mit 'em Wetzsteh's ah net weit;
Un der Hammer wie en Glock
Uf em Dengelstock,
Spielt sei Lied—ich hör's noch heut.

"Klingel, klengel,
Wetz un Dengel,
Der Dengelstock klangt un klingt;
Klingel, klengel,
Hammer un Dengel,
Hör, was der Dengelstock singt."

Der Thau uf em Gras,
Es glitzert wie Glas
Im Frühmorge Sonneschein;
Dick falle die G'maade,
In der Sens ihre Paade,
So grad wie en Soldatelein.

Die Fenzemäus springe,
Ich hör die Vögel singe
Bei der Heumacher uf em Feld;
En Tausend Ihme brumme
Um die süsse, wilde Blumme,
Froh un lustig die ganze Welt.

Un die Krappe, die schlechte,
Sin immer am Fechte,
Was'n Lärme dort drüwe in de Hecke;
Ihr Gezank un Geschelt
Schallt weit üwer's Feld, [schrecke.
Un der Bullfrack im Damm duht's ver-

Horch wie der alt Lerch
Doch peifft uf der Zwerch,
Sei fröhliches Morgelied;
Un die Mäher, die schwinge
Ihre Sens un singe—
('S is früh, un sie sin noch net müd).

"Der Wetz is gut,
Der Wetz is gut,
Der hinnerst hot die Schlang im Hut;
Es schneidt sich gut,
Hen Kraft im Blut,
Die Erwet leicht bei gutem Muth!"

Mit 'em Korb kummt die Maad—
Am End vun der G'maad,
Im Schattebahmes kühle Ruh—
'S werd nie vergesse
'S Neinuhr Stück zu esse,
Beim Heumache—'s g'hört dazu.

Die Sonn' werd ball heess,
Raus presst sie der Schweess,
Un schwerer drückt immer die Hitz;
Der Knecht kummt zu springe;
Frisch Wasser zu bringe,
Mit der alte hölz'ne Stitz.

Dort hört mer laute Stimme,
Die Buwe sin am Schwimme,
Im Damm werd geborzelt un gekrische;
Un dort drunne im Krickle,
Im Loch unner'm Brückli,
Wahrhaftig sin sie ah am Fische.

Horch! Mittag's Horn geht,
Bis an's End werd's g'mäht,
Un dann geht Alles noch em Haus;
'S Esse schmackt doch gut,
Eh kurze Stund werd's g'ruht,
Un noh uf's Feld wieder naus.

Die Sonn' is ball nieder,
Die Nacht kummt ball wieder,
Die Schatte werre länger uf em Bode;
Die Küh gehne hehm,
Die Vögel noch de Bähm,
Aus de Löcher hupse die Krotte.

Gefüttert is es Vieh,
Gemolke sin die Küh,
Der Hund is los vun der Kett;
Schliess die Thüre zu,
'S is Zeit for noch der Ruh,
Die Hinkel sin schun lang im Bett.

Der alt Dengelstock,
Dort steckt er im Block,
Unner'm alte Pundappel Bahm;
'S is Feuerowed g'macht,
'S geht stark uf die Nacht;
Schlaf sanft, un en süsser Drahm.

Draus hört mer gar nix,
Als wie der alt Krix,
Er singt zum Mond die ganze Nacht;
Ken Elend un ken Kummer
Verstört der süsse Schlummer,
Wu die Unschuld wohnt, Gott wacht.

Un des is es Lied,
Des singt mir im Gemüth,
Wann ich an der Dengelstock denk;
Die Kindheits Verlange
Sin uf Ewig vergange,
'S is mei'm Herz en recht Gekrenk.

'S Dengellied hot g'stoppt,
'S werd nimme meh gekloppt,
Stump mit Rost hängt die Sens am Nast;
Zum Dengle hot's keh Noth,
Die liebe Hand is todt,
Ewig Ruh vun weltliche Last.

Ball kummt der Vater Zeit,
Mit der Sens mäht er die Leut
Vun sei'm Feld;
Alles Lewe schneit er ab,
Er thut ernte für das Grab,
Alle Welt.

Die Sens is immer scharf,
Weit reicht ihr langer Warff,
Trefft er mich!
Kommt er morge, kommt er heut,
Is er nah, oder is er weit,
Trefft er dich!

Ohne Wetze un ohne Dengel,
Aller Halm un aller Stengel,
Uf sei G'maad;
Er mäht for Ewigkeit,
Alles fallt vor seiner Schneidt,
In die Laad.

UNZUFRIEDEHEIT UNNER DE MENSCHE.

VUM PROFESSOR D. B. BRUNNER.

Mer hen en gross un reiches Land,
Des brauch mer Leit kaum sage,
Sie hen schier Alles in der Hand,
Doch duhn sie alsfort klage.

An Lewesmittel fehlt's uns net,
Net oft an Strümp un Schuh,
En Jeder hot sei warmes Bett,
Un Klehder ahzuduh.

Mer hen ah Häuser, gross un klee,
Un Oefe uns zu wärme
Dorch all die kalte Winters Schnee
Un dorch die kalte Stärme.

Mer sott doch denke all de Leit,
Umringt mit so viel Sache,
Sie wäre immer g'sätisfeit
Un dähte alsfort lache.

Des is doch awer net der Fall,
Mer hört's jo alle Dage,
Dass unser Freind un Nochber all
Behaft sin mit dem Klage.

Der Arme hört mer dann un wann,
Er klagt er hätt kee Geld,
Un meent er wär der ärmste Mann
In all der grosse Welt.

Der Reiche guckt in's Pock't Buch nei
Mit Wasser in de Aage,
Er segt's Geld kummt net stark g'nuk nei
Un fangt ah zu klage.

Ehn Mann sagt 's is mir viel zu kalt,
Un weil es kalt is schelt er,
En Ann'rer, dem die Hitz net g'fallt,
Wünscht es wär noch viel kälter.

Im Summer wann die Hitz ahgeht,
Dann duhn mer oftmols sage,
"O! wann es just mol reg'ne däht
For drei, vier ganze Dage."

Un wann es noh zu lang ahhalt
Un's Sach fangt ah zu faule,
Dann hört mer bald, dass Jung un Alt
Gar heftig drüwer maule.

Un do is gar nix in der Welt,
Worüwer Leit so klage,
Als üwer Rege, Eis un Kält,
Un warm un heesse Dage.

Sie klage schier gar alle Zeit,
Mer sehnt sie net oft lache;
Un werre ah net g'sätisfeit,
Bis sie mol 's Wetter mache.

Un wann's so kummt in unsrer Zeit,
Ich sag gewiss kee Lüg,
Dann gebt es gar erbärmlich Streit
Un Fechterei un Krieg.

Nau wann mer ahtrefft Arm un Reich,
Un werklich eb mer sage:
"O! alter Freind, wie geht's bei Euch,"
Dann duhne sie schun klage.

Do kummt en Mann, der Dokter Recht,
Er guckt frisch, fett un rund,
Er klagt un sagt 's geht arrig schlecht,
Die Leit sin all zu g'sund.

No kummt en junger Mann, der sagt,
Er hätt en voller Schank,
En schönes Haus un Geld, un klagt,
Er wär schier alsfort krank.

Der Bauer kummt ah in die Noth
Un klagt, die Frucht der Erd—

Grumbiere, Wetze, Korn un Heu
Sin jo schier gar nix werth.

Die Stadtleit gehne uf der Marrick
Un froge Preise noch,
Noh grummle sie un klage arrick,
Des Sach wär all zu hoch.

Der Meester klagt, sei Lohn wär klee,
Er däht ken Schul meh halte,
Er könnt an ehnig Eppes geh
Un meh Geld üwrig b'halte.

Der Taxbezahler macht sei Klag,
Die Schulde dähte wachse,
Un's kummt ihm vor, dass alle Dag
Nemmt's zu an seine Taxe.

Die Politischens gehne nei
Un duhne viel krakehle,
Un klage's sott meh Aemter sei,
Es dähte zu viel fehle.

Des Volk klagt, weil's sehnt wie's geht,
Un losst sich net vernarre;
Dass wann's meh Aemter hätt, noh däht
Noch viel meh g'stohle werre.

Die Lawyer klage 's geht zu schlecht,
Es däht just Alles biete,
Un dass es wär zu wenig G'fecht
Un viel zu viel vun Friede.

Die Leit wu schun bei ihne ware,
Die Klage wie des Feuer,

Un sage dass sie hen erfahre,
Dass Lawyer's Roth is deuer.

En Mädel klagt sie hätt ken Boh
Un lang genuk gewart hätt,
Sie wär zufriede mit dem Joh,
Un wann er ah kee Bart hätt.

En annere hot ihr Boh schun lang,
Doch klagt sie ah un schelt,
Er wär zu alt un sie is bang,
Er hätt zu wenig Geld.

Die Buwe hört mer ah schun klage,
Un des in ehm Stück fort;
Sie grummle Dag un Nacht un sage
Die Erwet wär zu hart.

Es hot en Dehl so junge Leit,
Die wann ihr Päp sie gerbt,
Dann werre sie net g'sätisfeit,
Bis all die Erwet sterbt.

Un hen en Haufe Geld im Sack,
Mätsch Gäul un Wäge un Schlitte,
Gut Esse, Trinke un Duwack,
Noh sin sie erst zufriede.

Nau des is letz, ihr gute Leit,
Des Klage is nix werth;
Es macht uns schlechter for en Zeit—
Meh Truwel uf der Erd.

In Glück un Unglück—alle Sache—
Just net geklagt un g'stritte,

Seid munter, fröhlich un duht lache;
Seid alsfort gut zufriede.

Un wann es ah net besser geht
In Alles was ihr duht,
Ich euch doch gern versich're däht,
Dass 's geht gewiss so gut.

DER BULLFRACK WAR VERSOFFE.

VUM DR. T. J. B. RHOADS.

Am letzte Sundag sin zweh Kerls
Noch Stauffer's Busch naus gange,
Die ware ganz gut ei'gericht
For wilde Gäns zu fange.

Sin sie als hie un her im Busch
Un hen enanner gewunke;
Dann sin sie endlich an die Spring
Un hen sich satt getrunke.

Noh hen sie newe drah sich g'hockt,
For mit enanner plaudere;
Gleich sehn sie Eppes in der Spring
Sell duht sie heftig schaudre.

"Was mag sell sei?" war dann die Frog,
"Es scheint wie Fleesch un Blut;
Wann sell ken Kreatur is, dann
Verreiss ich grad mei Hut."

"Ich glaab gewiss, es is en Kind—
Es hot jo Maul un Aage!
Mer gehn grad noch Boyertown
Un duhn's de Leut dort sage."

Der Anner sagt: "Mer wolle geh,
Was solle mer lang wahle?
Mer wolle grad zum Coroner geh,
Es Caunty mag's bezahle."

Des hot en gross Gegrisch gemacht
Bei all die Leut im Städtel;
Sie stehne an die Ecke rum
Un schwätze wie der Bettel.

Am Mondag Morge sin die Leut
In aller Früh geloffe,
For sehne well unschuldig Kind
Wär in der Spring versoffe.

Em Coroner sei Deputy,
Der war ah glei dobei;
Sie gehne dann in grosser Schaar
Dief in der Busch hinei.

Un wie sie an die Quell sin kumme,
Den kleene Mensch zu fische,
Do war en Junger in der Crowd,
Der hot laut raus gegrische.

Wie sie sell Ding dann rauskriegt hen,
Mit me Schlupp gemacht vun Droht,
Do war's nix anners in der Welt
As en Bullfrack, un der war doht.

Die Story war noh ganz verdreht,
Sell brauch em net verdriesse;
Es war en ziemlich gutes Beht,
Un viel hen drah gebisse.

WANN KUMMT DIE GUTE ZEIT?

Ihr liewe Leser, höret mich,
Ich will jetz prophezeih'n:
Es werd in Korzem sicherlich
Uns bess're Zeite freu'n;
Es werd in Zukunft ferner nicht
Die Klage sei wie heut;
Glaab's mir, ich sag's mit Zuversicht,
Ball kummt die gute Zeit.

Sobald die Frauenzimmer nicht
Noch neue Fäschon trachte
Un net meh wie es jetz geschieht,
So viele Klehder trage;
Wann jedes böse Maul verstummt,
Wann schwindet Hass un Neid,
Wann ken altes Weib meh brummt,
Dann kummt die gute Zeit.

Wann Bäcker, Butscher im Gewicht
Net meh Kunde betrüge;
Un wann die Zeitungsschreiwer nicht
Die Mensche meh belüge;
Wann jeder Gastwirth höflich ist,
Net doppelt nemmt die Kreid,
Un untere'n Weih ken Wasser giesst,
Dann kummt die gute Zeit.

Wann net der Müller fremme Frucht
In seine Säcke mahlt,
Der Kartespieler net meh flucht,
Der Schuldner pünktlich zahlt;

Wann jede Frah noch ihrer Pflicht
Dem Mann ihr Lewe weiht,
Die Treu ihm hält, die sie verspricht,
Dann kummt die gute Zeit.

Wann Niemand mit der Politik
Meh falsche Sache treibt,
Un jeder in der Republik
Im Amte ehrlich bleibt;
Wann ken Bänk einst meh fallirt,
Un ferner weit un breit
Ken falsches Geld meh circulirt,
Dann kummt die gute Zeit.

Wann sich im Mooss ken Schneider irrt,
Un's schöne Zeug verderbt;
Wann jeder Arzt so gut studirt,
Dass ihm ken Kranker sterbt;
Wann sich net meh die Heuchelei
Macht in der Kerche breit,
Dann kummt—ich sag' es frank un frei,
Dann kummt die gute Zeit.

Wann endlich ken Lüge meh
Un Falschheit existirt;
Wann sich der Advokat beschwert,
Dass Niemand consultirt;
Wann kenner meh aus Geldstolz prahlt,
Un wann—merkt auf, ihr Leit—
Wann Jedermann der Drucker zahlt,
Dann kummt die gute Zeit.

DIE ALT FAMILIE UHR.

VUM PARRE WM. T. GERHARD.

Was steht dort in der Stub im Eck
Un tickt so regler immer weg?
Guck just mol hie un seh.
Ei g'wiss, 's is die Familie Uhr!
Sie steht schun lange Zeit do, schuhr,
Ganz staatlich, doch alleh—
Die sehm alt Uhr.

Ihr G'sicht is noch so schö un rund,
Der Kaste noch so plehn un g'sund
Wie Gründpäp sie hot kaaft.
Un so kann sie noch Johrelang
Fortmache ihr regler Gang,
So wie sie heut noch laaft,
Die schö alt Uhr!

Schun hunnert Johr hot sie die Zeit
Mit wunnerbarer Richtigkeit
In Stunde abgedehlt.
Die Zeiger hen ihr Rounds gemacht
Im helle Dag, in dunkler Nacht,
Un's Glöckle hot's gezählt,
Die gut alt Uhr!

In Freed un Leed, in Glück un Noth,
In Wohlstand, Armuth un im Doht,
In jedem Lewesstand,
Hört mer wie klingt ihr Stundeschlag
Vun Eens bis Zwölfe, Dag for Dag,
Un's Ticke an der Wand,
Die lieb alt Uhr!

Die treu Uhr geht als fort wie immer
For Elt're, Kinner un Kinskinner,
Doch nimme for sie all.
Wie viel sin gange aus der Zeit
Dort nüwer in die Ewigkeit
Seit ihrem erste Schall!
Die treu alt Uhr!

Du liewe Uhr, dei A'gesicht
Vergess ich all mei Lewe nicht;
Ich schätz dich gar zu sehr.
Un wann ich ah en Uhrche seh,
Wär's noch so zierlich un so schö,
Dich liew ich doch noch mehr,
Mei alte Uhr!

SAUERKRAUT.

Ich weess net, wie's mit Annere is,
Un geb ah net viel drum;
Dehl Leut is immer Alles grad,
Un annere Alles krumm.
Die Zwiwle gleiche dehl gar net,
Dehl hen en annerer Sinn
Un mehne, 's wär ken Koscht recht gut,
Mitaus viel Zwiwle drin.

Geb mir en Schüssel Sauerkraut,
Mit rechte fettem Speck,
Un wann ich dem net "Justice" duh,
Dann schmeiss mich in der Dreck!
Ich wees recht gut, wie noch en Buh,
Un draus im Bungert ich
Hab Humleneschter g'starrt, ball blind
Mit *Dutzend Hummelstich.*

Wann's Horn emol geblose hot
So kræftig un so laut,
Es erscht was ich gewunnert hab,
War: "Hen sie Sauerkraut?"
Un wann sie sell als g'hatte hen,
Dann war mei Leib so dick,
Wann's Mittagesse drunna war,
Dass ich als schier verstick!

Es macht nix aus, wie viel die Leut
Die Pudding un die Pei
Als gute Sache sehne ah,
Ich bin net in der Rai!
Geb mir en Schüssel Sauerkraut,
Recht fett gekocht, un du
Magst esse, was du immer witt,
Ich sag dir nix dazu.

Ich weess recht gut en Owed schö,
Schun ziemlich lang zurück,
En Samstag Owed in der Ern,
Net weit vun uns'rer Krick—
Die Betz un ich hen lange Zeit
Ken Wort mitnanner g'schwätzt,
Un ich hab mich just korz davor
Dort uf en Riegel g'setzt.

Uf emol kummt sie newa bei
Un frogt mich ziemlich laut:
"Sag, Fränk! Du gleichst mich nimme nau,
Gleichst du noch Sauerkraut?"
Sell hot mich wieder ufgeweckt,
Un gar net lang dernoh
Hen ich un sie en Mätsch gemacht,
Un ich bin wunners froh!

Nau gleich ich ewe immer fort
Mei Sauerkraut un Speck,
Un werd's ah gleiche bis sie mich
Vergrawe in der Dreck!
Un wann in sel're bess're Welt
Noch gesse werd, look out!
Es erscht Ding was ich forder dort
Is Speck un Sauerkraut!

SCHNITZ PEI.

VUM E. M. ESHELMAN.

Die gute Weibsleut do daheem—
Ich kann sie nie vergesse—
Die mache's bescht un's schönste Sach,
Apartig for zu esse.

Ich bin draus in der Welt rum gewesst
In viel Städt, gross un fei;
Doch haw ich oft recht Heemweh kriegt,
For just en Stück Schnitzpei.

Ich wees noch as en kleener Chap—
So'n rechter "Wunnerfitz"—
Die Mäm backt Schoo-Fly Kuche, Brod
Un's bescht—Paar Pei vun Schnitz.

Nau macht sie's Offedohr mol uf:
O so'n Geruch—juche!
Ich sag ken Lüg; Ich bin gejumpt
Schur drei Fuss in die Höh.

Oh, just emol wieder for en Beiss—
Des wär gewiss en Glück—

Dorch die brau Krust—hm, was'n G'schmack!
G'schwind, schneid mer mol en Stück.

So wie die Mäm gebacke hot,
Die sin mer just "all right,"
En Pennsylvanisch Deutsch Schnitzpei,
Des is mei favorite.

Ich wees en Mädel, gleicht mich gut;
Sie wohnt net weit eweg.
Sie is ah herrlich, schmärt un gut,
Un süss wie Zuckerg'schleck.

Dooh meind—eb sie mich heire dut—
Es kann net anneret sei—
Do muss sie backe könne—hörscht?—
En rechter guter Schnitzpei.

DER VERLORE GAUL.

En Wohre Geschicht.

VUM E. M. ESCHELMAN.

Host du schun g'hört vum Jäkey Schmitt,
Vergesslich, bös un grob?
"Wu is mei Brill?" kreischt er, sucht rum
Un—hot sie uf'm Kop!

Verleicht hoscht du ah die Story g'hört
Vum Jäke seim weisse Gaul.
Hoscht net? Dann horch! Ich sag dir's gern—
Leut wisse's üwerall.

Der Jäke hot emol die Noschen kriegt,
Sei Schimmelgaul wär fort.
Er hot des Diehr vergesse, scheints,
Wie'r hehm is vun der Stadt.

Nau geht er in die Scheuer g'schwind
Un holt der weiss Gaul raus,
Jumpt uf sei Buckel, kreischt "Giddap"—
Dann jagt er owe naus.

Die Faule uf der Wertshaus Portsch,
Die hocke viel dort rum,
Un alles was der Weg geht dort,
Do schwätze sie dervun.

"Was staabt dort draus wie'n Cyclone? Guck!"
"Wer kummt dort uf'm Peik?"
"'m Schmitt sei Schimmel, un der Jäke
Der reit!" so sagt der Ike.

"Woh!" ruft der Jäke. "Ich sag dir, woh!"
So geht 'm Schmitt sei Maul:
"Hen ihr nix g'sehne, Buwe, vun
Meim alte weisse Gaul?"

Jetz hen sie g'lacht! Dehl falle um
Un stehne net grad uf.
Sie gehn schier doht—dann greischt mol Ehns:
"Ei, Jäke, du hockst jo druf!"

ZU VIEL WHISKY, JAKE.

Do hör mol, Jäke, ich sag dir was,
Du guckst zu viel in's Whiskyglas;
Wer zehnmol's Dags in's Glas neiguckt,
Un manches Maulvoll Whisky schluckt.
Oft drinkst du Dutzend Glässer leer,
Kan Wunner, werd der Kopp dir schwer,
Der Stiehm, der steigt dir in des Hern,
Gell, Jäke, du drinkst der Whisky gern?

Ich sag dir, Jäke, des Whiskyfass,
Es macht dir woll der Maage nass,
Es raubt dich awer um dei Verstand,
Un bringt dich noch in Schimpf un Schand,
Dei Pocketbuch werd leer un din,
Die Grünbäcks, die mol ware drin,
Die rolle raus, die schwinde hin,
So dei Verstand un guter Sinn.

Des Whiskysaufe is net schö,
Es macht ehm wacklich in die Beh.
Betroge werre arg die Leit,
Sie mehne woll sie wäre g'scheid,
Wann er, der Whisky, kocht un schafft,
Wie Mancher dann so lustig lacht!
Er wees net wie es geht am End,
Der Whisky hot schun viel verblendt!

Des Whiskyfass, ich sag dir, Jäke,
Macht Hävoc durch die ganze Stät,
Es kummt mol gar nix Gutes raus,
Wer zu viel Bier un Whisky sauft,
Der dorgelt, un er burzelt rum,
Im Gutter leit er g'streckt un krumm.

Es is doch garstig, ännyhau,
Im Dreck rum rolle wie en Sau!

O, Jäke, bleib weg vum Whiskyfass,
Macht roth die Naas, die Aage nass,
Du werst beraabt um Geld un Gut,
Wann net der Kopp, doch geht der Hut.
For mei Dehl, ich seh ken Gewinn,
Wann Leit bestännig g'soffe sin.
Verliere Achtung un Respekt,
Oft Zorn un Todschlag werd erweckt.

Ich roth dir, Jäke, schlag's Spundloch raus,
Noh kummst du nimme in's Gesauf.
Ken Unhehl kummt vum leere Fass,
So wenig als vum leere Glas.
Nemm ah mei Roth, un werr en Mann,
Un stick dazu dei Lewelang.
Do is mei Hand, uf Wort un Ehr,
Ruf aus: "Ich drink keh Whisky mehr!"

FERZIG JOHR ZURUECK.

Wann ich als die Welt ahguck
  Un sehn wie alles geht,
Un wann ich als darüwer denk,
  Es duht mer als schier leed.
Die Schule sin wohl besser nau,
  Die Leut sin ah viel g'scheiter;
For allerlee von Sache mache,
  Do sin sie ah viel weiter.
Mer hen meh Kerche in dem Land
  Un ah meh gute Parre,

In alle Sache sotte nau
Die Leut viel besser werre.
Mer meent es könnt gewiss net sei,
Un doch is es zu wohr,
In manche sin sie schlechter worre,
Die letschte ferzig Johr.

Un wann mer nau die Leut ahguckt
Un sehnt sie draus rum laafe,
Dann guckt schier jeder reich genunk
En Bauerei zu kaafe.
En Dehl Leut duhne alsfort schaffe
Un gar net weiter denke,
Un duhne alles was sie griege,
Uf ihre Bückel henke.
Noh annere wu die Erwet hasse,
Un wolle stolz rumlaafe,
Die lehne Geld vun ihre Freund
Un duhn uf Barriks kaafe.
Die Leut hen als net so viel g'spend
For allerhand G'schmück.
Sie hen dem Geldsack noch gelebt
Just ferzig Johr zurück.

Die Buwe wolle nimme schaffe
Un doch ken Hunger leide;
Die Eltere solle sie schö halte
In Esse, Geld un Seide.
Die menschte wolle'n Lewe mache,
Un wolle'n hoher Luh,
Un hätte gern en guter Platz
Wu wenig is zu duh.
Sie wolle net im Dagluh schaffe,
Un wolle ah net baure.

'S gebt ball keh Leut meh Stee zu breche
Un Häuser uf zu mauere.
Die Buwe hen als hart g'schafft
Mit Gäul un Eeg un Blück
Un ware net so absenat
Just ferzig Johr zurück.

Den Mäd geht's allweil net besser,
Es duht mer leed zu sage,
Dass wann sie wenig wäsche solle,
Dann duhn sie ah grad klage.
Sie hocke liewer in den Parlors
Un stricke schöne Sache,
Un losse als die Mammi geh
Un ihne's Esse mache.
Sie meene als sie wäre schöner
Un dähte besser gucke,
Wann sie just recht ufgedresst sin
Un wäre bleech wie Spucke.
Die Mäd—sie hen als fleissig g'schafft
Un ware fett un dick,
Un hen ah rothe Backe g'hat,
Just ferzig Johr zurück.

Wann nau en Mann in Bisness geht,
Dann will er grad reich werre,
Un's macht nix aus in was forn's G'schäft,
For's geht so mit dehl Parre.
Un wann's den Leut net glücke duht
Un ihre Pläne fehle,
Dann betrüge sie un fälsche Note
Un lüge, raawe un stehle.
Es is nau ehrlich, Geld zu lehne
Un sich recht gross zu weise,

Un wann ehn's viel hot, dann ufbreche
Un An're drum zu b'scheisse.
Mer kann den Leut gar nimme traue,
Es is en gross Unglück;
Es war als viel meh Ehrlichkeit,
Just ferzig Johr zurück.

Die Taxe duhne als meh werre
Un werre jährlich schwerer,
Un viel vom Tax geht alleweil
Faullenzer zu ernähre.
For County, Stät un Weg un Schul
Des geht erbärmlich scharf,
Un wu sie uns net taxe könne,
Dort duhn sie druf en Tariff.
Mer sin getärifft un getaxt—
Ich kann net Alles nenne—
For Alles was mer esse, trinke,
Un was mer sehne könne,
Exsept verleicht die freie Luft
Un's Wasser in der Krick.
So Raaberei hot's kenne g'hatt
Just verzig Johr zurück.

Die Candidate wolle Aemter,
Un schaffe üweraus;
En Dehl vun denne wu nei kumme,
Die wolle nimme 'raus.
Noh hot's en Dehl, die wolle sich
Ihr Lewe lang nei blanze,
Un wolle alsfort Geige spiele,
Un Annere solle danze.
Un des sin als die Politischens,
Wu werklich niemols satt hen,

Bis dass sie dorch Alles sin
Un all die Aemter katt hen.
Die Politischens alleweil—
Die wachse stark un dick
Un duhne viel meh schlechte Sache
Als ferzig Johr zurück.

Die grosse Dieb sin nie in G'fohr,
Sie duhne als frei werre,
Un fange all die kleene Dieb
Un duhn sie eisperre.
Un wann en Reicher'n Annerer todtmacht,
Dann werd ihm's Lewe g'schenkt,
Wann awer'n Armer's sehm Ding duht,
Der werd als glei ufg'henkt.
Des Land is voll so schlechte Leut,
Un's kumme als noch raus;
Mer is gewiss jo nimme sicher
In seinem ehgne Haus.
Die Dieb hen sie als all eig'sperrt,
Die Mörder an den Strick,
Noh hen die Leut als Friede g'hat,
Just ferzig Johr zurück.

'S IS NIMME WIE'S ALS WAR.

VUM DOKTOR J. L. MENGEL.

In dere Welt gebt's arge Sache,
Die mer schier net begreife kann.
En manches macht ehm herzlich lache,
Un en manches reizt zum Zorn.

Doch alles was do lieblich guckt,
Un macht ehm do en Frehd,

Is auswennig just schö abgeschmuckt,
Es macht ehm Kreuz un Lehd.

'S is eppes, do mer oft dra denkt,
Un mehnt, es sott net sei,
Was aus Fäschen is, werd weggeschenkt,
'S muss eppes Neues bei.

Sell macht en manchmol arger Streit,
Bei Junge un bei Alte,
Der Dady mehnt es wär net Zeit,
Dass die Junge dähte walte.

Des bringt die Alte oft aus Fix,
Die Buwe wolle net horche;
Sie sin 's liebst draus un schaffe nix,
Des macht dem Dady Sorge.

Es muss en neues Buggy bei,
Sonst bleib ich nimme daheem,
En Gaul, der immer guckt recht spreu,
Paar Sättel un paar Zehm.

Der Dady mehnt, es sott net sei,
Un sagt: "Ihr möget lahfe,
Ei was dähts gewe, bei un bei,
Der Schrief däht uns auskahfe."

Die Mammy hot ah grässelich
Viel Truwel mit de Mäd,
Sie hassen's Schaffe in der Küch,
Un sage: "Mer hen ken Frehd."

Die Mammy sagt: "Ich weess es wohl,
Ihr seid just for die Frehd,

Zu dresse un uf der Schockelstuhl
Zu hocke, wie die Städtler Mäd."

Ach wann's noch wär, wie es als war,
Wie ich noch war ganz kleh,
Mer hät keh Truwel immerdar,
'S däht Alles besser geh.

Awer do in dere Welt
Is Alles leer wie Schaam,
En korze Zeit das Beste hält:
'S is Alles wie en Drahm.

Do is des Beste Eitelkeit,
Un 's is ah gar ken Ruh,
Des freh ich mich, en korze Zeit,
Dann geht's em anre Ort zu.

Dort is keh Elend un keh Noth,
Dort is en ew'ge Ruh,
Wenn's Gottes Wille, noch meim Tod,
Geh ich ihr schnell ah zu.

MEI NOCHBER JOHN.

Ich hab dir was zu sage,
Mei junger Nochber John,
Hab sechzig Johr gelebt,
Bin ball en alter Mann,
So nemm es mir net üwel,
Was ich dir sage will;
Ich mehn, du dehtst viel leppere,
Des mehnt, du drinkst zu viel.

Kann sei, ich bin mistäken,
Verleicht is es ah wohr;
Ich sehn dich oft hehmkumme
So gauklich wie en Rohr,
Der Kopp geht rüwwer, nüwwer,
Bie Beh, die schrankle sehr,
Du guckst dick ufgeblose,
Zu kleh scheint dir die Dühr.

Du guckst as wie en Lodel,
En Lohleif alter Trämp,
Du stinkst, mer riecht's vun Weitem,
As wie en Kohlöllamp;
Du guckst gar nimme menschlich,
Bist ferterlich verart,
Ganz struwlich un verzottelt
Allüwwer, Kopp, Schnautzbart.

Du host dich arg veränner,
Bist lang net was du warst;
Vor zehn un zwanzig Johr,
Du warst beliebt un smart,
Host g'lebt, rechtschaffe, sober,
Recht fleissig im Geschäft,
Du wärst en Mann allüwer,
In Grundsatz treu un fest.

Die Leut hen dich gegliche,
Es war ken an'rer Mann,
Der so hoch hot gestanne
Als du, mei Nochber John;
Wärst du for en Amt geloffe,
Mer hätt dich neigewählt
Mit grosser Stimmenmehrheht,
Awer nau, sell nimme geht.

Wie stehest du nau heute,
Was sage sie, die Leut?
Was sonst dei beste Freunde,
Die stelle dich bei Seit.
Respekt un alle Achtung,
Schun lang sin diese fort,
O John! 's is zu bedaure,
Dei Lage, sie is hart.

Ofkohrs, du host noch Freunde,
So wie sie ewwe sin,
So Bummers wie du selwer
Im Werdshaus hocke drin,
Die warte, un sie schmunzle
Un fummle um dich rum,
Die drinke mit dir, Johnnie,
Un schmatze laut die Zung.

So lang du host en Vertel
In deinem Jäcketsack,
Sin des die beste Freunde—
En guter säfger Stock!
So faule Saufgeselle,
Die suckle dich ganz aus,
Un weesst du wu des endet?
Zuletzt im Armehaus!

Un die ganz Zeit hot mer als doch
Gebrowiert
Viel zu mache. Mannig Pund is
Uf der Markt spaziert.

Hinkel hot mer g'hatt un Kälwer
Hot mer ah schier alsfort g'hatt;
Awer die hen ehm als selwer
Nix gebatt;
Denn der Butscher un der Hockster
Hen sie noch der Stadt.

Ei, wie hot mer doch als g'spunne
Un gewowe selle Mol!
Geld war rar, die Frucht war hunne;
Flachs un Woll
Hot mer als daheem gezoge,
Ganze Körbe voll.

Un doch war als Geld zu mache;
Un mer hot's ah als gemacht.
Denn mer hot ans "Bänke Krache"
Schun gedacht,
Un en mancher Strump mit halwe
Dahler voll gemacht.

Awer es is ganz annerst worre;
Hinnerscht-vödderscht is die Welt,
Un die Schwindler un die Narre
Hen das Geld.
Wann mer net danzt wie sie peife,
Hots wahrscheinlich g'schellt.

Jedes will en Lewe mache—
Sell is ah all recht un gut;

En an'rer Loafer kummt noch ah,
Sucht schun als klehner Buh en Frah,
En Mädel mit eme goldne Ring,
Denkt schuhr sie wär das Ding.

Jeder Hund fangt ah zu gauze,
In die Luft hinein zu schnauze.
Jeder will sei Ruhm posaune,
Un damit die Welt erstaune.

EN KLAGLIED.

Wie hot sich die Welt verännert
In de letschte fufzig Johr!
(Sich uf ehne Weg verschönert,
Sell is wohr;
Awer's wär doch viel besser
Wann's noch wär as wie es war.)

Fufzig Johr zurück do hot mer
Nix gewisst vom Assignie.
Alt un Jung hot g'schafft; do hot mer
Spot un früh
Uf em Land sich ploge müsse,
Härter as en Vieh.

Wehze hot mer als gebauert
As gar net zu biete war;
Awer Brod von sellem Flauer—
Des war rar.
Lauter Korn Brod hot mer gesse
Dorchs ganz Johr.

Selle Zeit, do hot mer als noch
Schmalz anstatt Butter geschmiert.

Un die ganz Zeit hot mer als doch
Gebrowiert
Viel zu mache. Mannig Pund is
Uf der Markt spaziert.

Hinkel hot mer g'hatt un Kälwer
Hot mer ah schier alsfort g'hatt;
Awer die hen ehm als selwer
Nix gebatt;
Denn der Butscher un der Hockster
Hen sie noch der Stadt.

Ei, wie hot mer doch als g'spunne
Un gewowe selle Mol!
Geld war rar, die Frucht war hunne;
Flachs un Woll
Hot mer als daheem gezoge,
Ganze Körbe voll.

Un doch war als Geld zu mache;
Un mer hot's ah als gemacht.
Denn mer hot ans "Bänke Krache"
Schun gedacht,
Un en mancher Strump mit halwe
Dahler voll gemacht.

Awer es is ganz annerst worre;
Hinnerscht-vödderscht is die Welt,
Un die Schwindler un die Narre
Hen das Geld.
Wann mer net danzt wie sie peife,
Hots wahrscheinlich g'schellt.

Jedes will en Lewe mache—
Sell is ah all recht un gut;

Awer doch will kehner schaffe,
Un des duht
Ehner bei den Hosse nemme,
Meind, ich sag dir, es duht.

Spinne is zu hart, un Stricke
Is em viel zu arm un kleh;
Un mer weess vom Hosse flicke
Gar nix meh.
Will der Mann ken neue kahfe,
Mag er zottlich geh.

Esse will mer was ehm gut schmackt,
Ebs bezahlt is oder net.
'S is net Fäschon, dass mer Brod backt
In de Städt;
Un der Speck vum Schunkefleesch is
Gut for Sähfe Fett.

Solomon in aller seiner
Herrlichkeit war gut gedresst,
Er wär gege en Dehl Weiber
Nix gewesst,
Die em Haus un Hemet fresst.

'S is gewiss wann's net zu schlimm is,
Wie's als her geht alleweil.
Wunnert's dann nau Epper, dass ich
Schier gar heul,
Wann ich drah denk wie's als war, un
Is zu dere Weil?

DIE SINGSHUL IM LAND.

VUM HON. M. C. HENNINGER.

Die junge Leut in unsre Zeit
Hen arig viel Plesier,
Die Mäd, die danze Tag un Nacht,
Die Buwe trinke Bier;
Es Karte Spiele macht viel Spass,
Un's Flirte mit de Mäd;
Des sin die Spass for City Leut,
Die heesse sie firstrate.

For mei Dehl ich gleich net die Fun,
Geb mir die Land Singschul;
Dort geht mer hie for schöne Spass,
Un folligt ah der Ruhl.
Dort singt mer oft en Kerche Lied
Un schöne Songs dazu,
Wie Johnny Schmoker, Pät Maloy,
Un Yänkee Doodle Doo.

Dort gehne all die Mannsleut hie,
Die junge doch's menschte;
Die Mäd sin ah bei kräcky do,
Vun der Wüschte zu der Schönste;
Unnig die, wär 'n Singschul nix werth
Un Drucker ah dabei,
En Jeder hot sei Ahg uf sie,
Do kummt die Musik nei.

Es singe wehrt net arig lang,
'S is ziemlich g'schwind vorbei;
Der Teacher sagt: "Ihr singe gut,
Desmol war't ihr getreu;

In ehner Woch is wieder Schul,
Kummt alle wann ihr könnt,
''Ehr sei dem Vater un dem Sohn,'
Des singe mer zum End'."

Wann des Lied nau g'sunge is,
Was gebt es dann en Jacht;
Der Teacher, mit der Geig in Hand,
Gebt ihne alle Gut Nacht;
Die Buwe springe noch der Diehr,
Sie losse en schmaler Weg;
Sie gucke all sehr kreisslich scharf
Aus Furcht es gebt en Mistäk.

Die Mäd hen nau ihr Schawls all ah,
Des nemmt en gute Weil;
Der Weg, der is so arig schmal,
Sie gehn in singel Feil;
Do hen die Buwe all ihr Chance,
Mit arrig wenig Lärm
Froge sie die schmärte Mäd:
"Will you accept my arm?"

Die menschte spiele gut ihr Card,
Un gehne ah net letz;
Doch Dehl, die kriege schö der Säck,
Sie finne net ihr Plätz;
Die gehne heem mit schwerem Herz,
Un mache net viel Spass,
Der nächste Tag sin sie so sauer
Wie en Essig-Fass.

'S is spassig, dass die junge Leut
So zamme wolle geh,

Is auswennig just schö abgeschmuckt,
Es macht ehm Kreuz un Lehd.

'S is eppes, do mer oft dra denkt,
Un mehnt, es sott net sei,
Was aus Fäschen is, werd weggeschenkt,
'S muss eppes Neues bei.

Sell macht en manchmol arger Streit,
Bei Junge un bei Alte,
Der Dady mehnt es wär net Zeit,
Dass die Junge dähte walte.

Des bringt die Alte oft aus Fix,
Die Buwe wolle net horche;
Sie sin 's liebst draus un schaffe nix,
Des macht dem Dady Sorge.

Es muss en neues Buggy bei,
Sonst bleib ich nimme daheem,
En Gaul, der immer guckt recht spreu,
Paar Sättel un paar Zehm.

Der Dady mehnt, es sott net sei,
Un sagt: "Ihr möget lahfe,
Ei was dähts gewe, bei un bei,
Der Schrief däht uns auskahfe."

Die Mammy hot ah grässelich
Viel Truwel mit de Mäd,
Sie hassen's Schaffe in der Küch,
Un sage: "Mer hen ken Frehd."

Die Mammy sagt: "Ich weess es wohl,
Ihr seid just for die Frehd,

Zu dresse un uf der Schockelstuhl
Zu hocke, wie die Städtler Mäd."

Ach wann's noch wär, wie es als war,
Wie ich noch war ganz kleh,
Mer hät keh Truwel immerdar,
'S däht Alles besser geh.

Awer do in dere Welt
Is Alles leer wie Schaam,
En korze Zeit das Beste hält:
'S is Alles wie en Drahm.

Do is des Beste Eitelkeit,
Un 's is ah gar ken Ruh,
Des freh ich mich, en korze Zeit,
Dann geht's em anre Ort zu.

Dort is keh Elend un keh Noth,
Dort is en ew'ge Ruh,
Wenn's Gottes Wille, noch meim Tod,
Geh ich ihr schnell ah zu.

MEI NOCHBER JOHN.

Ich hab dir was zu sage,
Mei junger Nochber John,
Hab sechzig Johr gelebt,
Bin ball en alter Mann,
So nemm es mir net üwel,
Was ich dir sage will;
Ich mehn, du dehtst viel leppere,
Des mehnt, du drinkst zu viel.

ZU VIEL WHISKY, JAKE.

Do hör mol, Jäke, ich sag dir was,
Du guckst zu viel in's Whiskyglas;
Wer zehnmol's Dags in's Glas neiguckt,
En manches Maulvoll Whisky schluckt.
Oft drinkst du Dutzend Glässer leer,
Ken Wunner, werd der Kopp dir schwer,
Der Stiehm, der steigt dir in des Hern,
Gell, Jäke, du drinkst der Whisky gern?

Ich sag dir, Jäke, des Whiskyfass,
Es macht dir woll der Maage nass,
Es raabt dich awer um dei Verstand,
Un bringt dich noch in Schimpf un Schand,
Dei Pocketbuch werd leer un din,
Die Grünbäcks, die mol ware drin,
Die rolle raus, die schwinde hin,
So dei Verstand un guter Sinn.

Des Whiskysaufe is net schö,
Es macht ehm wacklich in die Beh.
Betroge werre arg die Leit,
Sie mehne woll sie wäre g'scheid,
Wann er, der Whisky, kocht un schafft,
Wie Mancher dann so lustig lacht!
Er wees net wie es geht am End,
Der Whisky hot schun viel verblendt!

Des Whiskyfass, ich sag dir, Jäke,
Macht Hävoc durch die ganze Stät,
Es kummt mol gar nix Gutes raus,
Wer zu viel Bier un Whisky sauft,
Der dorgelt, un er burzelt rum,
Im Gutter leit er g'streckt un krumm.

Es is doch garstig, ännyhau,
Im Dreck rum rolle wie en Sau!

O, Jäke, bleib weg vum Whiskyfass,
Macht roth die Naas, die Aage nass,
Du werst beraabt um Geld un Gut,
Wann net der Kopp, doch geht der Hut.
For mei Dehl, ich seh ken Gewinn,
Wann Leit beständig g'soffe sin.
Verliere Achtung un Respekt,
Oft Zorn un Todschlag werd erweckt.

Ich roth dir, Jäke, schlag's Spundloch raus,
Noh kummst du nimme in's Gesauf.
Ken Unhehl kummt vum leere Fass,
So wenig als vum leere Glas.
Nemm ah mei Roth, un werr en Mann,
Un stick dazu dei Lewelang.
Do is mei Hand, uf Wort un Ehr,
Ruf aus: "Ich drink keh Whisky mehr!"

FERZIG JOHR ZURUECK.

Wann ich als die Welt ahguck
  Un sehn wie alles geht,
Un wann ich als darüwer denk,
  Es duht mer als schier leed.
Die Schule sin wohl besser nau,
  Die Leut sin ah viel g'scheiter;
For allerlee von Sache mache,
  Do sin sie ah viel weiter.
Mer hen meh Kerche in dem Land
  Un ah meh gute Parre,

In alle Sache sotte nau
Die Leut viel besser werre.
Mer meent es könnt gewiss net sei,
Un doch is es zu wohr,
In manche sin sie schlechter worre,
Die letschte ferzig Johr.

Un wann mer nau die Leut ahguckt
Un sehnt sie draus rum laafe,
Dann guckt schier jeder reich genunk
En Bauerei zu kaafe.
En Dehl Leut duhne alsfort schaffe
Un gar net weiter denke,
Un duhne alles was sie griege,
Uf ihre Bückel henke.
Noh annere wu die Erwet hasse,
Un wolle stolz rumlaafe,
Die lehne Geld vun ihre Freund
Un duhn uf Barriks kaafe.
Die Leut hen als net so viel g'spend
For allerhand G'schmück.
Sie hen dem Geldsack noch gelebt
Just ferzig Johr zurück.

Die Buwe wolle nimme schaffe
Un doch ken Hunger leide;
Die Eltere solle sie schö halte
In Esse, Geld un Seide.
Die menschte wolle'n Lewe mache,
Un wolle'n hoher Luh,
Un hätte gern en guter Platz
Wu wenig is zu duh.
Sie wolle net im Dagluh schaffe,
Un wolle ah net baure.

'S gebt ball keh Leut meh Stee zu breche
Un Häuser uf zu mauere.
Die Buwe hen als hart g'schafft
Mit Gäul un Eeg un Blück
Un ware net so absenat
Just ferzig Johr zurück.

Den Mäd geht's allweil net besser,
Es duht mer leed zu sage,
Dass wann sie wenig wäsche solle,
Dann duhn sie ah grad klage.
Sie hocke liewer in den Parlors
Un stricke schöne Sache,
Un losse als die Mammi geh
Un ihne's Esse mache.
Sie meene als sie wäre schöner
Un dähte besser gucke,
Wann sie just recht ufgedresst sin
Un wäre bleech wie Spucke.
Die Mäd—sie hen als fleissig g'schafft
Un ware fett un dick,
Un hen ah rothe Backe g'hat,
Just ferzig Johr zurück.

Wann nau en Mann in Bisness geht,
Dann will er grad reich werre,
Un's macht nix aus in was forn's G'schäft,
For's geht so mit dehl Parre.
Un wann's den Leut net glücke duht
Un ihre Pläne fehle,
Dann betrüge sie un fälsche Note
Un lüge, raawe un stehle.
Es is nau ehrlich, Geld zu lehne
Un sich recht gross zu weise,

Un wann ehn's viel hot, dann uf breche
Un An're drum zu b'scheisse.
Mer kann den Leut gar nimme traue,
Es is en gross Unglück;
Es war als viel meh Ehrlichkeit,
Just ferzig Johr zurück.

Die Taxe duhne als meh werre
Un werre jährlich schwerer,
Un viel vom Tax geht alleweil
Faullenzer zu ernähre.
For County, Stät un Weg un Schul
Des geht erbärmlich scharf,
Un wu sie uns net taxe könne,
Dort duhn sie druf en Tariff.
Mer sin getärifft un getaxt—
Ich kann net Alles nenne—
For Alles was mer esse, trinke,
Un was mer sehne könne,
Exsept verleicht die freie Luft
Un's Wasser in der Krick.
So Raaberei hot's kenne g'hatt
Just verzig Johr zurück.

Die Candidate wolle Aemter,
Un schaffe üweraus;
En Dehl vun denne wu nei kumme,
Die wolle nimme 'raus.
Noh hot's en Dehl, die wolle sich
Ihr Lewe lang nei blanze,
Un wolle alsfort Geige spiele,
Un Annere solle danze.
Un des sin als die Politischens,
Wu werklich niemols satt hen,

Bis dass sie dorch Alles sin
Un all die Aemter katt hen.
Die Politischens alleweil—
Die wachse stark un dick
Un duhne viel meh schlechte Sache
Als ferzig Johr zurück.

Die grosse Dieb sin nie in G'fohr,
Sie duhne als frei werre,
Un fange all die kleene Dieb
Un duhn sie eisperre.
Un wann en Reicher'n Annerer todtmacht,
Dann werd ihm's Lewe g'schenkt,
Wann awer'n Armer's sehm Ding duht,
Der werd als glei ufg'henkt.
Des Land is voll so schlechte Leut,
Un's kumme als noch raus;
Mer is gewiss jo nimme sicher
In seinem ehgne Haus.
Die Dieb hen sie als all eig'sperrt,
Die Mörder an den Strick,
Noh hen die Leut als Friede g'hat,
Just ferzig Johr zurück.

'S IS NIMME WIE'S ALS WAR.

VUM DOKTOR J. L. MENGEL.

In dere Welt gebt's arge Sache,
Die mer schier net begreife kann.
En manches macht ehm herzlich lache,
Un en manches reizt zum Zorn.

Doch alles was do lieblich guckt,
Un macht ehm do en Frehd,

Is auswennig just schö abgeschmuckt,
Es macht ehm Kreuz un Lehd.

'S is eppes, do mer oft dra denkt,
Un mehnt, es sott net sei,
Was aus Fäschen is, werd weggeschenkt,
'S muss eppes Neues bei.

Sell macht en manchmol arger Streit,
Bei Junge un bei Alte,
Der Dady mehnt es wär net Zeit,
Dass die Junge dähte walte.

Des bringt die Alte oft aus Fix,
Die Buwe wolle net horche;
Sie sin 's liebst draus un schaffe nix,
Des macht dem Dady Sorge.

Es muss en neues Buggy bei,
Sonst bleib ich nimme daheem,
En Gaul, der immer guckt recht spreu,
Paar Sättel un paar Zehm.

Der Dady mehnt, es sott net sei,
Un sagt: "Ihr möget lahfe,
Ei was dähts gewe, bei un bei,
Der Schrief däht uns auskahfe."

Die Mammy hot ah grässelich
Viel Truwel mit de Mäd,
Sie hassen's Schaffe in der Küch,
Un sage: "Mer hen ken Frehd."

Die Mammy sagt: "Ich weess es wohl,
Ihr seid just for die Frehd,

Zu dresse un uf der Schockelstuhl
Zu hocke, wie die Städtler Mäd."

Ach wann's noch wär, wie es als war,
Wie ich noch war ganz kleh,
Mer hät keh Truwel immerdar,
'S däht Alles besser geh.

Awer do in dere Welt
Is Alles leer wie Schaam,
En korze Zeit das Beste hält:
'S is Alles wie en Drahm.

Do is des Beste Eitelkeit,
Un 's is ah gar ken Ruh,
Des freh ich mich, en korze Zeit,
Dann geht's em anre Ort zu.

Dort is keh Elend un keh Noth,
Dort is en ew'ge Ruh,
Wenn's Gottes Wille, noch meim Tod,
Geh ich ihr schnell ah zu.

MEI NOCHBER JOHN.

Ich hab dir was zu sage,
Mei junger Nochber John,
Hab sechzig Johr gelebt,
Bin ball en alter Mann,
So nemm es mir net üwel,
Was ich dir sage will;
Ich mehn, du dehtst viel leppere,
Des mehnt, du drinkst zu viel.

Is auswennig just schö abgeschmuckt,
Es macht ehm Kreuz un Lehd.

'S is eppes, do mer oft dra denkt,
Un mehnt, es sott net sei,
Was aus Fäschen is, werd weggeschenkt,
'S muss eppes Neues bei.

Sell macht en manchmol arger Streit,
Bei Junge un bei Alte,
Der Dady mehnt es wär net Zeit,
Dass die Junge dähte walte.

Des bringt die Alte oft aus Fix,
Die Buwe wolle net horche;
Sie sin 's liebst draus un schaffe nix,
Des macht dem Dady Sorge.

Es muss en neues Buggy bei,
Sonst bleib ich nimme daheem,
En Gaul, der immer guckt recht spreu,
Paar Sättel un paar Zehm.

Der Dady mehnt, es sott net sei,
Un sagt: "Ihr möget lahfe,
Ei was dähts gewe, bei un bei,
Der Schrief däht uns auskahfe."

Die Mammy hot ah grässelich
Viel Truwel mit de Mäd,
Sie hassen's Schaffe in der Küch,
Un sage: "Mer hen ken Frehd."

Die Mammy sagt: "Ich weess es wohl,
Ihr seid just for die Frehd,

Zu dresse un uf der Schockelstuhl
Zu hocke, wie die Städtler Mäd."

Ach wann's noch wär, wie es als war,
Wie ich noch war ganz kleh,
Mer hät keh Truwel immerdar,
'S däht Alles besser geh.

Awer do in dere Welt
Is Alles leer wie Schaam,
En korze Zeit das Beste hält:
'S is Alles wie en Drahm.

Do is des Beste Eitelkeit,
Un 's is ah gar ken Ruh,
Des freh ich mich, en korze Zeit,
Dann geht's em anre Ort zu.

Dort is keh Elend un keh Noth,
Dort is en ew'ge Ruh,
Wenn's Gottes Wille, noch meim Tod,
Geh ich ihr schnell ah zu.

MEI NOCHBER JOHN.

Ich hab dir was zu sage,
Mei junger Nochber John,
Hab sechzig Johr gelebt,
Bin ball en alter Mann,
So nemm es mir net üwel,
Was ich dir sage will;
Ich mehn, du dehtst viel leppere,
Des mehnt, du drinkst zu viel.

Es is net der werth, dass eh Esel der anner Langohr heest.

Es gehn viel geduldige Schoof in en Stall, un uhgeduldige noch mehner.

Wem mer net rothe kann, dem kann mer ah net helfe.

Die Kinner un die Narre sage die Wohret.

Besser in die Mühl geh wie zum Dokter.

Geb eme Kalb genunk Strick, un es hängt sich selwer.

Was ehm net brennt, brauch mer net blose.

Molassich is besser wie Essig for Mücke zu fange.

Dehl Leut nemme die gute Dage vorne weg un kriege die schlechte in der Bärge.

Alle gute Sache nemme Zeit un müsse gelernt sei.

Feuer un Wasser sin gute Knechte, awer böse Meester.

In der Luft fahre is en g'fährlich Ding, un wer net nuf geht, fallt net runner.

Der See hot ken Balke, un wer net druf geht, versauft net.

Wu die Hinkel ausgebrüt werre, dort welle sie ah schlofe.

Wu viel g'schwätzt werd, werd ah viel g'loge.

Was mer heut duh kann, soll mer net ufschiewe bis morge.

Wer in die G'fohr geht kummt drin um.

'S Oierlege un's Gackse sin zweh verschiedene Sache.

Die Lüge hen korze Beh un laafe sich glei müd.

En Narr kann mehner froge wie zehe g'scheide Leut antworte könne.

Es kummt net uf die Grö›s ah, sunst könnt en Kuh en Haas fange.

Wer en Grab grabt for Annere, fallt selwer nei.

Wer zuletzt lacht, der lacht am Beste.

Zieg dich net aus bis du reddy bist in's Bett zu geh.

Kummt mer üwer der Hund, kummt mer üwer der Schwanz.

Wann mer bei de Wölf is muss mer mit de Wölf heule.

En Krapp pickt ere annere Krapp ken Aage raus.

Uf'n fruchtloser Bahm werre ken Prügel g'schmisse.

Wer viel erspart sterbt net gern.

Zu viel Hund sin dem Haas sei Dohd.

Was gröwer is wie Dreck geht selwer weg.

Zu scharf schneid net un zu spitzig stecht net.

En blinde Sau find alsemol ah en Echel.

Die Mäd wu peife un die Hinkel wu krähe muss mer der Hals rum drehe.

Was en Hoke werre will krümmt sich bei Zeit.

Uf en grower Klotz g'hört en grower Keidel.

Der Hehler is so schlecht wie der Stehler.

Armuth is ken Schand, awer uhhändig.

Wer spart in der Zeit, hot in der Noth.

En frei G'wisse is en gut Ruhekisse.

Er steckt üwer Kopp un Ohre in Schulde.

Wer net traut, dem is net zu traue.

Die kleene Dieb hängt mer, awer die grosse losst mer geh.

Ame schwarze Kessel kann mer sich net weiss reiwe.

Frisch gewogt is halwer gewunne.

Der Blitz, net's G'witter, is g'fährlich.

Wer gut schmiert, der gut fahrt.

Leere Wäge mache die grösst Jagd.

Die Hund wu blaffe, beisse net.

Wer uf's Eis geht, kann leicht falle.

Mit Speck fangt mer die Mäus.

Dorch Höresage lügt mer gern.

Will mer Eppes recht hawe, macht mer's besser selwer.

Wu Schmohk is, is ah Feuer.

Gut gewetzt is halwer gemäht.

Besser en Laus im Kraut wie gar ken Fleesch.

Wu en Wille is, is ah en Weg.

Dehl Leut hen meh Glück wie Verstand.

Die dumme Leut sin noch net all dohd.

En schlechter Bettelmann, der ken Ausred hot.

Wie der Bahm fallt, bleibt er leie.

Jeder Vogel peift wie ihm der Schnabel gewachse is.

Gelinde Winter mache fette Kerchhöf.

For's Denke kann ehm Niemand henke.

Was mer gern duht geht net hart.

Wann mer der Hund drefft, blafft er.

Wie mer is zum Esse, so is mer zum Schaffe.

Wer schlechte Aage hot, stolpert gern.

Besser Uhrecht leide wie Uhrecht duh.
Schlag der Nagel uf der Kopp.
Was sich zwett, dritt sich.
Eh Ehr is die anner werth.
Ohne Druwel hot mer nix.
Wie mer's macht, so hot mer's.
Wer net hört muss fühle.
Mer muss lewe un lewe losse.
Eh Narr macht zehe annere.
Der Hunger is die best Koch.
Korze Hohr sin glei geberst.
Junge Faullenzer, alte Bettler.
Der Hochmuth muss leide.
Schö is wer schö duht.
Net Alles is Gold was glänzt.
Uhgerecht Geld geht net weit.
Grüne Christtag, weisse Ostere.
Er hot die letz Sau am Ohr.
Muss is en harte Nuss.
Viel Köpp, viel Sinn.
Verspreche macht Schulde.
Borge macht Sorge.
Neue Bese kehre gut.
Ehgelob stinkt.

Die Morge Stund
Hot Gold im Mund.

Was mer net wees
Macht ehm net hees.

En freundlich Wort
Find en guter Ort.

Wer sucht, der find,
Wer ahhalt, g'winnt.

'S Verspreche is ehrlich,
Awer's Halte schwerlich.

Zu wenig un zu viel
Verderbt en jedes Spiel.

En ehrliche Hand
Geht dorch's ganz Land.

Eme g'schenkte Gaul
Guckt mer net in's Maul.

En kalter, nasser Moi
Bringt viel Frucht un viel Hoi.

Wer lauert an der Wand,
Der hört sei eeg'ne Schand.

Wer net kummt zu rechter Zeit,
Muss nemme was üwrig bleibt.

Was mer spart an dem Mund
Fresst die Katz un der Hund.

Morge roth macht Backe roth,
Owed roth bringt drucke Brod.

Wer lewe will vum Fische un Jage,
Muss verrissene Kleeder drage.

Fröhlich gelebt un selig g'storwe
Is'm Deiwel die Rechning verdorwe.

Sechs mol sechs is sechsundreissig,
Wann die Frah is noch so fleissig,
Un der Mann is lüderlich,
Geht's dann doch so hinnerlich.

PENNSYLVANISCH DEUTSCHE GEBRAEUCHE.

Früher hen die Pennsylvanisch Deutsche Leut Dehl Gebräuche kat, die uns nau ardlich vorkumme. Of kohrs viel vun dene Gebräuche sin schun lang abgeschafft worre. Ich will en Paar ahführe:

Belsnickel.—Fufzig Johr zurück is der Belsnickel am Owed vor Christdag rum gange un hot de Kinner Presents gewe. Er hot greislich geguckt un die Kinner ware bang vor ihm. Er is zum Haus nei g'rennt kumme un hot gebollert ziemlich viel wie en Viergäuls Fuhr uf'm Dreschdenn. Er hot en grosser Bart kat, mit eme Sack uf'm Buckel, un hot Belle ahhenke kat, mit ere Hickory Gert in der Hand. Er hot en Paar Worte gebrummelt un dann en Lot Kuche, Cändy, kleene Stücker Brodwerst, Hickornüss un so Sache uf der Bodde geschmisse. Die Kinner sin ufkohrs dafor g'sprunge, un dieweil sie uf ihre Knie ware for die Sache ufzulese, hot der Belsnickel ihne mit seiner Gert ihre Bückel gegerbt. Nochdem er en Paar g'spassige Käpers g'macht hot kat, is er wieder zum Haus naus un hot so viel Lärm g'macht wie möglich. Die Kinner ware ziemlich vergelstert, awer sie hen's enjoyed. Sie hen der ganz Owed uf ihn g'wart kat, un die ganz Zeit hot ehns oder's anner zum Fenster naus geguckt un gewatscht. Uf emol hen die Kinner gegrische: "Do kummt er!" un Alles war in Exseitment.

Seller Gebrauch is ausg'storwe un am Platz vum Belsnickel hot mer der Santa Klaus. Seller is en gross Impruhfment. Er geht im Schlitte rum, ob's Schnee hot oder net. Sei Schlitte werd gezoge vun vier Hersch un sell geht schnell. Anstatt Oweds geht er in der Nacht rum, krattelt dorch der Schornste in's Haus un füllt de Kinner ihre Strümp, wu sie ufg'henkt hen, mit Kuche, Zuckersach un allerhand schöne Sache. Eh Vordel is, dass mer dem Santa Klaus Brief schreiwe un ihm sage kann was er de Kinner bringe soll. Oft bringt er Doll Bäbies, Expresswäge, Schlitte un so Sach. Der alt Belsnickel is schun lang doht, un der Santa Klaus versteht die Bisnis viel besser.

'S NEUJOHR AHSCHIESSE.—Ball noch Christdag is es Neujohr ahgeschosse worre. En Paar junge Mannsleut sin am Owed vum 31. Dezember mit nanner in der Nochberschaft rum gange mit ihre Flinte un hen an jedem Haus des neu Johr ahgeschosse. Ich hab die Sach lang net versteh könne. Ich hab als gemeent es wär schicklicher zu sage, des alt Johr todschiesse wie des neu Johr ahschiesse. Die Kinner hen wieder Oweds gewatscht wie am Christowed, do hot's uf emol am Hauseck gekracht un all hen gewisst was es meent. Glei druf is der Päp naus gange un hot de Neujohrschütz gesaht sie sotte rei kumme. Sell hen sie ah geduh, un sie sin getriet worre zu Kuche, Eppel un Seider. Wie sie gesse un getrunke hen kat sin sie uf un fort. Der Päp hot gesaht: "Was is euer Hor-

ry?" Die Antwort war: "Mer müsse's Neujohr noch abschiesse an's Schmitte, an's Katzemoyer's un en halb Dutzend annere Plätz." Un sie ware fort. Ich hab die Sach net versteh könne un war zu blehd for zu froge for en Explänäschen. Ich hab awer lang die Noschen kat, dass wann's net for die Schütz wär, könnt's neu Johr net kumme, awer wie des Schiesse helfe däht war weit üwer meim Begriff. Seller Gebrauch is ah ausg'storwe, un an seim Platz hot mer in viel Gegende Neujohr Pärties un Frolics, die mehner Plesier gewe. Die Leut werre ewe als gescheider, eb sie awer ah besser sin wie vor Alters kann ich net for schuhr sage. Früher hot mer's Neujohr ahgeschosse; alleweil werd's oft ahgesoffe.

Der Schulmeester Naussperre.—En annerer alter Gebrauch war, der Schulmeester naussperre—bis er versproche hot, de Kinner Presents zu kahfe. En Lot grosse Buwe sin früh Morgeds an's Schulhaus un hen sich uf ehner oder der anner Weg nei g'schafft un hen Alles verschlosse, so dass der Schulmeester net nei hot könne. Er hot verspreche müsse, de Kinner Zuckersach zu kahfe, dernoh is ufgemacht worre. Ich erinner mich, dass in ehm Käs dem Schulmeester sei Desk voll Zuckersach war—Hund, Gäul, Haase, Bäre un so weiter. Am Tag vor Christdag sin die Kinner ufgerufe worre un en jedes hot so en zuckeriges Gethier kriegt. Die schmärteste Schuler hen picke derfe. Ich war of kohrs ehns vun de schmärteste. Ich wees noch gut wie der Schul-

meester der Deckel vum Desk ufgehowe hot un ich hab neigeguckt. So en herrliche Seit hab ich mei Lebdag net g'sehne kat. Ich hab en zuckerner Gaul gepickt. Die Kinner war alle herzlich froh. Mer hen wohl net viel kriegt, awer mer hot net oft so Sache kat un war mit wenig zufriede un häppy.

Ich erinner mich vun ehm Käs, der war lächerlich. Der Schulmeester war hehm gange for sei Middagesse, un dieweil hen die Schuler all die Läde zug'macht un g'schlosse, mit all de Schuler drin. Bei un bei hot's g'heese: "Der Schulmeester kummt." Alles war reddy, awer nau hot Niemand 's Herz kat, die Dühr zu schliesse. Dehl ware bang, sie könnte Schläg kriege. Der Schulmeester kummt nei, geht nuf an sei Desk un sagt: "Was hen ihr vor, ihr Kälwer? Macht die Läde uf." Sie sin dapper ufgemacht worre, un die Schul is ahgange wie wann nix g'häppent wär. Der Schulmeester hot nochderhand herzlich drüwer gelacht un de Kinner Presents kaaft.

Bei Dodesfaelle.—Wann Epper gestorwe war, dann is allererst Epper naus in der Busch gange un hot en lange Wipp geschnitte. Mit seller Wipp is der dod Mensch g'messe worre un dernoh hot Epper selle Wipp zum Lademacher g'numme un mit sellem Moos hot er die Lad gemacht. (Alleweil hot mer die Dodelade uf Hand. Alles is nau viel häudiger). Epper sunst is fortgange un hot vier Grabmacher bestellt, selle hen's Grab gemacht un ware bei der Leicht die Träger. Sell is heut

noch im Busch viel der Gebrauch. Mei Dady hot als verzählt wie emol en Mann en G'spass gemacht hot mit dem Gebrauch vun der Wipp. Wie er jung war hot mer noch nix g'wisst vun Fruchtreffe un die Leut hen die Frucht ab-g'macht mit der Sichel. Sie hen selle Erwet oft in Truppe g'schafft. An ehm Platz ware meh wie dreissig Schnitter im Feld. Do kummt en Mann geritte, der war bekannt as en grosser Lügner. Er hot en lange Wipp in der Hand kat. Er hot en Paar Worte mit de Schnitter g'schwätzt un dann g'saht er müsst geh. Ehner vun de Schnitter hot ihm g'saht, er sett ihne zuerst en recht grosse Lüg verzähle. Der Mann hot ge'aht: "Ich hab ken Zeit, ich muss geh. Der Squeier Schmitt is plötzlich am Schlag g'storwe, un ich muss zum Lademacher geh," un is abgeritte. Die Leut ware all erstaunt, dass der Squeier so schnell g'storwe wär, un Owèds uf'm Heemweg hen sie die Botschaft üwerall verbreet. Awer es war nix an der Sach. Der Squeier war g'sund un frässig. Der Lügner is nochher zur Rehd gestellt worre, awer er hot g'saht: "Sie hen mer g'saht, ich sett ihne en grosse Lüg sage, un ich hab's geduh." Alleweil hot mer die Zeitunge for ehm zu belüge.

Bei de Dode Wache. — Wie ich jung war hen die Leut Nachts g'wacht bei de Dode. Die Nochbere sin zamme kumme un hen die ganz Nacht ufgehockt beim Dode. Sell hen sie Wachnacht g'heese. Ich hab sell ah emol geduh wie ich 17 Johr alt war. Ich hab helfe wache bei eme verstorwene Kind. Es ware

selle Nacht just zweh vun uns, un mer hen alle Stund abg'wechselt. Jedes hot en Stund allehnig gewacht. Selle Nacht vergess ich mei Lebdag net. Es war en schreckliche Zeit for mich. Ich war noch jung un hab mer allerhand Sache vorgestellt. Ich hab's dod Kind die ganz Zeit ahgeguckt, un oft hab ich mer eigebild, ich däht Geister un Spucks un allerhand so G'fräs sehne. So en schauerliche Zeit hab ich sitter nimme kat. Es war schrecklich. For was die Leut so en Gebrauch kat hen wees ich net recht. Ich hab mer emol sage losse, es wär g'wesst for die Mäus abzuhalte vum Dode.

Mei Schwoger hot ah emol en Erfahring kat in dere Lein. Er un zweh Nochbere hen g'wacht bei eme dode Mann. Es war en armer Mann, un der hot ime ehstöckige Haus gewohnt un es war ken Keller unner der Stub wu der Dod drin gelege hot. Es war Summers. Die drei Mann hen do g'wacht un die Zeit is ihne natürlich lang worre, un es sin ihne ah allerhand Gedanke in die Köpp kumme wege Spucks. Noch Halbnacht sehne sie, dass en Eck vum Duch, mit dem der Dod zugedeckt war, un des schier gar uf der Bodde gereecht hot, hie un her geweht is, obwohl ken Windli um der Weg war. Sie hen nanner ahgeguckt un glei ware sie all so weiss wie der Schnee. Sie hen des Ding en Weil g'watscht, un's Duch hot als mehner geweht. Endlich ware sie so arg verschrocke, dass sie all drei zum Haus naus g'sprunge sin. Sie hen sich zuerst g'fercht, zurück zu gucke. Endlich hen sie wieder en

wenig Kurasche kriegt un sin zurück an die Dühr geschniekt, hen nei geguckt un Alles recht g'funne, just hot's Duch als noch geweht. Sie hen nau ihr Meind ufgemacht, es müsst en natürliche Ursach sei for sell un sie hen die Sach unnersucht. Sie hen g'funne, dass en Paar Säu unner dem Stubbe Bodde geschlofe hen. Es war en Riss im Bodde un dort war grad die Schnuht vun der ehne Sau, un ihr Schnaufe hot's Duch hi un her geweht. Sell war der Spuck. Die drei Nachtwächter ware mäusli still wege der Sach un hen nix rausgelosst bis lang nochderhand. Wann sie awer zamme kumme sin, dann hen sie herzlich üwer die Sach g'lacht.

Dehl Eirische hen en annerer Weg for Wachnacht zu halte. Sie stelle en Licht, en Bottel Whiskey un en Box mit Duwack uf die Dodelaad, un do hen die Wächter ken Zeitlang. Es heest, sie hätte alsfort plenty Leut, die willig wäre bei de Dode zu wache. Die Spucks stehne en schlechte Chäns bei ihne. Sie werre alsmol arg laut, wann der Whiskey ahfangt zu schaffe, awer sell macht nix aus, der Dod hört's net.

Alleweil hört mer nix meh vun Nachtwache. Mer losst die Dode bei sich selwer wache un geht in's Bett, un mer hört nie, dass die Dode in der Nacht fortlaafe.

Daafwasser.—Es war früher der Gebrauch gewesst, dass wann en Kind gedaaft worre is, dann hen die annere Kinner des Daafwasser getrunke. Ich hab selwer vun sellem Wasser

getrunke, un mei eltere G'schwister hen mei Daafwasser getrunke. For was sell war, wees ich net. Es war schuhr en Sort Awerglawe. Vun sellem Gebrauch hört mer schun lang nix meh.

VERAENNERUNGE UN IMPRUFMENTS.

Viel Leut sage: "Es is nimme wie's als war," un sell is ah wohr. Es werd oft gefrogt, ob die Welt besser oder schlechter wär wie früher. Selle Frog kann Niemand beantworte mit Jo oder Nee. In Dehl Hinsichte is die Welt besser wie sie vor fufzig Johr war, awer in annere Hinsichte is sie schlechter. Die Leut sin heutzudag gescheidter wie sie ware vor fufzig Johr, awer ich glaab net, dass sie so fromm sin wie ihre Vätter ware. Sellemol hen die Leut mehner Respekt katt for Gottes Sach wie alleweil. Sellemol sin die Leut fast alle Sundag in die Kerch gange, obwohl sie die ganz Woch lang hart geschafft hen katt. Alleweil schaffe die Leut net so hart wie früher, un doch sin viel zu müd for Sundags in die Kerch zu geh. Sie sin awer net zu müd for schier der ganz Sundag im Land rum zu fahre mit Automobiles, Cärretsches un Bicycles. Früher hen die Leut uf harte Bänk gehockt un doch gern en Stund un noch länger dem Parre abgehorcht, awer alleweil welle die mehnste Leut korze Preddige hawe. Just der anner Sundag hab ich en junger Mann noch der Kerch uf en spöttige Weis sage höre: "Der Parre hot wieder en

halwe Stund gepreddigt." Nau sitze die Leut uf ausgestoppte Stühl, un en halwe Stund Preddig is zu lang. Un wer wees an was sie Alles denke in seller halwer Stund. Gewiss net an Gottes Wort, sunst dähte sie net so glei müd werre.

Vor fufzig Johr hen die Leut net so viel Gelegeheite katt for schlecht zu sei. Die Leut ware Oweds mehner daheem. Sie hen net die halb Nacht in Luderlewe zugebrocht, wie es nau so viel der Fall is. Die schlechte Leut ware verspott, un sie ware menschescheu. Alleweil sin viel vun de schlechste Leut schier üwerall vorne drah, sogar oft in de Kerch. Lüderlichkeit is fast so viel ahgesehne wie Gutigkeit. Dehl Parre derfe schier net viel sage gege die Gottlosigkeit, weil so viel schlechte Leut in der Kerch sin.

In weltlicher Hinsicht hen die Leut viel Fortschritt gemacht in de letzte fufzig Johr. Wann sell just ah so wär in alle Hinsichte. Ich bin erstaunt wann ich drah denk was for Imprufments es in meiner Zeit gewe hot. Wie ich en junger Buh war hen die Leut Fettlichter gebrennt. Es war en elendig Licht. Die Leut hen sparsam sei müsse. Die mehnste Leut hen sie Schmutzlichter geheese. An jedem Dag gege Owed hot die Mammy ehns vun de Mäd dran gestellt, die Fettlichter mit Schmalz zu fülle un reddy zu mache for der Owed. All die Erwet is Oweds un früh Morgeds mit dene Lichter geschafft worre, un die Leut hen sellemols lang un hart schaffe müsse. Noch dem

Nachtesse is der Disch abgerahmt worre un der Disch is dann umringt worre vun de Kinner for ihre Lessons zu studiere. En Fettlicht hot in der Mitt uf dem Disch gestanne. Acht bis zwölf Kinner in ere Familie war sellemols nix Neues. Ehns vun meine Anty's hot sechzeh katt. Bei so viel Kinner hot es ofkohrs alsemol en kleh Uhglück gewe. Das Fettlicht is alsemol umgeschmisse worre un meh wie ehmol is es ah uf der Bodde gesterzt uf der Lumpe Kerpet. Wie die Mammy dabei gefühlt hot, kann mer sich denke. Ich hab en Nochber gekennt, der hot sei Erwet in der Scheuer Oweds mit dem Fettlicht geschafft. Ehmol is er uf der Hoibahre gestiege mit dem Licht for Hoi runner zu schmeisse. Zum Uhglück is er abgerutscht un is in's Hoiloch runner gesterzt, awer zum Glück is des Licht ausgange un hot die Scheuer net ahgesteckt, un der Bauer hot ah der Hals net verbroche.

Dehl Leut hen ah Inschlich Lichter katt, awer sell war schun Eppes Besseres wie die Fettlichter. Die Inschlich Lichter kumme vun de Ochse her. Sie werre in Forme gegosse, un die Leut hen sie gewöhnlich ardlich lang im Winter aus'm Fenster uf'm Speicher gehängt for sie recht hart zu mache. Die Sort Lichter sin mehrstens im Parlor gebrennt worre wann mer Besuch kat hot, un apartig wann de grosse Mäd Cumpany kat hen. Bei un bei sin Oel Lichter in Gebrauch kumme. Selle ware weit besser wie die Fett un die Inschlich Lichter, awer sie ware ah en wenig gefährlich. So en

Oel Lamp is emol explohd un mei Mutter is schier dod gebrennt worre. Sie hot en schreckliche Zeit kat. Später hen die Leut in de Städt Gäs eigeführt. Sell war ah en wunnerbare Sach. Ich bin zweh Meil noch Lebanon geloffe for die neu Sort Luft sehne brenne. Ich hab's net versteh könne. An de Strossecke hen grosse Lampe gebrennt un sie hen arg hell gemacht, awer do war ken Fett, ken Inschlich, ken Oel un ken Wiege, un doch hot es merkwerdig gebrennt. Die Leut hen gemehnt, es wär schier lauter Luft. Die Fäkt is, es werd alleweil viel Luft abgepässt for Gäs. Nau hot mer Lektrizity. Mer wees net recht was sell is, awer es is en wunnerbar gut Licht. Was dähte unsere Vätter un Mütter sage, wann sie die elektrische Lichter sehne könnte, oder wann sie die grosse Strosse Kärs sehne könnte schnell springe ohne Gäul oder Esel drahgespannt?

Wie mei Vatter en junger Mann war, hen die Leut nix gewisst vun Fruchtreffe. Sie hen all die Frucht abgemacht mit Sichle. Mer sott mehne, des Sichle wär en arg langsame Erwet gewesst. Sell war es ofkohrs ah im Vergleich mit dem Reff, awer es is wunnerbar wie schlick die Leut ware mit der Sichel. Nochderhand sin die Reff rauskumme, un sell war en gross Imprufment. Später sin die Dreschmaschine ufkumme. Sell war ah en gross Imprufment üwer der Dreschflegel. Mei Vatter hot sei Lebdag ken Dreschmaschin kat. Ich hab als die Gäul Woche lang im Gringel rum geritte for die Frucht auszutrette. Nau hen sie Maschine

un dresche die Frucht im Feld. An ehm Platz werd die Frucht abgemacht un in die Maschin gesteckt, un am annere End lahft der Wehze in die Säck. Früher, wann als en grosse Invenschen uf kumme is, hen Dehl alte Leut behaapt, nau däht die Welt unnergeh, awer selle Noschen war en Humbug.

Fufzig Johr zurück hot mer alsfort Schnee kat uf die Christdag un Neujohr, un oftmol hot mer drei Monet lang gute Schlittebahn kat. Nau is es nimme so. Sellemol hen die Bauere oft en Trupp Gäul dorch die Landstrosse geführt for Bahn zu breche, so dass ihre Kinner dorch der Schnee in die Schul hen geh könne. Nau is es nimme so. Wie es kummt, wees ich net. Eb es de Leut ihre Schuld is kann ich ofkohrs net sage. Früher hen die Leut gemehnt, wann's im Winter net viel Schnee hätt, dann däht's ken Frucht gewe. Sie hen behaapt, die Soomefelder müsste der ganz Winter mit Schnee bedeckt sei for gute Ernte zu bringe. In sellem ware sie for schuhr letz, bekahs die Ernte sin alleweil mit wenig Schnee so gut wie sei Lebdag. Die Leut wisse ewe net Alles. Sie hen noch viel zu lerne. Fufzig Johr zurück hen die Dokter net erlaabt, dass kalt Wasser an Typhoid Fiewer Kranke kumme däht, awer nau bahde sie selle Sort Kranke in Eiswasser.

Wie ich in die Druckerei kumme bin, sin schier alle Zeitunge uf Handpresse gedruckt worre. Mer hot sich arg schinne müsse for 100 Zeitunge die Stund uf behde Seite zu drucke. Nau hen sie Presse in die grosse Städt wu 50,000 Zeitunge die Stund drucke.

EN PENNSYLVANIER IN DER STADT BERLIN.

Mei drei Kumrade un ich ware en Zeitlang in der grosse un schöne Stadt Berlin, Deutschland, gewesst im Sommer vun 1910. In Berlin wohnt der Kaiser Wilhelm un about drei Million Mensche. Der Wilhelm wohnt im grösste un schönste Haus. In Fäkt er hot en Pallast in der Stadt un ehner in Potsdam. Sell is recht händig. Wann er der Lärm in der Stadt ledig werd, geht er naus in's Land, wo er ruhig lewe kann. Sie hen uns dorch sei Haus in der Stadt genumme. Des is doch en wunnervoll Haus. So en Haus hen mer kens in ganz Berks Caunty. Ich kann gar net sage wie gross un schö des Haus is. Die viele Stuwe sin gross un prachtvoll. An de Wänd un uf der Cieling sin die schönste Pikters gepänt. Die Mehrzahl vun de Pikters sin Weibsleut. Es scheint die Weibsleut sin üwerall in Ehre. Des Hausroth is vun der feinste Art un der Bodde is so glatt wie Eis. Ich war die ganz Zeit bang, ich dät abglitsche un falle. Un do derf mer net emol mit de Schuh uf der Bodde trette. Sie hen uns grosse Schlippers gewe, die hen mer üwer unser Schuh abgeduh un sin drin rum geloffe. Sell hot die Sach noch schlimmer gemacht. Ich hab die ganz Zeit Acht gewe müsse, dass mer die Schlippers net vun de Füss gefloge sin. So en glatter Floor will ich mei Lebdag net in meim Haus hawe. Ich kann net sage wie viel Stuwe in dem Pallast sin, awer es

sin meh wie zweemol so viel wie in meim Haus. Die Fäkt is, ich wet net in so eme grosse Haus wohne. Ich wär bang, ich däht mich drin verliere.

Dem Kaiser Wilhelm sei annerer Pallast is bei Potsdam, en Stück aus der Stadt. Wie ich versteh is sell ah en gross Wese. Der Platz is arg schö un es is uf'm Land. Wann der Kaiser en Noschen kriegt, kann er naus geh for Fische un Jage. Er is en arger Liebhaver vun seller Sort Sport. In ere Stub im alte Stadt Pallast sin viel Köpp vun allerhand Vögel un Gethiere an de Wänd, die er geschosse hot. Der Führer hot uns gesaht, der Kaiser hätt about 50,000 Vögel un Gethiere geschosse. Ich mehn selle Story wär en wenig hart gesalze. Awer es is sogar in Deutschland Freiheit. Es is ken Sünd die Story zu glaawe un ah ken Sünd sie net zu glaawe.

Ich mehn der Kaiser hätt alle Ursach, häppy zu sei. Er hot Alles, was sei Herz verlange kann. Awer ich däht doch net mit ihm schwappe. Ich gleich en ehfach un ruhig Lewe. Ich fühl wie en gewisse Frah. En König hot ihr verzählt er hätt en Anzahl Palläste un däht en Weil do un dann dort wohne. Die Frah hot gesaht, sie wär dankbar, dass sie en Mann hot, der en reglerer Job hot un ihr en beständige Heemat gewe kann, anstatt alle Paar Monat zu ziege. So en Rumgekessel wie der König hot däht sie net gleiche.

Es muss ah gar greislich viel koste, so viel un so grosse Establishments ufzuhalte. Do

reecht eh Dienstmad net un zweh ah net. Es muss ferchterlich viel koste, so en Haus warm zu halte. Awer en Jeder noch seim Sinn. Ich verarg dem Wilhelm nix. Ich gleich ihn. Er is arg spunkig un sagt grad raus was er meent. In dere Hiesicht gemahnt er mich an der Teddy Roosevelt. Die zweh sin about die schmärteste Leut in Europa un Amerika.

Mer hen der Kaiser Wilhelm net besucht, bekahs mer hen ihn net störe welle. Ich weess was es meent, wann mer sei Händ voll Erwet hot un es kummt B'such. Mer hot net der Zeit ihne recht abzuwarte un will sie doch net schlecht triete. Der Wilhelm hot sei Händ voll, so viel Leut zu regiere un üwerall nochzugucke. Ich hoff, er verdenkt es uns net, dass mer net bei ihm ahgerufe hen. Awer g'sehne hen mer ihn doch. Eh Vormiddag ware mer am Brandenburg Thor gestanne, do kumme der Wilhelm un sei Frah doher gefahre in seim Automobil. Er is merkwerdig gejagt un in's Land naus gefahre. About zweh Stund später ware mer vor seim Pallast, do kummt der Kaiser werklich zurück un mer hen ihn nochemol gesehne. Sell war mehner wie mer expekt hen katt. Er guckt grad wie sei Pikter. Er is en gutguckiger Mann un is gegliche vun seine Leut. Of kohrs hot er ah sei Feind, bekahs er kann's net Jedermann recht mache.

Wann's net aus'm Platz is, däht ich gleiche dem Kaiser Wilhelm en Bissel guter Roth zu gewe. Erstens däht ich ihm rothe, die Behm in der Stross "Unter den Linden" besser zu

wässere, bekahs sie gucke wie wann sie die A
zehrung hätte un könnte dod geh. Zweht
däht ich ihm rothe for Friede eizugeh. D
Leut behaapte, er hätt im Sinn eb lang E
land ahzugreife oder die Franzose nochen
dorchzugerwe. Verleicht is nix an der Sa
awer der Krieg is so en schreckliche Sach, d
ich Alles duh will was ich kann for ihn zu v
hüte. Ich hab ah gefunne, dass viel vun
Deutsche nix meh vum Krieg höre wel
Wann der Wilhelm Krieg ahfange däht,
könnte die Leut ihn verleicht im Stich losse
er könnt wieder Alles verliere was sei Gro
dahdy in 1870 gewunne hot. Awer nix for u
gut, liewer Freund. Sehst wie ich en jun
Mann war hen mer en klehner Krieg in
United Stätes kat, un unser Leut welle nix m
höre vun Krieg. Dann mehn ich, der Wilhe
sott dazu sehne, dass viel mehner Kerche
Berlin gebaut werre dähte. Wie ich verst
gebt's in der grosse Stadt Berlin net viel m
ner Kerche wie in unserer Stadt Reading
weniger wie en hunnert Dausend Mensche.

Mer sin ziemlich viel in Berlin rumgek
selt un hen viel gesehne. Mer ware ah gut
pliest. In viel Hinsichte sin die Deutsche
weit hinner de Yänkes zurück, un in D
Stücke verleicht en wenig vorne drah. I
Deutsche sin net so arg in ere Hurry wie
Amerikaner. Mer hen uns recht daheem
fühlt bei unsere deutsche Brüder. Sell kum
verleicht zum Dehl doher, dass mer bes
schwätze hen könne mit ihne wie mit de Fra

ose un die Italiener. Awer die Deutsche sin net gut ufgebuckt in unsere schöne Pennsylvanisch Deutsche Sproch. Viel wisse gar nix vun unsere Sproch. Ich mehn sell könnt gar net sei, bekahs die Sproch is doch so leicht zu lerne un zu versteh.

'M CUNRAD WEISER SEI HAUS.

Ame annere Platz in dem Buch is en Pikter vum Cunrad Weiser seim Haus nächst bei Womelsdorf, Berks Caunty. Im Johr 1729 is der Weiser vum York Stät do her kumme un hot sich ball druf des Haus gebaut. Sellemol war die Gegend noch schier alles Wildniss. Sei Vatter hot in 1723 en Lot Leut in die Gegend gebrocht katt. Der jung Cunrad hot ah Dehl Leut mitgebrocht. Es war natürlich, dass er sei Haus aus Stee gebaut hot, bekahs es war nix so plenty wie Stee. Des Haus is eestöckig, mit eme grosse Feuerheerd drin. Es is noch grad wie er's gebaut hot 180 Johr zurück. Der erst Stock war in zwee Stuwe. Dort drin hen sie gewohnt un uf'm Speicher oder Gärret hen sie g'schlofe. Der Weiser un sei Frah hen fufzeh Kinner katt. Dehl sin klee g'storwe un etliche ziemlich jung, awer siewe sin gross worre. Es is en Wunner wie so viel Leut in so eme kleene Haus wohne hen könne. Un es war net just dem Cunrad sei Familie, sondern sie hen ah viel B'such katt. Es sin oft Government Officers un Insching Bosses uf B'such kumme un er hot sie entertaine müsse. Ich denk do

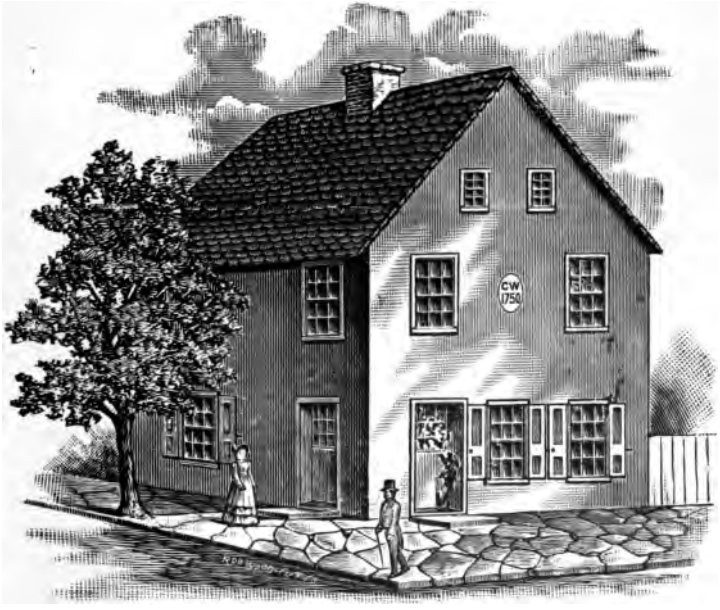
war's Sprüchwort am Blatz: "Es gehn viel geduldige Schoof in en Stall."

'S Haus hot arg dicke Mauere un kann noch en hunnert Johr steh. Es is schun Paar Mol schier verstört worre. Im Johr 1904 hot en Storm 's Dach abgerisse, awer sie hen en neues druf geduh. Im Johr 1908 is Feuer im Haus ausgebroche un hot Alles verbrennt; es hen just noch die Mauere g'stanne. 'S Haus is ah wieder ausgebessert worre un en neu Dach druf geduh worre. Die Fenstere hen kleene Scheiwe, un's Haus guckt noch so ziemlich wie im Ahfang.

In dem Häusli is der Parre Mühlenberg uf B'such kumme for die Dochter Maria Weiser zu sehne, un do hen sie ah g'heiert.

Der Cunrad Weiser is g'storwe am 13te Juli, 1760, un er is vergrawe worre en korz Stück westlich vun seim Haus, newe seiner Frah. Sie hen kleene Grabstee. Am 13te November, 1793, hot der Gen. Washington un der Governier Hiester dem Weiser sei Grab b'sucht un der Washington hot g'saht: "Der Mann, wu do vergrawe is, hot seim Land grosse Dienste geduh, un die Nochkummeschaft werd ihn net vergesse." Awer der Cunrad Weiser is en lange Zeit schier vergesse gange. Sei Grab is heut noch verlumpt. Es is net eig'fenzt un die Küh laafe oft drüwer. Es is oft davun g'schwätzt worre, en Monument for ihn ufzuduh, awer es hot lang net geh welle. Endlich hen die Patriotic Sons of America en schö Monument ufg'stellt in Womelsdorf.

CONRAD WEISER'S HOME.
Page 169.



CONRAD WEISER'S STORE.
Page 171.

'M CUNRAD WEISER SEI STOHR IN READING.

Uf ere annere Seit is en Pikter vum Cunrad Weiser seim Stohr in Reading. Es war der erst Stohr in der neue Stadt un is im Johr 1755 gebaut worre. Die Stadt is ausgelegt worre im Johr 1748, un ball druf hot der Mr. Weiser sei Stohr gebaut nächst an der Eck vun der Fünfte un Penn Stross. Dort hot er Bisnis geduh mit de Insching. Er hot ihne allerhand Stohrsache gewe for differente Sorte Häut. Geld hen sie net oft katt. An dere Stell is schun viel Johre lang en Eisestohr gehalte worre.

'S ALT COURTHAUS.

Uf ere annerer Seit is en Pikter vum alte Courthaus in Reading. Es is im Johr 1762 gebaut worre. Es hot mittes in der Penn Stross gestanne, am Eck vun der Fünfte Stross. Es war en Steenig Gebäu, 40 bei 50 Fuss gross. Uf'm erste Stock war die Court Stub. Dem Judge sei Bank war an der nördliche Seit. In der Mitt vun der Stub war en grosser Holzoffe, un an der Wand war en Holzhaufe. Oft hen kleene Buwe uf dem Holzhaufe gehockt. Alsemol is's Holz runner gerollt, un sell Gerumpel hot viel Jagd gemacht, so dass der Court Croyer laut gegrische hot: "Seid ruhig, Buwe." Der Croyer hot en Hickory Gert katt, un alsemol hot er gedroht, die nixnutzige Buwe zu gerwe. Der Bodde war mit Backesteh bedeckt. Uf

zwee Seite an der Wand ware Paar Bänk for die Zeuge un die Zugucker.

Uf'm zweete Stock ware drei Stuwe. Uf der Mitt vum Dach war en kleener Turn mit ere Glock drin. Die Glock is im Johr 1763 in England gegosse worre apartig for's Courthaus. Die alt Glock hängt alleweil im Turn vun der Reformirte Kerch in Boyertown. Im Courthaus Turn war ah en Uhr. Sell war en 34 Stund Uhr un sie is in 1755 in London gemacht worre. Die Uhr im Pikter weist, dass es alleweil schier gar halwer zwölf Uhr is. Sie war net viel nutz un schier alsfort aus Order.

Eb's Courthaus gebaut worre war hen sie die Court ime Werthshaus in Reading gehalte. Der Cunrad Weiser war eener vun de Judge. In seller Zeit war Alles klee un eifach im Vergleich mit jetz. Die Leut hen net viel Amtsleut gebraucht. Der James Reed hot fünf Aemter bedient. Er war Prothonotar, Rekorder, Register, Clerk der Waisen Court un Clerk der Quarter Sessions.

'S alt Courthaus hot gestanne bis 1841. In 1838–40 is 's neu Courthaus gebaut worre an der Eck vun der Sechste un der Court Stross, wu vorher en alter Bläcksmith Schop gestanne hot. 'S alt Courthaus is an der Joe Kendall verkahft worre. Er hot's abgerisse un die Stee gejust for Häuser zu baue.

Es is wunnerbar, dass des alt klee Courthaus so lang gut genunk war. Awer mer muss bedenke, dass es sellemol net viel Leut kat hot. In 1760 ware just 3,016 Mensche in ganz Berks

THE OLD COURT HOUSE.
Page 171.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATION

Caunty; in 1770 just 3,302 un in 1793 just 5,-511. Nau sin's about 183,000. Beseits sell hot's sellemol net so viel schlechte Leut gewe. Die Leut hen net so viel g'soffe un g'fochte. Im Ahfang war just eh oder zwee Lawyer in der Stadt. Bis zum Johr 1769 sin just fünf Lawyer in die Court ufg'numme worre. In selle Zeit hen die Leut ken Lawyer gedingt for die Leut hinner nanner zu hetze un die Law zu verdrehe. Die Leut hen net viel Law kat. Es war net nothwennig. Die Leut hen sich behäft. Wann's alleweil noch so wär, dann müsste Dreivertel vun de Lawyer entweder schaffe oder in's Armehaus geh.

Alleweil sin die Sache so: Hen zwee Leut en kleener Disput mit enanner, so geht jeder zu me Lawyer un gebt ihm sei Seit vun der Story un jeder Lawyer sagt: "Ja, du hoscht recht; du kannst ihn schwitze mache. Er verliert die Käs un muss die Koste bezahle." Sie gehne nau an die Court. Die Käs werd en Paar Johr rum g'schleppt un am End verliert Jeder. Der wu die Käs gewinnt muss seim Lawyer viel mehner bezahle wie die ganz Schmier werth is; un der wu die Käs verliert, verliert doppelt. Am End erstaune sie sich alle Zwee, dass sie so grosse Esel ware.

Dehl Johre zurück hen sie en Streit an ere Kerch in Berks Caunty kat un sin an die Law gange. Glei hen sechs oder siewer Lawyer die Finger im Pei kat, un selle Finger hen ah gut g'schmiert sei müsse. Wie die Leut emol en Weil g'fochte hen kat, hen sie gedenkt sie wotte

emol sehne was des Ding koste däht. Sie hen ausg'funne, dass sie üwer en Dausend Dahler zu bezahle hen kat, un sell hot die Käs uf der Stutz g'settelt. Un die Leut hen g'saht, sie hätte nau genunk Law Bisnis for ihr ganz Lewe.

PENNSYLVANISCH DEUTSCHE GOVERNIERE.

Es is schun oft g'saht worre, die Pennsylvanisch Deutsche wäre zu modest gewesst un sell wär die Ursach, dass sie net genunk Credit kriegt hen for helfe 's Land frei zu mache. Sell is ohne Zweifel wohr. Die Pennsylvanisch Deutsche ware vun Ahfang patriotisch un tapfer, awer sie hen ken Fuss g'macht dawege, un doher hen sie net der Credit kriegt wu sie verdient hen. Die Yänkees ware annerster, un sie hen in viel Fälle der Credit for Alles genumme. Wann mer History leest, muss mer schier denke, die Yänkees hätte Alles geduh, un alle Annere nix.

Die Fäkt is, im Ahfang hen die Pennsylvanisch Deutsche net viel Zeit kat for sich wege politische Dinge zu battere. Sie hen ihr Land klore un Häuser baue müsse. Die Yänkees hen sell schun geduh kat. Wann awer die Noth kumme is, ware unsere Leut uf Hand. Im Insching Krieg un apartig im Revolutions Krieg hen viel Deutsche g'fochte, un sie hen sell ah geduh, dass es en Art kat hot. Ohne die Hülf vun de Pennsylvanisch Deutsche hät's wahrscheinlich ken amerikanische Freiheet [redacted]ewe.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

SIMON SNYDER.
Page 175

JOSEPH HIESTER.
Page 176.

Im Ahfang vun unsere Stät ware die erste Governiere natürlich Englische Leut. Sie sin vun der Englische Regierung ahgestellt worre un später vun de Penns. So war es mit de Governiere unner der erste Constitution vun 1776 bis 1790. Awer nochdem die zweet Constitution in 1790 ahgenumme war, sin die Pennsylvanisch Deutsche mehner vorne drah kumme, un hen mehner Dehl g'numme in Stät Sache. En gute Zahl vun dene Leut ware Governier un hen's Amt mit Ehr verwalt.

Vun 1790 bis doher hen mer 25 Governiere kat un vun dene ware zehe, oder schier die Hälft, Pennsylvanisch Deutsche. Un mer kann mit Wohret sage, dass die Stät nie bessere Governiere kat hot wie die. Mer welle nau ihre Pikters un korze Leweslaufe vun ihne gewe.

Simon Snyder.

Der Name war Ahfangs Schneider. Der Simon Snyder war Governier vun 1808 bis 1817, drei Terms. Er war gebore in Lancaster am 5te November, 1759. Sei Vatter is in 1748 vun Oppenheim, Deutschland, noch Amerika kumme. Der Soh war en Member vun der Constitution Convention in 1790. In 1797 war er en Glied vum Haus in der Semly un in 1802 is er Sprecher vum sellem Körper gelekt worre un hot sechs Terms gedient. In 1808 is er Governier worre un hot drei Terms gedient. In 1817, wie sei Zeit aus war, is er Stät Senator gelekt worre. Zweh Johr später, am 9. November, 1819, wie er im Senat war, is er ge-

storwe. Wie er Governier worre is hot er in Selinsgrove gewohnt, un nochderhand in Union Caunty. Wie in 1855 aus'm südliche Dehl vun Union Caunty en neu Caunty gemacht worre is, hen sie ihm den Name Snyder gewe aus Respekt for der Governier Simon Snyder.

Joseph Hiester.

Der war Governier vun 1820 bis 1823. Er war gebore in Bern Taunschip, Berks Caunty, un war ehns vun de beliebste Männer wu sei Lebdag aus Berks Caunty g'stammt sin. Drei Hiester Brüder, Daniel, John un Joseph, sin in 1737 noch Pennsylvani kumme. Sie hen sich serst in Montgomery Caunty g'settelt, un nochderhand hen der John un der Joseph en Paar Dausend Acker Land in Bern Taunschip, Berks Caunty, gekahft un sich dort g'settelt. Der Governier Joseph Hiester war en Soh vum John Hiester un war gebore am 18. November, 1752. Er war eener vun de erste Männer for en Cumpany Soldate zu rähse for die Revolution in 1776, un er hot Ahdehl genumme am Bättel vun Long Island, wu er verwundt un g'fange genumme worre is. Er war lang uf eme Schiff eigesperrt. Viel G'fangene sin uf'm Schiff g'storwe. Der Hiester is endlich frei kumme. Er hot nau en neue Cumpany gerähst un war im Bättel vun Germantown, wu er wieder verwundt worre is.

Der Joseph Hiester war en Member vun der Provincial Conference in Carpenter Hall in 1776. Er is in der Armee gebliewe bis zum

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

JOHN ANDREW SCHULTZ.
Page 177.

GEORGE WOLF.
Page 178.

End vum Krieg. Nochderhand war er lang in der Semly; en Delegat zu der Constitution Convention in 1790, en Member vum Congress vun 1797 bis 1805, un vun 1815 bis 1820. Im letzte Johr is er zum Governier gelekt worre. Er is gestorwe am 10. Juni, 1832. Wie er Governier war is er oft vun seiner Heemat in Bern Taunschip noch Harrisburg un zurück gange ime Boot uf'm Union Canal.

Wann er daheem war is er in die reformirt Kerch in Reading gange. Sei alte Soldate hen ihn so hoch in Ehre g'halte, dass sie g'wöhnlich mit ihm in die Kerch gange sin un hen um ihn rum g'sotze. Er war lang im Kercheroth un hot oft die Verhandlinge unnerschriewe. Er is newe der Kerch vergrawe worre, awer nochderhand is sei Leib rausgegrawe un uf'm Charles Evans Cemetery vergrawe worre.

John Andrew Schultz.

Der Mr. Schultz war Governier vun 1823 bis 1829, zwee Terms. Er war en Soh vum Lutherische Parre Christian Schultz. Sei Mammy war die ältst Dochter vum bekannte Parre Henry Melchior Mühlenberg, dem Gründer vun der Lutherische Kerch in Amerika. Er war gebore in Tulpehocke, Berks Caunty, am 19. Juli, 1775. In 1796 is er en Lutherischer Parre worre un hot acht Johr sei Vatter unnerstützt in seine Gemeene in Berks, Lebanon un Lancaster Caunty. In 1804 hot er wege Reumatis des Preddige ufgewe müsse. Er is noch Dauphin Caunty gange un hot Stohr g'halte.

In 1806 is er in die Semly g'schickt worre un war drei Johr drin. In 1813 is er als Prothonotar vun dem neue Lebanon Caunty ahg'stellt worre un hot acht Johr gedient. In 1821 is er wieder in die Semly un im nächst Johr in der Senat g'schickt worre. In 1823 is er Governier gelekt worre un in 1826 is er wieder neig'stimmt worre. In 1846 is er noch Lancaster gezoge un is dort g'storwe am 18. November, 1852. Dieweil Mr. Schultz Governier war hot der Gen. Lafayette Pennsylvania zum zweete Mol b'sucht. Er war en Franzose un hot g'holfe unser Land freimache. Unser Volk hot ihm grosse Ehr ahgeduh.

George Wolf.

Der George Wolf war zweemol Governier, vun 1829 bis 1835. Er war gebore in Northampton Caunty am 12. August, 1777. Der President Thomas Jefferson hot ihn zum Postmeester vun Easton g'macht. Später hot der Governier McKean ihn ahg'stellt for Clerk der Waisen Court, un sell Amt hot er bedient bis 1809. In 1814 is er in die Semly un in 1824 in der Congress g'schickt worre. Er war drei Terms im Congress. Vun 1829 bis 1835 war er Governier vun Pennsylvania. In 1836 hot Gen. Jackson ihn ahg'stellt for Controller der Dreschery, un in 1838 hot der President Van Buren ihn zum Collektor vun Philadelphia g'macht. Er is g'storwe am 11. März, 1840.

Es war im Gov. Wolf seiner Zeit un grossendehls dorch sei Eifluss dass die Freischule in

JOSEPH RITNER.
Page 179.

FRANCIS R. SHUNK.
Page 180.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
B L

unserer Stät eig'fü : sin. Die Schul Law is in 1835 gepä re, awer die Leut hen arg dogege geki e hen die Gemee-schule net ufgewe well i sie in Fävor vun christlichem Unnerric are. Dehl hen ah die Taxe net gegliche. s war en arger Ufruhr dorch die ganz Stät wege der neue Schul Law. Es sin viel Mietings gege die Law g'halte worre. Bei so ere Mieting in Reading hen 25 Taunschips Delegates g'schikt kat, awer just een Delegat war for die Freischule. In 1835 is en heftiger Versuch g'macht worre, die neu Schul Law wieder abzuschaffe dorch die Semly, un es wär ah geglückt wann es net for der Governier Wolf un der Thäddeus Stevens vun Lancaster g'wesst wär. Der Governier is arg ufg'stanne for die Law in seiner Botschaft, un der Mr. Stevens hot en wunnerbare Speech dafor g'macht. Sell hot die neu Schul Law g'sähft.

Joseph Ritner.

Der Mr. Ritner war Governier vun 1835 bis 1839. Er is ah, wie der Mr. Hiester, aus Berks Caunty kumme, un war gebore am 25. März, 1780. In 1802 is er noch Westmoreland Caunty gezoge un später noch Waschington Caunty. Er war sechs Johr in der Semly un zwee Johr Sprecher vum Haus. In 1835 is er zum Governier gelekt worre uf'm Anti-Mason Ticket. Er war en grosser Freund vun de neue Freischule, wu unner seim Vorgänger Wolf eig'führt worre sin. Er war en starker Gegner vun der Sklaverei. In 1848 is er vum President Taylor

zum Direktor der Philadelphia Mint (Geld Fäktory) ahg'stellt worre. Er is ge'storwe am 16. Oktober, 1869.

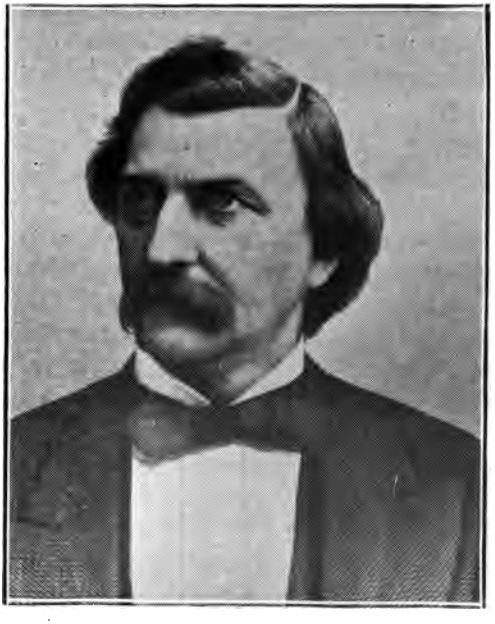
Francis R. Shunk.

Der Mr. Skunk is gebore worre an der Träp in Montgomery Caunty am 7. August, 1788. Sei Vatter is aus der Pfalz in Deutschland noch Amerika kumme about 1715. Der Soh war en schmärter junger Kerl un is Schulmeester worre wie er just 15 Johr alt war. Er hot Schul g'halte in der alte Schwede Kerch in Douglassville, Berks Caunty, wu's erst Settlement im Caunty g'macht worre is. In 1814 war er en Soldat im Baltimore Krieg. In 1839 is er vum Governier Porter zum Stät Sekretäry ahg'stellt worre. In 1844 is er Governier gelekt un in 1847 nochemol neig'stimmt worre. Er hot awer sei zweeter Term net ausg'lebt. Am 9. Juli, 1848, hot er sei Amt niedergelegt, weil er g'sehne hot, dass sei End net weit ab war. Er is am 20. Juli, 1848, g'storwe, un is vergrawe worre an der alte Augusta Lutherische Kerch an der Träp. Sei Grab is nächst an der Kerch wu in 1743 gebaut worre is. Der Mr. Shunk war en grosser Freund vun der deutsche Sproch un en frommer Mann. Er hot sei deutsche Biwel alle Dag g'lese. Er war en Member vun der Lutherische Kerch.

William Bigler.

Der William Bigler war Governier vun 1852 bis 1855. Er is gebore worre in Schiremansburg, Cumberland Caunty, am 1. Januar,

WILLIAM BIGLER.
Page 180.



JOHN F. HARTRANFT.
Page 181.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
B L

1814, vun deutsche Eltere. In 1841 is er zum Stät Senator gelekt worre. In 1849 war er Revenue Commissioner. In 1851 is er Governier gelekt worre un hot drei Johr gedient. In 1855 is er United Stätes Senator gelekt worre un hot sechs Johr gedient. Gov. Bigler war en Haapt Glied vun der Convention wu unser jetzige Stät Constitution g'macht hot. Er 'is g'storwe am 9. August, 1880.

John F. Hartranft.

Der Gen. Hartranft war zweemol Governier, vun 1873 bis 1879. Er war vun deutsche Eltere gebore am 16. Dezember, 1830, in Neu Hanover Taunschip, Montgomery Caunty. Im Alter vun 17 Johr is er in die Reformirt Marshall College in Mercersburg gange un is zwee Johr dort gebliewe. Beim Ausbruch vum Rebell Krieg is er in die Armee gange als Colonel vum erste Regiment vun Montgomery Caunty un war im Krieg bis zum End in 1865. Er war in de Bättel vun Roanoke, Antietam, Fredericksburg, Wildernis, Spottsylvania un Petersburg. Er is noch un noch g'stiege bis zum Major General in 1865. In sellem Johr is er Auditor General gelekt worre un hot gedient bis Dezember, 1872. In 1872 is er Governier gelekt un in 1878 nochemol neig'stimmt worre. Er is g'storwe am 17. Oktober, 1889.

James A. Beaver.

Der Gen. Beaver war Governier vun 1887 bis 1891. Er war gebore am 21. Oktober, 1837, *in Millerstown*, Perry Caunty. Sei Vor-

fahre ware Deutsche un sie hen ihr Name Bieber g'schriewe. Er hot die Law g'studiert un sei Erwet in Bellefonte ahg'fange, wu er alleweil noch wohnt. Beim Ahfang vum Krieg is der Mr. Beaver in die Armee gange als Lieutenant un is später zum Colonel promoth worre. In 1863 is er im Bättel vun Chancellorsville verwundt worre un dann zum Commander vun Cämp Curtin in Harrisburg g'macht worre. Nochher is er Brigadier General g'macht worre un is wieder in die Armee gange. An Ream's Station is er verwundt worre un hot en Beh verlore. In 1882 war der Gen. Beaver en Candidat for Governier, is awer defiet worre vum Robert E. Pattison. In 1886 is er zum Governier gelekt worre. In 1895 is er vum Gov. Hastings als Judge vun der Superior Court ahg'stellt worre, un er bedient sell Amt heut noch. Der Gen. Beaver hot sei deutsche Vorfahre noch net vergesse. Er nemmt en gross Interesse in der Pennsylvania German Society un war in 1905 ihr President. Er is en Member vun de Presbyterian Kerch.

Samuel W. Pennypacker.

Samuel W. Pennypacker war Governier vun 1903 bis 1907. Er war gebore in Phönixville am 9. August, 1843. In 1863 hot er Schul g'halte. In 1863 is er in der Krieg gange un hot Dehl g'numme am Gettysburg Bättel. Nochderhand hot er Law studiert un in 1866 hot er ahg'fange Lawyer zu äkte. In 1889 hot der Gov. Beaver ihn zume Judge in Philadelphia

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
B L

JAMES A. BEAVER.

ahg'stellt. Im sehme Johr is er uf zehe Johr Judge gelekt worre un in 1899 is er uf zehe Johr weiter gelekt worre. In 1902 is Judge Pennypacker zum Governier gelekt worre un hot vier Johr gedient. Er hot alsfort en dief Interesse g'numme in der Geschicht der Pennsylvanisch Deutsche un er hot schier Alles gekaaft was üwer sie gedruckt worre is. Noch un noch hot er Dausende Bücher un Pämphlets vun dere Art kat. · Wie er aus dem Governier's Amt gange is hot er schier all die Bücher verkaaft un sich g'settelt uf seiner Bauerei nächst bei Schwenksville. Dieweil Mr. Pennypacker Governier war hen sie's neu Stät Capitol fertig g'macht. Des Gebäu hot about $4,000,000 gekost un for's Hausroth hen sie about $9,000,000 gespend. Es kummt net oft vor, dass mer meh wie zweemol so viel spend for Hausroth wie for's Haus selwer. Awer die Stät is reich un Alles is bezahlt.

DER PARRE HARBAUGH.

So weit wie mer wees war der Parre Harbaugh der zweet Mann, wu Gedichte in Pennsylvanisch Deutsch gemacht hot. Der erst Mann wu so Eppes geduh hot war der Herrnhuter Parre Emanuel Rondthaler vun Nazareth. Er hot's erst Gedicht gemacht wu in dem do Buch is. Sell war about um's Johr 1835. Es war Eppes ganz Neues. Die Leut hen net gewisst, dass mer unser liewe Sproch use könnt for en schö Gedicht zu mache. Der Dr. Philip

Schaff hot selle Zeit der "Deutsch Kerchefreund" rausgewe un hot dem Parre Rondthaler sei neu Stück in seiner Zeitung gedruckt. Er hot's ah dem Parre Harbaugh gewisse un ihm g'saht was for schöne Sache mer mit de Pennsylvanisch Deutsche Sproch mache könnt. Die Sach hot dem Parre Harbaugh arg g'falle un er hot sich ball druf drah g'macht un hot sell Gedicht, "Das Schulhaus an der Krick," gemacht. Später hot er ah's "Heemweh" un en Lot annere Gedichte in der Sproch gemacht. Er un sei Freund ware recht erstaunt was for schöne Gedanke mer ausdrücke kann mit der Sproch, wu früher vun de meenste Leut verspott war. Mer kann die Sproch use for fromme so gut wie g'spassige Gedanke auszudrücke.

Dorch sei schöne Gedichte hot der Parre Harbaugh viel gehelfe dass die Pennsylvanisch Deutsch Sproch respekt un geliebt werd. Er war selwer en frommer un geliebter Mann. Er is in Franklin Caunty gebore worre un war eens vun de bekannteste reformirte Parre im Stät, un zuletzt en Professor im Seminar in Mercersburg. Er hot viel Bücher geschriewe un is im Johr 1867 gestorwe. Er is vor de reformirte Kerch in seller Stadt vergrawe worre.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

REFORMED CHURCH, PHILADELPHIA.
Page 189.

SPINNING WHEEL

MEINER MAMMY IHR SPINNRAD.

Meiner Mammy ihr Spinnrad vergess ich mei Lebdag net. Es hämelt mich üweraus ah wann ich's seh. Wie ich jung war hot jede Frah g'spunne. Do is mer net in der Stohr g'sprunge for allerhand Klehder zu kahfe. En gute Ursach war, dass mer's Geld net katt hot. Do hot mer Flachs un Woll gezoge—der Flachs uf'm Feld, die Woll uf de Schoof ihre Bückel. Ich wees gut was es is Flachs zu roppe, zu kloppe, zu schwinge un zu hechle. Ich wees ah was es is, die Schoof zu scheere un die Woll zu zoppe. Die Woll war gewöhnlich voll Distle un Hoisohme. Alles hot sauwer un weiss wie Schnee sei müsse.

Sell war unser Erwet. Der Mammy ihr Erwet war's Spinne. Alleweil kann schier Niemand begreife was es meent, die Woll zu spinne un die Strümp zu stricke for en Familie vun en Dutzend Kinner, un der Flachs zu spinne for die Hemmer, Handtücher, Leintücher un so weiter for en grosse Familie. Alleweil heest es alsfort: "Kahf, kahf."

Mei Mammy hot ah spinne könne wie ken annere Frah. So meen ich ennihau. Es war en rechte Lust ihr zuzugucke. Des Spinnrad is wunnerbar schwift gange, un es hot en sehr schöne Musik g'macht. Ich kann selle Musik alleweil noch höre, meen ich. 'S Garn un der Nähts ware so gleich in Fähde wie die heutige Maschine es mache. Es wunnert mich heut noch, wie die Mammy sell duh hot könne. Ich

hab ah alsemol g'prowiert zu spinne, awer der Fahde is mer allemol dick un uhgleich worre.

Mei Mammy hot en mancher Owed g'spunne bis halb Nacht. Sie hot g'wisst was nothwennig war for die Eltere un zehe Kinner. Wann die Annere all lang im Bett ware, hot die Mammy g'spunne, un sie hot ihr Lust drah kat. Schöne, gute Erwet is en Freed for ehnig Epper. Is Epper uf B'suche kumme, dann hot die Mammy ihr gehechelter Flachs un ihr Garn g'wisse. Sell war allgemeiner Gebrauch. Wu find mer alleweil en Hausfrah, apartig in der Stadt, wu sell duh kann? Alleweil verlosst mer sich uf's Kahfe.

War der Flachs g'spunne, dann is er uf Sträng g'haspelt worre un dernoh zum Wewer g'schickt worre, der hot'n in Duch verwandelt. Des Duch hot mer dernoh gebleecht. Mer hot's in der Wiss ausg'spreed un mit Wasser begosse. Die Sunn hot's Wasser ufgesuckelt un dernoh war's Duch schö weiss. Mer hot's Duch rumgedreht mit eme Rechestiel, un ich erinner mich noch recht gut, dass ehmol en Schlang unner'm Duch war. War's Duch gebleecht, dann hot mer Hemmer, Leintücher, Handtücher un so Sache draus gemacht.

War die Woll sauwer un Dehl schwarz gefärbt, dann is sie in die Kardmühl g'schickt worre. Mer hot en Lot Schmalz mit g'schickt for sie en wenig schmutzig zu mache. Die Kardmühl hot die Woll in Rolle g'macht, dann hot die Mammy sie in Garn g'spunne un nochderhand in Strümp g'strickt. Des Stricke war

ah en Handwerk. Mei Mammy war ah wunnerbar g'schickt drin. Niemand hot sie biete könne mit Stricke. En gross Dehl hot sie ah in der Nacht geduh, un es hot ah ken Unnerschied g'macht eb sie en Licht kat hot oder net. Ihre Finger hen die Schlüpp so schuhr gefühlt, dass sie ganz gut im Dunkle hot stricke könne. Die Mammies hen sellemols nix gewisst vun Väkäschen. Sie hen g'schafft vun früh Morgeds bis schier halb oder ganz Halbnacht. Sin sie uf B'such gange, so hen sie ihr Strickes mitg'numme un hen g'strickt dieweil sie geplaudert hen, un ich bin schuhr, dass die Weibsleut Heutzudag net halwer so häppy sin wie die Mammies in alter Zeit ware wann drei oder vier beinanner ware un hen g'strickt. Dehl hen ah Cigärs dabei g'schmokt. Sell laut sonderbar, awer es is wohr. Sellemol hen alle Weibsleut sich nützlich g'macht, un vun Retsche un Lüge hot mer net viel g'wisst. Oh, die schö alt Zeit! Alleweil schaffe die Weibsleut net Oweds, apartig in der Stadt. Sie leese die Zeiting un Story Bücher, un gehne in allerhand Meetings, oder Pärties oder Lodges, un greische nanner aus. 'S Familie Lewe is ziemlich ufgebroche. Anstatt zu spinne un zu stricke verlosse sie sich uf's Kahfe. Hen sie ken Geld, dann losse sie's ufschreiwe; ennihau wann die Stohrkieper sell noch duhn.

Wann ich des Pikter ahguck, dann mehn ich, ich dät mei Mammy sehne. Un ich wott ennihau ich könnt sie mol wieder sehne. Ich dät gleiche ihr zu danke for was sie geduh hot

sunst kumme sie net in die Kerch. Dehl Leut sin alsfort müd wann sie in die Kerch geh solle. Dann is es im Summer zu hees un im Winter zu kalt, un alsemol regert es ah am Sundag. Ihre Grosseltere ware net so. Sie hen viel härter geschafft wie die Leut heutzudag, un doch sin sie oft viel Meile gange for in der Kerch zu sei. Dehl Leut könne en halwe Nacht danze oder Karte spiele, awer en Stund in der Kerch zu hocke sell macht sie zu müd. Wie kummt sell?

STADT UN LAND.

Liewer Cousin.—Eb ich noch der Stadt gezoge bin hab ich versproche, dir zu schreiwe un zu sage, wie ich des Stadtlewe gleich. Du musst mir verzeihe, dass ich's so lang net geduh hab. Erstens hab ich's vergesse katt; dann geht mir das Schreiwe en wenig schwer, ich kann die Säg un des Hätchet besser händle wie die Fedder. Drittens hab ich mei Meind verhaftig net ufmache könne, ob ich's werklich in der Stadt gleich oder net. Awer nau will ich dir doch emol schreiwe. Ich hab viel Gedanke im Kopp, un verleicht krieg ich sie net all in eh Brief. Wann net, dann muss ich ebe en Paar Mol schreiwe.

Well, mer sin all g'sund un frässig, just hen mer's Kalt viel kat dorch der Winter, awer sell hot nix zu sage, bekahs das Kalt fangt die Leut im Land sowohl wie in der Stadt. Mei Frah hot ah viel zu klage wege Buckelweh.

Die Kinner hen ah der Schnuppe, die Röthle un so G'fräss katt, awer nau sin mer all g'sund. Ich hoff, es geht euch ah gut.

In der Stadt is Alles ganz different wie im Land. In viel Sache war ich arg gedisappoint, bekahs ich hab gefunne, dass sie net sin wie ich gemehnt hab kat. Die Leut im Land stelle sich vor, in der Stadt dähte die Leut schier all lewe wie Gentelleut, sie hätte net viel Erwet, kriege grosser Loh un Alles wär händig. In dehl Hinsichte is es ah wohr, awer im Land sehnt mer net alle Seite vum Stadtlewe. Vun Weitem guckt Alles schö, awer wann mer nächst dazu kummt, dann guckt es annerster. Es is wohr, in der Stadt hot mer Alles händig —'s Wasser un 's Gäs, un bei Dehl Leut kummt sogar die Hitz im Winter in Peife in die Häuser, un mer brauch just en Krahne ahdrehe, un dernoh hot mer was mer brauch. Awer die Landleut vergesse ehn Ding—dass die Sache all bezahlt sei müsse. Mer sott absolut noch ehn Peif mehner hawe, nämlich for 's Geld rei kumme zu losse. Mer kann sich schier net rum drehe ohne dass mer bezahle muss. Es hot en gewisser Schuhmacher in der Stadt gewohnt, der war arm un hot en grosse Familie kat. Er hot emol gesaht, er müsst schiergar immer eh Hand im Sack hawe for Geld raus zu kriege. Do war es ken Wunner, dass er arm war, bekahs er hot sei Schuh mit ehner Hand mache müsse. Die anner Hand war alsfort engäged for Geld aus'm Sack zu kriege.

Ich hab im Land viel vun dem hoche Loh *gehört wu die Leut* in der Stadt kriege, un ich

war schuhr geweest, wann ich in der Stadt wär un däht so en Loh kriege, do könnt ich alle Johr en paar hunnert Dahler z'rücklege. Awer ich war wüst g'fuhlt. Mer wohne nau üwer en Johr in der Stadt, un ich hab weniger Geld nau wie ich kat hab wie mer reigezoge sin. Ich krieg $2.75 der Dag; im Land hab ich just $1.50 kriegt, awer dort hab ich just $4.00 der Monat Rent bezahlt, un in der Stadt bezahl ich $12 der Monat, un ich hab en verhenkerte Zeit kat for en Haus zu kriege. Im Land hab ich noch Grund kriegt for Grumbiere zu räise un hab ah Wäd kat for en Kuh, un hab ah Säu un Hinkel kat. Do kann mer nix so hawe. Mer kann gar nix Lewendiges hawe wie Kinner, Hund un Katze un Mäus. Un do kicke viel Landlords gege die Kinner. Wann mer emol Alles kahfe muss was mer in sei Maul steckt, do find mer erst aus, was das Lewe in der Stadt kost. Mer muss ah bessere Klehder hawe, un die koste ah Geld. Die Kinner könne net baarfüssig rum lahfe un in die Schul geh. Die Kerch kost ah viel mehner. Im Land hab ich alsfort en halwer Dahler des Johr bezahlt for die Kerch, awer do welle sie wenigstens zweh Dahler hawe. Un wann mer en Bens in der Kerch in die Collekschen gebt, werd mer schep ahgeguckt.

Es is wunnerbar, wie schier all die Leut verkehrte Noschens hen. So wie die Landleut mehne, die Stadtleut hätte Alles so gut un leicht, grad so mehne die Stadtleut hätte es die Landleut. Mei Nochbere hen sich erstaunt,

dass ich noch der Stadt kumme bin, dieweil Alles im Land so schö is un Alles vun selwer wachst. Sie sage, de Bauere ihre Sache wachse wann sie schlofe. Sie wisse net wie der Bauer sich ploge muss; wie er sich schier dod schaffe muss in der grosse Hitz vun früh Morgeds bis spot Oweds, wann viel Stadtleut Väkäsion hen un am Seeufer oder in de Berge faullenze; un wie die Bauere sich im Winter verfriere müsse for de Stadtleut Eppes zu esse zu bringe. Vun der Stadt aus guckt das Land wunnervoll schö. Das Englisch Sprüchwort: "Distance lends enchantment to the view" is wohr in Bezug uf das Land un die Stadt. Viel Stadtleut mehne, die Landleut hätte es grad wie der Adam un die Eva es kat hen eb der Deiwel kumme is un hot Alles verhunzt. Sie mehne, die Leut im Land hätte net viel meh zu duh wie allerhand Obst zu esse un unner de Schattebähm zu sitze. Dehl Leut mehne wohl, die Stadtleut wäre viel schmärter wie die Landleut, awer in dene Sache fin ich, dass eh Klass about so dumm is wie die anner.

John, ich schreib dir ball widder.

Liewer Cousin.—Ich hoff, du hoscht mei Brief kriegt. Weil ich nau en wenig Zeit hab will ich dir weiter schreiwe un verzähle, wie es in der Stadt hergeht.

In der Kerch is ah Alles different wie im Land. Im Land geht mer alle zweh oder vier Woche in die Kerch, un wann mer müd fühlt oder en wenig Schwindel im Kopp hot, do bleibt

mer daheem, un der Parre sagt nix derwege. Dort hot mer plenty Zeit for uf Besuch zu geh. Kriegt mer ken Besuch, so geht mer selwer uf Besuch. Do kann mer vun allerhand Dinge schwätze un all die Neuigkeite im ganze Taunschip ausfinne. Im Land gebt mer en Bens allemol wann mer in die Kerch geht, un beim Ernfest gebt mer en Fünfcent Stück. Die Land Parre sin ken arge Bettler. Sie losse ehns gewe was es will. Sie wisse, dass es Geld rar is un der Wehze ken grosser Preis holt. Im Land kriegt mer net die Ohre voll geblose wege allerhand Neufäschon Wege. Dort ehrt mer die Wege der Vätter, un sell is der recht Weg. Die Biewel sagt jo, mer sott die Alte in Ehre halte. Im Land braucht mer ken ausgestoppte Stühl. Dort hockt mer uf harte Bänk, un is oft froh, wann mer just ergeds hocke derf. Wann im Land Epper sterbt, do kriegt mer en paar gute Nochbere for das Grab zu mache, un die Nochbers Weiwer kumme un helfe zu backe un zu koche for die Leicht. Des duhn sie Alles gern, un do denkt Niemand an Bezahlung.

In der Stadt sin die Sache schier all ganz annerster. Do hot en Parre just eh Gemee, un der will hawe, dass die Leut zweemol jeder Sundag un noch Mittes in der Woch in die Kerch kumme solle. Wann soll mer do uf Besuch geh? Un wann soll mer ruhe? Wann do en Member net regler in die Kerch geht, do kummt der Parre glei zu lahfe un wunnert was letz is, ob mer krank wär, un so weiter. So hot mer's net im Land. Ich muss sage, ich geh gern in

die Kerch in der Stadt. Du weest, ich bin en guter Kerchemann, un do hen sie ausgestoppte Stühl, uf dene hockt es sich verdollt gut. So weeche Stühl hot mer net daheem. Ich hab schun manchmol en gutes Schläfche drin kat. Sie hen ah forsträte Parre in der Stadt. Sie sin vortreffliche Schwätzer. Ich hör sie gern. Dass sie besser sin wie die Land Parre, sell will ich net behaapte. Mer kann's ihne aber abhöre, dass sie gut studiere. Sie schüttle ihre Preddige net aus'm Rockärmel. Sie halte die sehm Preddig net oft üwer. Sell geht net in der Stadt. Die Land Parre könne die nämlich Preddig in all ihre Gemeene halte, un es is nix dagege zu sage. Was gut is for die Leut uf'm Berg, is ah gut for die Leut im Dahl. Sell geht awer net in der Stadt, wu der Parre zweemol jeder Sundag for die sähme Leut preddige muss. Do derf er nix Ufgewärmtes uftrage. Die Leut exspekte lauter frische Kost. Es hot Epper gesaht, die Stadt Parre wäre feine Schwätzer, awer die Land Parre wäre die beste Denker. In Amerika is Freiheit, un mer kann glaawe was mer will. Sell meent Eppes, alle Woch zweh neue Preddige ufzukriege. Mer meent sie müsste aus Subjects kumme, awer sell is net der Fall. Eh Parre hot 45 Johr in der Stadt gepreddigt. Er war en extra fähiger Mann. Of kohrs gebt's ah Dehl Parre, wu ziemlich viel Wischwasch preddige, wie mer in de Zeitunge lese kann. In Dehl Preddige is des Christendum ziemlich dünn.

In der Stadt hen sie en herrlicher Gesang. Sie hen viel junge Leut, die könne singe schier

wie die Vögel. Sie gehne viel in die Singschul un lerne zu singe. So Chänce hen die junge Leut im Land net. Awer ich hab mir sage losse, viel junge Leut dähte singe for Geld, un sie springe vun ehner Kerch in die anner wu sie am Beste bezahlt werre. Sell will net recht nunner geh bei mir. Was dähte unser Vätter un Mütter dovun denke, dass mer die Leut bezahle muss for's Lob Gottes zu singe? Es heest, dehl gute Singer kriege so viel im Johr for ihr Gesing wie en Parre im Land vun ehner Gemee kriegt for sei Gepreddig. Un sie sage, die Orgelspieler kriege so viel wie mancher Land Parre vun seiner ganze Stell kriegt. Ken Wunner, dass die Members mehner wie en halwer Dahler bezahle müsse; un do soll jeder Member bezahle. Im Land bezahlt der Vatter for die ganz Familie.

In viel Stadt Kerche sin die Stühl verlehnt. Es heest, Dehl Leut bezahle so hoch wie en hunnert Dahler des Johr for en Stuhl. Potz Dausend! werst du sage. Es is awer wohr. Sie sage mir, es wär so eigericht, dass die Kinner bei ihre Eltere hocke könnte; awer ich seh fast ken Kinner in der Kerch. Die Kinner gehne in die Sundag Schul, un mehne sell wär ihr Kerch. Dann werd mir gesaht, mer müsst die Stühl verlehne for genug Geld zu kriege, un ich denk sell is die Wohret. Awer for was könnte die Leut net just so viel bezahle, wann die Stühl net verlehnt wäre? Sie könnte wohl, awer sie dähte es net.

In de Stadt Kerche hört mer arg viel wege de Heide. Sie solle in grosser Noth sei, un es

werd viel Geld ufgemacht for ihne Biewele un Parre zu schicke. Sell is gewiss recht un gut, awer es hot mich schun oft gewunnert wie es kummt, dass die Leut sich früher so wenig um die Heide bekümmert hen. Ich muss gesteh, in dere Hiesicht sin die Leut heut besser wie sie früher ware.

In der Stadt hot mer ken Kerchhöf. Sie hen früher Kerchhöf kat, awer sie hen sie all gemuhft. Die Dode hen Platz mache müsse for die Lewendige. In der Stadt is der Grund zu werthvoll, dass mer ihn de Dode üwerlosst. Die Kerchhöf sin nebe an der Stadt. Sterbt Epper, do springt mer net lang rum for Grabmacher zu bestelle. Der Lademacher fixt sell Alles un er liefert all die Kärretsche for die Leut uf der Kerchhof zu fahre—ufkohrs Alles for's lieb Geld. Es kost viel en Leicht zu halte. Do werd expekt, dass mer net just der Lademacher un der Parre bezahlt, sondern ah der Orgelspieler, der Kerchediener un oftmols ah noch die feine Singer. Alles kost so viel, dass mer schier net wees was des Wohlfelst is, zu lewe oder zu sterwe. Mer mag awer duh was mer will, bezahle muss mer. Ausweiche kann mer net. Un wer ken Geld hot, der is schlimm ab.

In de Stadt Kerche sin die Bense veracht. Die Parre gleiche die Fünf- un Zehecent Stücker am Beste. Sie behaapte, selle dähte besser zähle, un ich glaab sell ah. Un mit eme halwe Dahler for Membership kummt mer net weit. Of kohrs sell is ah zu wenig. Ich schäm mich

vor mer selwer, wann ich an mei halwer Dahler im Land denk. Wann Epper lerne will en wenig liberal zu werre, so loss ihn en Weil zu ere Stadt Gemee gehöre. Des Gewe muss ah gelernt werre, un ich glaab, bei Jinks, es is Eppes was mer lerne sott.

John, ich schreib dir noch mehner. Mei Kopp is noch net leer. Ich hab schun viel erfahre seitdem ich in die Stadt kumme bin.

Liewer Cousin.—Ich will dir rothe, mei Briefe ufzuhewe. Ich fin sie sin ziemlich gut un ich hoff, sie duhne dir viel Gutes, un du hoscht sell ah nothwennig. Mei Erfahring in der Stadt kann dir zum Gute diene. Ich hab schun oft gewünscht, es hät mer Epper vor zehe Johr gesaht was ich dir nau schreib. Mer hot viel zu lerne, un wie geschwinder dass mer es lernt, desto besser is es.

Ich hab schun oft gedenkt, des Gute is net all uf ehm Haufe un des Schlechte ah net. Es is üwerall ufgemixt. Es gebt Gutes un ah viel Schlechtes üwerall. Es is net Alles gut im Land un ah net Alles schlecht in der Stadt. Jeder Platz hot sei Schier vun Behde. Ich hab als gemehnt, die Leut im Land wäre dorchweg viel besser wie die Stadt Leut. Nau dieweil ich ziemlich viel wees vun Land un Stadt wees ich meinersechs net wu die Leut am Beste un am Schlechste sin. In Dehl Hinsichte sin sie besser im Land, un in Dehl Hinsichte besser in der Stadt. Ich glaab awer, dass es im Land weniger Gelegeheite gebt schlecht zu

werre wie in der Stadt. Es gebt wohl ah Dehl rechte Luderplätz im Land, awer doch weit net so viel wie in der Stadt. Die Fäkt is, wer schlecht sei will, der kann so sei im Land un in der Stadt.

Wie ich noch im Land war, hen die Leut viel zu sage kat vun dene viele Bier Saloons in der Stadt, un ich hab g'funne, dass es wohr is. Es is wunnerbar un schrecklich, wie viel Geld in die Saloons getrage werd, un viel davun is hart verdient Geld. Viel Schaffleut trinke uf Credit, un des alle Dag. Am End vum Monat, wann sie bezahlt werre, bezahle sie ihre Bierschulde zuerst un dann ihre annere Schulde un Rent. In viel Fälle müsse die Weiber un Kinner Noth leide.

Awer es sin net just die Stadt Leut wu viel Bier trinke. Alle Dag gehne en Anzahl Stäges aus Reading noch verschiedene Land Gegende, un schier jede Stäge is mit Bier gelade. Wu geht des viele Bier hie, un wer trinkt es? Ich geh alsemol in's Land, un do sehn ich en Haufe leere Bierfässer vor schier jedem Werthshaus steh. Was mehnt sell? Die Fäkt is, dass des Biertrinke schnell zunemmt in Stadt un Land, un es is net der werth, dass ehn Esel der anner Langohr heest. Un traurig is es ah.

Des Trinkwese is ennihau en kuriose Sach. Die Leut wisse, dass viel Elend draus hervorgeht, awer viel Leut behaapte, so müsst es sei. Do in der Stadt gebt es schier 200 Plätz wu Bier un Schnapps uf Leicens verkaaft werd, un dann gebt es noch viel Clubs wu verkaafe ohne

Leicens. En Leicens kost $500, un dazu kommt noch Rent un viel annere Expense. Do kann mer denke, wie viel Geld ausgewe werd for Liquor, sunst däht die Bisniss net bezahle. Die Sach schafft sonderbar. Viel Leut werre gesoffe. Die Stadt hot en besonderer Wage for die Gesoffene noch dem Lockup zu fahre. Jeder Morge werd en ziemliche Anzahl Leut vor der Mayor gebrocht, weil sie gesoffe ware. Der bestroft sie dann mit ere Fein, un wann sie net bezahle könne, schickt er sie in die Jail. Des Caunty füttert sie dort. Uewer en Weil kumme sie raus un mache die Sach wieder üwer. Dehl mache allerhand Lumperei un werre vor die Court gebrocht un dann in die Jail geschickt, un 's Caunty muss sie erhalte. Dehl werre arm dorch des Trinke un kumme in's Armehaus, un dort muss des Caunty sie ah erhalte. Wann mer dorch's Armehaus geht, seht mer viel rothe Nase.

Awer, wie gesaht, Dehl Leut behaapte, es müsst so sei. Sie sage es macht Bisniss. 'S Leicensgeld spart Taxe, un wann ah Dehl Weiber un Kinner leide müsse, sell geht uns nix ah. Was des for Principles sin! Wann ah viel Leut geruint werre, sell macht nix aus. Dehl Mensche, un sogar Kercheleut, wann sie wähle müsse zwische Seele un Geld, nemme sie's Geld. Wie werd es mache am Dag des Gerichts?

John, ich schreib dir ball wieder. Ich bin noch net fertig. Wie ich ahgefange hab zu schreiwe, hab ich gar net gewisst, dass ich so *viel* zu sage hät.

Liewer Cousin.—Ich fin, dass ich dir viel mehner zu verzähle hab wie ich exspekt hab im Ahfang. 'S Stadtlewe is vielseitig, un es is schier ken End dazu.

Ich hab dir geschriewe wege dene viele schöne Kerche. Es koscht net just viel Geld for so Kerche zu baue, sondern ah for sie im Gang zu halte. Es kummt mer vor, es dät ziemlich viel Fäschen getriewe werre mit dem Kerchebaue. Eh Gemee will der annere vorkumme un die schönst Kerch hawe, un dodorch kumme viel davun in Schulde, un dernoh müsse allerhand Pläns gemacht werre for Geld ufzubringe for Interesse un Haaptsumm zu bezahle. Des alt un gut Sprüchwort: "Streck dich noch der Deck" scheine die Leut vergesse zu hawe. Mit dem Collekte is schier ken End, un so is es ah mit allerhand Festiväls. Die alte Festiväls sin awer glei ausgespielt, un do müsse die ganz Zeit neue geplänt werre. Früher hen sie "Cäke Walks" kat. Du wunnerst schuhr, was selle ware, un ich will dir's sage. Sie hen en grosser Kuche gebacke un dem Mann oder Frah gewe wu das schönst un schnuckst lahfe hot könne. Die Frolik is ime Hall g'halte worre. Die Sach war lächerlich un abgeschmackt. Vor dehl Johre is en alter Neger geloffe for en Kuche. Er war buckelich un steif, un Alles hot üwer ihn gelacht. Awer es war Alles for der Benefit vun ere Kerch. Ehns vun de neueste Pläns for Geld zu rähse for en Kerch hot en Neger Gemee kat do kerzlich. Sie hen abgestimmt for zu sehne, wer der best gegliche Member in

Leicens. En Leicens kost $500, un dazu kommt noch Rent un viel annere Expense. Do kann mer denke, wie viel Geld ausgewe werd for Liquor, sunst däht die Bisniss net bezahle. Die Sach schafft sonderbar. Viel Leut werre gesoffe. Die Stadt hot en besonderer Wage for die Gesoffene noch dem Lockup zu fahre. Jeder Morge werd en ziemliche Anzahl Leut vor der Mayor gebrocht, weil sie gesoffe ware. Der bestroft sie dann mit ere Fein, un wann sie net bezahle könne, schickt er sie in die Jail. Des Caunty füttert sie dort. Uewer en Weil kumme sie raus un mache die Sach wieder üwer. Dehl mache allerhand Lumperei un werre vor die Court gebrocht un dann in die Jail geschickt, un 's Caunty muss sie erhalte. Dehl werre arm dorch des Trinke un kumme in's Armehaus, un dort muss des Caunty sie ah erhalte. Wann mer dorch's Armehaus geht, seht mer viel rothe Nase.

Awer, wie gesaht, Dehl Leut behaapte, es müsst so sei. Sie sage es macht Bisniss. 'S Leicensgeld spart Taxe, un wann ah Dehl Weiber un Kinner leide müsse, sell geht uns nix ah. Was des for Principles sin! Wann ah viel Leut geruint werre, sell macht nix aus. Dehl Mensche, un sogar Kercheleut, wann sie wähle müsse zwische Seele un Geld, nemme sie's Geld. Wie werd es mache am Dag des Gerichts?

John, ich schreib dir ball wieder. Ich bin noch net fertig. Wie ich ahgefange hab zu schreiwe, hab ich gar net gewisst, dass ich so viel zu sage hät.

Liewer Cousin.—Ich fin, dass ich dir viel mehner zu verzähle hab wie ich exspekt hab im Ahfang. 'S Stadtlewe is vielseitig, un es is schier ken End dazu.

Ich hab dir geschriewe wege dene viele schöne Kerche. Es koscht net just viel Geld for so Kerche zu baue, sondern ah for sie im Gang zu halte. Es kummt mer vor, es dät ziemlich viel Fäschen getriewe werre mit dem Kerchebaue. Eh Gemee will der annere vorkumme un die schönst Kerch hawe, un dodorch kumme viel davun in Schulde, un dernoh müsse allerhand Pläns gemacht werre for Geld ufzubringe for Interesse un Haaptsumm zu bezahle. Des alt un gut Sprüchwort: "Streck dich noch der Deck" scheine die Leut vergesse zu hawe. Mit dem Collekte is schier ken End, un so is es ah mit allerhand Festiväls. Die alte Festiväls sin awer glei ausgespielt, un do müsse die ganz Zeit neue geplänt werre. Früher hen sie "Cäke Walks" kat. Du wunnerst schuhr, was selle ware, un ich will dir's sage. Sie hen en grosser Kuche gebacke un dem Mann oder Frah gewe wu das schönst un schnuckst lahfe hot könne. Die Frolik is ime Hall g'halte worre. Die Sach war lächerlich un abgeschmackt. Vor dehl Johre is en alter Neger geloffe for en Kuche. Er war buckelich un steif, un Alles hot üwer ihn gelacht. Awer es war Alles for der Benefit vun ere Kerch. Ehns vun de neueste Pläns for Geld zu rähse for en Kerch hot en Neger Gemee kat do kerzlich. Sie hen abgestimmt for zu sehne, wer der best gegliche Member in

der Gemee wär. En junger Mann is elekt worre. Wahrscheinlich hen all die junge Mäd for ihn gestimmt. Es heest, sie hätte ziemlich viel Geld gemacht for die Kerch.

Ich fin, dass die Leut in der Stadt bei Weitem net so häuslich un sparsam sin wie im Land. Dehl Leut mehne ah, Sparsamkeit wär Geiz, awer sell is net wohr. Die Fäkt is, viel Leut spende all's Geld was sie verdiene. Sie werre alle Monat bezahlt, un zweh Dag noch dem Zahldag hen sie ken Dahler im Haus. Sie verdiene viel Geld, awer sie spende ah viel. Sie kahfe uf Credit, un do werd viel gekahft was net nothwennig is. Do is es ken Wunner, dass sie nix uflege könne for die Zukunft. Wann dann Krankheit ausbrecht oder der Vatter aus Erwet kummt, do is die Lumperei gross. In dere Hiesicht hen die Leut sich arg veränndert. Früher hen die Leut gut gehaust un gespart, un sie sin vorahkumme. Sell is awer nimme so. Was werd's gewe, wann mol wieder en Pänik kummt? Awer um sell bekümmere sich die Leut net.

In der Stadt gebt es viel üwer en hunnert Lawyer. Im Land gebt es gar kehne. Sell is wunnerbar. Im Land fechte die Leut net oft mit enanner, un dort könnt ken Lawyer en Lewe mache. Ich hab mir sage losse, viel Lawyer hätte schier nix zu duh, un Dehl müsste ihr Lewe aus allerhand Lüderlichkeit mache. Es gebt awer ah rechtschaffene Lawyer. Ich kenn selwer wenigstens en Dutzend, dene ich traue däht. Früher hen viel Leut die

Noschen katt, es könnt ken Lawyer in der Himmel kumme. Ich glaab selwer, dass viel davun net dort hie kumme, awer ich bin bang, sell könne mer ah vun viel annere Leut sage. Wie ich en Buh war hab ich die Noschen wege dene Lawyers oft gehört. En Grund davun war des Bekenntniss vume gewisse Lawyer in Lebanon. Er hot en Parre werre solle, awer er hot sei Herz uf die Law gesetzt kat. Er hot seine Eltere versproche, er wott en ehrlicher Lawyer sei un nie ken uhrechte Käs ahnemme. Uf seim Dodesbett hot er awer bekennt, dass er verlore geh dät. Sell hot die Leut üwerzeugt, dass ken Lawyer in der Himmel kumme könnt.

Liewer Cousin.—Ich schreib dir nau nochemol, un ich denk for's letzt Mol. Ich hab verhaftig net gewisst, dass ich so viel schreiwe könnt, awer du sehst, es is viel zu sage üwer das Stadt Lewe.

Es gebt viel Dinge in der Stadt, die mir net gefalle. Ich mehn die Leut dähte net lewe wie sie sotte. Im Land geht mer alsemol Oweds in der Stohr un hockt en Weil uf de Nägelfässer un kriegt all die Neuigkeite in der Nochberschaft. Dann geht mer Sundags in die Kerch un die Sundagschul, un die üwrig Zeit is mer daheem, wann mer net uf Bisniss fort geh muss. Dort hot mer en glücklich Familie Lewe. Die Kinner sin bei ihre Eltere un höre net allerhand Lumperei un Lüderlickeit.

Do in der Stadt is Alles annerster. Do sin viel Leut schier gar nie daheem. Im Dag

schaffe sie, un Oweds sin sie in der Lodge, in der Club, im Saloon un wer wees wu noch sonst. In de Stohre sin sie net, bekahs die Stohre werre um sechs Uhr zugemacht, un Nägelfässer sin ah kehne drin. Die Stohrkieper gleiche üwerhaapt ken Loafers in ihre Stohre. Un net just sin die Männer alle Owed draus, sondern ah die Weiwer gehöre zu allerhand Lodges un Seieties. Wu sin die Kinner dann wann die Eltere alle Owed draus sin? Viel davun sin ah alle Owed fort un die annere sin uf der Stross un wer wees wu. Was die Folge sin vun so eme Lewe kann mer leicht denke. Gutes kann mer net erwarte vun so eme Zustand.

Das Stadt Lewe is en wunnerbare Sach. Es wunnert ehm, wie so viel Mensche all en Lewe mache könne. In dere Stadt gebt es schier en hunnert Dausend Mensche, un die müsse all esse. Es is en rechter Ihmeschwarm, just dass viel vun dene Ihme ken Honig sammle. Es heest, dass wann unner de Ihme ehne ken Honig sammelt un schafft, dann werd sie naus geschmisse. In der Stadt gebt es viel Leut, die net schaffe un vum Honig lewe wu annere Ihme sammle. Es is werklich wunnerbar, wie viel Faullenzer un Bummler es in so ere Stadt gebt. Es werd oft gesaht, so Leut lewe vum Wind, awer sell is net so. Sie esse's Brod wu ihre Weiwer oder Kinner verdiene. Sie sin uf der Welt nix nutz un for ken Juhs. Es heest, en gewisser Dokter Osler hät gesaht, mer sott de alte Leut Chloroform gewe, bekahs sie wäre for kehn Juhs. Sell is Dummheit. Awer ich hab

alsemol schun gedenkt, es wär verleicht ken grosse Sünd, wann mer Dehl vun dene Stadt Lumpe Chloroform gewe däht. Es scheint, sie sin müd uf die Welt kumme un hen nie ausgeruht. Gott kann en schlechter Mensch bekehre, awer ich hab net viel Hoffnung for en fauler Mensch.

Ich geh alsemol uf der Berg un guck üwer die Stadt, un do kumme mer allerhand Gedanke in der Kopp. Es is en wunnerbar Werrwese in so ere Stadt. Was des doch en Bild macht in de Aage Gottes. Wann mer in all die Häuser gucke könnt wie Gott es duh kann, so däht mer sehne, dass an Dehl Plätz Alles schö un friedlich is; an annere Plätz fechte sie, un oft steche un schiesse sie enanner. An Dehl Plätz sin die Leut am Danze un Lache; an annere Plätz heule die Leut am Sterbebett. In viel Häuser sin die klehne Kinner froh, wann der Vatter hehm kummt, bekahs er nemmt sie uf der Arm un bosst sie; in annere ferchte sich die Kinner wann der Vatter hehm kummt, bekahs er is g'soffe un draktirt die Frah un die Kinner. In Dehl Häuser sin die Parlors voll Blume, weil die Leut Hochzig hen; an annere Plätz sin viel Blume, weil die Leut en Leicht hen. In Dehl Häuser hen die Leut schier nix zu esse; in annere lewe die Leut in Saus un Braus, un schmeisse mehner Brod weg wie manche arme Familie esst. Alles is Huttlerei.

Ich fin ah, dass viel Leut in der Stadt net ehrlich sin. Es hot ofkohrs ah so Leut im Land, awer wann dort en Mann unehrlich is, so

wees es Jedermann un er werd gemerkt. In der Stadt is es annerster. Die Stohrkieper sage mir, dass about en Vertel vun de Leut net ehrlich sin. Wann sie Eppes uf Borgs kriege, so bezahle sie es net. 'S Schlimmste is, dass viel vun dene Leut doch ahgesehne sin. Ich kenn selwer Leut, die net ehrlich sin, die awer prominente Kerche Members sin. So Leut könne affordе gut zu bezahle for die Kerch, un sell helft ihne, ihr Name ufzuhalte.

Ich bin des Stadt Lewe ledig, un ich hab im Sinn, wieder naus in's Land zu geh, so g'schwind wie ich kann. Wann ich ah net so viel verdien im Land, so hab ich doch en ruhig Lewe, un sell is mehner werth wie Geld. Un wann ich Alles rechel, dann hab ich am End vum Johr just so viel Geld im Land wie in der Stadt. Do haw ich nix üwrig.

Liewer Cousin.—Ich fin, dass ich als noch net fertig bin zu schreiwe. Es is wunnerbar wie viel Sache ehm in der Kopp kumme, wann mer mol ahgefange hot zu denke.

Ehns vun de wunnerbare Sache wu ich beobacht hab is, dass die Stadt Leut viel mehner Ruh hawe müsse wie die Land Leut. Im Land schaffe die Leut im Feld vun früh Morgeds bis spot Oweds, un sell is alle Dag exsept Sundags. In der Stadt schaffe die Leut just acht bis zehe Stund, un dann müsse sie noch alle Woch en halwer Dag extra hawe for zu ruhe. Die Erwet is net nächst so hart wie die uf'm Ernfeld, awer die Leut werre doch arg müd.

Wann mer die Sach recht bedenkt, so is es ah ken Wunner, bekahs die Leut nemme sich net so viel Nachtruh wie die Leut im Land. Dort gehne die Leut früh in's Bett un schlofe die ganz Nacht, un Morgeds sin sie erfrischt un könne mit Lust an die Erwet geh. Do in der Stadt spende die mehnste Leut schier die Hälft vun der Nacht mit Rumbummle. Sie gehne in die Lodge, in Clubs, an Frolicks, un bleiwe draus bis Mitternacht, un dernoh könne Dehl net schlofe wege eme schlechte Gewisse. Dann kumme Dehl Leut ah hehm mit dicke Köpp. Am nächste Morge könne sie schier net ufsteh un fühle net for zu schaffe. Was dät's aus euch Bauere gewe, wann ihr so lewe däte?

Der Sundag is for viel Leut ken Ruhdag. Es is en Dag for Pläsier un Lustbarkeit. Do werd draus rum gekesselt vun Morgeds bis Oweds. Ame schöne Sundag gehne 20,000 bis 25,000 Mensche aus der Stadt uf de Trollys, Automobiles, Bicycles, Träns, Cärretsche, un so weiter. Oweds kumme sie hehm un sin müder wie ame Schaffdag. Is es en Wunner, dass sie en halwer Wochedag hawe müsse for auszuruhe?

Ich kann die Mensche in der Stadt net versteh. Wann ich Eppes sag, so heest es: "Gell, du kummst vum Busch, dort sin die Leut noch weit hinner der Zeit." Ich wees wohl, dass die alte Wege veracht werre, awer ich bin ah schuhr, dass Dehl vun de alte Wege die beste sin. Ich bin schuhr, dass viel vun dene neue Wege net noch dem Himmel führe. Sell kann

mer de Leut absehne, wu so en Lewe führe. Sie hen ken Zeit for in die Kerch zu geh. Wann mer zu ihne schwätzt, so heest es, sie sin zu müd un müsse naus geh for zu ruhe. Sie schwätze just vun Geld, Welt, Fäschons, un so weiter. Vun christliche Sache hört mer nie en Wort vun ihne. Sie wisse net, dass mer in der Kerch ah ruhe kann. Dort hot mer weeche Sitz un der Gesang erheitert des Gemüth un die Preddig stärkt des Herz. Ich wees wohl, for was Dehl Leut net gut ruhe könne in der Kerch. Es is weil der Parre die Sünde strofe, un dodorch werre dene Leut ihr Gewisse unruhig. Wann sie der recht Weg nemme dähte, dann dähte sie die wahre Ruh kriege for Leib un Seel. Der Heiland will de Leut die wahre Ruh gewe.

Du musst awer net denke, dass die Leut all vun seller Sort sin. Es gebt, Gottlob, noch viel wahre Kinner Gottes in der Stadt wie im Busch, die noch mit dem alte Weg zufriede sin. Seller Weg is grad un schmal, awer er führt zum rechte Ziel. Un wer uf sellem Weg träwelt, werd net halwer so müd wie die Welt Kinner. Es gebt immer noch viel Leut wu am Sundag in die Kerch gehne un Gott mit frohe Herze ahbete. Sie wisse, wu der recht Friede un die recht Ruh zu finne sin. Sie möge for alte Fogies ahgesehne werre, awer sell macht nix aus. Sie wisse, was der Heiland wege dene Sache gesaht hot. Wer mit der Welt geht, der geht mit der Welt verlore.

Nau Cousin, verleicht schreib ich dir noch meh, un verleicht net. Wie ich dir in ehns

vun meine Brief g'saht hab, zieh ich wahrscheinlich wieder in's Land, un wann ich sell duh, dann kann ich dir noch viel verzähle. Nau bleib g'sund. Kumm un b'such mich. Wann du frische Werst host, kannst mer jo ehner mitbringe. Dei Cousin Sam.

En Antwort Vum John.

Liewer Cousin Sam.—Dei Briefe hab ich kriegt un gelese. Ich hab mich recht erstaunt, dass du so gut un viel schreiwe kannst. Du kannst mich weit biete. Ich hab dir en Paar Mol antworte welle, awer es is net g'schehe. Zwee oder drei Mol hab ich schun Papier reddy un mei Gänsfedder g'schärft kat, awer allemol hot mei Alte mich just ausgelacht. Sie hot g'mehnt, ich wär zu dumm for en Brief zu schreiwe, un du könnst mei Gekritzel ennihau net lese. Du sehst, es is der Betz ihr Schuld, dass ich dir net g'schriewe hab. Awer den Owed is die Betz früh in's Bett, un nau schreib ich dir ennihau en Brief. Die Fäkt is, ich bin net so dumm wie mei Alte meent.

Ich hab gegliche, dei Briefe zu lese. Des Stadt Lewe is doch en wunnerbare Sach. Ich hab mer schun viel sage losse derwege, awer du host mer noch viel mehner ausgelegt. Ich seh in deim letzte Brief, dass du about satt host vum Stadt Lewe, un du witt wieder raus in's Land. Ich meen, sell g'scheht dir recht. Du host lang en Hänkering kat for noch der Stadt. Du host alsfort gemehnt, die Stadt Leut wäre

so viel schmärter wie die Busch Leut un sie hätte Alles so händig eig'richt. Awer du host doch satt kriegt. Mer kann ewe net lewe vun der Händigkeit. Selle Dinge koste Geld.

Es is wohr, die Leut in der Stadt hen schmärte Parre, schöne Kerche un weeche Stühl, awer ah oft grosse Schulde, un bei all dem glaab ich, dass es mehner schlechte Leut in der Stadt hot wie im Busch. Do in unserem Eck welle sie nau ah alle zwee Woche Kerch hawe. Schier so lang wie die Welt steht hen mer alle vier Woche Kerch kat. Die Parre hen's alsfort so bekannt g'macht: "Von heut üwer vier Woche, so der Herr will, werd wieder Gottesdienst hier sei." Ich hab alsfort gemeent sell dät meene, dass mer net schuhr wär, dass Gott es so hawe wett. Awer ennihau sell war die Ruhl gewesst. Sell hot uns about 12½ mol Kerch im Johr gewe. Oftmol war ah en Leicht dabei. Der alt Peter Moyer hot als en wenig gege die Leichte am Sundag gekickt. Er war en guter Mann un war gege des Werrwese bei Sundags Leichte. Er hot behaapt, der gross Ufzug am Sundag wär net recht. Viel vun de Weibsleut könne zu so Zeite net in die Kerch geh, bekahs sie müsse koche un uftrage der ganz Dag. Ich kann dem Peter awer net beistimme. Er is en guter Mann, awer Dehl Leut könne gut un doch en wennig kränky sei. Die Leut gehne ei for Sundags Leichte, bekahs es gebt alsfort mehner Leut. Wann mer lang un hart g'schafft hot un is endlich dod, dann gleicht mer doch en grosse Leicht zu hawe. Un es is

ah gut for die Leut, bekahs sie werre vermahnt, dass sie ah sterwe müsse. Dann gebt's ah viel Kumpany am Leicht Haus. Dort trefft mer viel vun seine Freund ah un kann der ganz Nochmiddag mit ihne schwätze. Es säft ehm ah oft en langer Trip, for do kann mer Bisniss ausrichte, wu ehm viel Zeit spart. Unser Parre sin ah net gege die Sundags Leichte, un ich meen wann sie net gege Eppes sin, dann muss es recht sei. Der alt Peter hot emol behaapt, die Sundags Leichte dähte de Parre händig kumme, bekahs sie spare ihne Zeit un sie könne zwee Vögel mit ehm Steh treffe. Sie kriege ihr regler Loh am Sundag un newe bei ah die Bezahling for die Leicht Preddig.

Des Land Lewe is mir gut genunk. Do is mer ruhig un zufriede. Do wees mer nix vun viel vun dem lustige Stadt Lewe, un sell is gut. Was mer net wees, macht ehm net hees. Do brauch mer net bezahle for Alles was mer in's Maul steckt. Du host mer g'schriewe wie viel es kost for in der Stadt in die Kerch zu geh. Mer meent es könnt net sei. 'S Evangelium soll doch frei sei. Ich hab noch nie net mehner wie en halwer Dahler 's Johr bezahlt for Parresgeld, un der Parre is zufridde. Er hot sechs Gemeene, un wann Jeder so viel gebt, dann macht's doch en grosser Haufe. Er plogt die Leut ah net alsfort for Missionsgeld un so G'fräss.

Ich seh wohl, dass Dehl vun unsere junge Parre annerster sin. Sie welle en gesetzter Loh, kleene Stelle un alle zwee Woche Kerch

hawe. Ich meen was gut war for unser Vätter sett gut sei for uns. Awer des jung Volk will Alles besser wisse wie ihre Eltere. In unsere G'mee fangt's ah an zu koche. Die junge Leut schwätze davun, en Missionary Society zu stärte. Noch meiner Noschen is es just en Plän for en Zammegelahf for die junge Leut, bekahs sie welle ihre Mietings Samstag Oweds hawe.

Awer ich muss nau stoppe. Mei Fedder is stump un mei Babbier is voll. Es is ah Zeit for in's Bett. Ich muss mich erstaune, dass ich so viel schreiwe hab könne. Wann's Herz voll is, dann laaft's dorch die Fedder raus.

Säm, wann du reddy bist for wieder aus der Stadt zu ziehe, schick mir Wort, dann kumm ich nei un fahr dir en Lohd Sach raus.

Dei Cousin John.

GEB'S DE JUDDE.

Dehl Leut sin e wennig kitzlich wege 'm Preddige. Sie sin in Fävor vun Kerche un apartig vun Kerchhöf, awer sie gehne net nei for scharf Gepreddig. Sie gehne in die Kerch, wann's net zu kalt oder zu hees is, un wann's net regert un net schneet, awer wann der Parre 's Evangelium scharf preddigt un die Sünde stroft, dann autsche sie un sage oft, sie gehne nimme in die Kerch un bezahle ah nix meh zum Parre. Es gebt hie un doh noch Parre, wu so Leut exäktly suhte. Sie preddige was die Leut pliest un losse die Sünder schö schlofe. Die Fäkt is, dass es früher Dehl Parre kat hot,

die ware selwer net viel nutz, un sell war die Ursach, dass sie so papler ware bei viel Leut. Die Blinde hen die Blinde g'führt, un Jeder wees was der Result war. Es is nau annerster un besser.

Vor Dehl Johre zurück hot en Stadt Gemee en neuer Parre kriegt. Es war Eppes vun ere fäschonäble Gemee. Es war eegentlich en Soceity. Die Members ware allerhand Leut—gut un schlecht, un es war just eh Cundischen, un selle war, dass alle Members bezahle hen müsse. Jeder hot's Recht kat zu glaawe was er will un zu lewe wie er will. Es war en Mixtur, en Bissel wie Schnitz un Knöpp, Speck un Sauerkraut, un Vegetäbel Supp.

Der neu Parre war en frommer Mann un er hot's Evangelium gepreddigt dass der Staab gefloge is. Er hot de Leut deutlich g'saht, dass es zwee Wege gebt—der Weg noch'm Himmel un der Weg noch der Höll. Sell hot of kohrs net recht schaffe welle. Er hot en recht Hummelnest ufgestorrt. Wie er about en halb Johr gepreddigt hot kat, is der Kercheroth zu ihm kumme un hot ihm g'saht, dass des net schaffe däht. Es Gespräch war about wie des:

John.—Parre, mer sin kumme for euch zu sage, dass ihr zu scharf preddigt; die Leut könne sell net stände. Die halb Gemee is in Ufruhr, un viel vun de beste Bezahler sage, wann des so fort geht, gewe sie nix meh. Die Leut gleiche euch all, wann ihr net uf der Kanzel seid. Guck, der Wechsel is so verschinnert gross. Unser alte Parre hen die Leut mehner

geh gelosst, un sie ware all zufriede. Sie hen net oft Eppes g'saht wege Saufe, Ehebreche, Gämble, Geiz un so Dinge, un ah nix vun der Mission. Viel vun unsere beste Members sin arg kitzlich uf selle Subjects. Es schafft net uf die Läng, ich sag's euch in Gutem. Unser Leut sin net for die Mission. Sie sage: "For was selle mer unser Geld naus zu de Heide schicke? Sie duhn nix for uns; for was selle mer uns wege ihne bekümmere? Beseits sell, mer hen plenty Heide daheem."

Sam.—Parre, ihr hen kerzlich en scharfe Preddig g'halte gege der Liquor, un sell hot viel Verdruss gewe. Seht ihr, mer hen etliche Bierbrauer un ziemlich viel Saloonkieper un Whiskeydielers in der Gemee, un Euer Preddig hot selle all verzernt. Dehl kumme nimme, un ich ferch sie bezahle ah nix meh.

Jack.—Die Weibsleut sin ah arg in Ufruhr wege was Ihr g'saht hen üwer's Kartespiele un's Danze. Seht Ihr, viel vun unsere Lädies spiele gern Karte. Sie hen en Club for sell. Sie kumme zamme un spiele Karte, net for Geld, awer for Eppes wu apartig dafor g'kaaft worre is. Ihr hen g'saht, sell wär Gämle noch der Law un mer könnt die Leut dafor in die Jail stecke. Sell mag so sei, awer wann Epper prowiere däht die Law auszuführe, der däht g'wiss aus der Stadt gedrummt werre. Sie behaapte ah, 's Danze könnt net letz sei, bekahs der König David hot vor der Arch gedanzt.

Michel.—Parre, Dehl Leut sin arg verzernt wege was Ihr g'saht hen gege die Ehebrecher.

Ihr hen g'saht, Dehl Leut, sogar Kerche Members, wäre rechte Mormons. Sell hot gar ferchterlich eig'schlage. Es mag wohl sei, dass Ihr noch der Schrift preddigt, awer wie soll mer en Kerch ufhalte, wann die Hälft Members die ganz Zeit in Ufruhr sin un üwer der Parre schelte? Wu soll's Geld her kumme for Euer Säläry zu bezahle, wann viel vun de Members sage, sie gewe nix meh? Ihr könnt selwer sehne, dass des net schafft.

Mose.—Noch ehns, Parre. Ihr hen kerzlich losgezoge gege Gräft un gesaht, Dehl Officers in de Städt wäre Dieb. Zweh vun unsere Haapt Glieder ware lang im Stadtroth, un sie sin dabei reich worre, obwohl sie ken Säläry kriegt hen. Sie behaapte uf ihr Ehrewort, sie hätte viel Geld g'säft for die Stadt. Ihr hen ihne arg an der Kopp gestosse un sie sin so bös wie Hummle. Es is wohr, die Leut gucke sie schepp ah un könne net versteh wie sie so reich worre sin vun Nixduh, awer mer kann nix gege sie prufe. Sie sage sie kumme immer un ewig nimme in die Kerch.

Parre.—Ihr liewe Leut, ich bin froh, dass ihr kumme seid. Awer ich wees werklich net was zu sage oder was zu duh. Ihr hen mich doher gerufe for's Evangelium zu preddige, un ich hab sell geduh. Awer ich seh, sell will net schaffe. Ich soll nix sage gege 's Saufe, Ehebreche, Gämle, Danze, Gräft, u. s. w. Die Frog is, was soll ich preddige? Die Zehe Gebotte wellt ihr net, un do bleibt net viel üwrig zu preddige.

John.—Parre, ich will Euch en guter Roth gewe—gebt's die Judde. Mer hen kens vun selle Kerls in unsere Gemee un Ihr könnt üwer sie losziege so viel Ihr wellt. Sell is ah en grosser Subject. Die Judde in alter Zeit ware just so schlecht wie die Leut alleweil. Sie sin ah g'soffe worre un ware in annere Dinge schlecht. Der König David hot arg Unrecht geduh. Denk just emol an der König Solomon, der hot 700 Weiwer un 300 Kebsweiwer kat, un ihr Parre ziegt arg los wann alleweil en Mann just en Paar Kebsweiwer newe seiner Frah hot. Un was Gräft ah geht, seh just emol wie der Jakob der Räskel geäkt hot gege sei armer Bruder. Un mer derfe ah net vergesse, dass der Paulus en wennig Wei gerecommend hot for der Mage.

Parre.—Ich bin froh zu sehne, dass ihr Leut die Biewel leest. Ich hoff ihr leest Alles wege 'm David, wie er herzliche Busse geduh hot un wie Gott ihm vergewe hot; un ah was die Schrift sagt wege 'm Saufe—dass die Süffer net in's Reich Gottes kumme. Ich bin willig 's de Judde zu gewe wege ihre Sünde, awer ich muss die Wohret ahwenne un beweise, dass mer heut noch grad so Leut hen wie die alte Judde ware, sonst is die Preddig net praktisch.

Sam.—Ehnig Eppes, Parre, just gebt Acht, dass Ihr unsere Leut net uf die Zehe dretta, apartig dene wu Ihr wisst dass sie Krähaage hen, sunst könne mer bei Jinks Euer Loh nimme ufmache. Unser Leut behaapte, sie welle net ihr Geld gewe for sich schelte zu losse. Ihr

wisst wie es is in Bisniss. Wann mer in en Stohr geht un will Eppes kaafe, so hot mer en Recht, Eppes zu sage was mer kriegt. Wann en Lädy Seide kaafe will for en Dress, dann losst sie sich nix uflade wu aus Werg g'macht is. Parre, gebt's de Judde un dene Leut, wu vor de Sündfluth g'lebt hen, un dernoh geht Alles recht. Good bye.

WANN ICH EN PARRE WAER.

Wann ich en Parre wär, dann dät ich Dehl Sache annerster duh wie sie alleweil geduh werre, awer ich kann's net inschure, dass mei Weg besser wär.

Wann ich en Parre wär, dät ich's plehn Evangelium preddige, oder ich dät mei Maul halte. Es werre alleweil Dehl Sache gepreddigt wu nix zu duh hen mit dem Evangelium.

Wann ich en Parre wär, dät ich ken fäncy Kerch baue losse, wann die Members just willig wäre about en Vertel Dehl davun zu bezahle. Ich dät's net erlawe en grosse Schuld zu mache, so dass die Members die ganz Nochberschaft dorchstöwere müsse for Geld for der Schrieff abzuhalte. Ich dät net erlawe allerhand Frolicks zu halte for Geld zu rähse for die Interesse zu bezahle. Ich dät's net erlawe des Christenthum zum Spott mache zu losse. Ich mehn es wär besser, die Leut däte uf plehne Stühl hocke, wann sie net willig oder ebel sin for ausgestoppte Stühl zu bezahle.

Wann ich en Parre wär un die Leut wette en Kerch baue, dann dät ich druf insiste, Fenstere nei zu mache wu Helling un Luft nei losse. Viel Neufäschon Kerchefenstere mache die Kerche so dunkel wie en Finsterniss un so hees wie en Backofe. Sie hen klehne Löcher ganz owe un losse just genung frische Luft nei, so dass die Leut net versticke. En klehner Buh is ehmol g'frogt worre, for was Fenstere wäre, un er hot g'saht, sie wäre for die Helling un die frisch Luft draus zu halte. Ich denk oft drah, wann ich in ere dunkle Kerch bin.

Wann ich en Parre wär, dät ich die Kerch alsfort an der festgesetzte Zeit ahgeh losse. Ich dät suche alsfort selwer in guter Zeit an der Kerch zu sei. An Dehl Plätz geht die Kerch ah wann der Orgelspieler reddy oder wann die Members vum Chor all do sin.

Wann ich en Parre wär, dät ich's net gleiche wann die Hälft vun de Members ihre Nase in mei Sache stecke däte. An Dehl Plätz duhn schier all die Leut im Städtel die ganz Zeit am Parre zoppe. Er mag duh was er will, so schwätze alle Leut vun ihm un viel finne Fehler an ihm. Dehl Leut hen ken Zeit for ihre ehgene Bisnis zu meinte, bekahs sie meinte die ganz Zeit dem Parre seine.

Wann ich en Parre wär un die Weibsleut däte so grosse Hüt trage, dann dät ich ihne sage, sie sotte ihre Backkörb daheem losse. Ich gleich der Parre zu sehne, un sell kann mer net duh, wann mer hinner so eme kleene Scheuerdor hockt.

Wann ich en Parre wär, dät ich gleiche en Frah zu hawe, die absolut perfect wär un gar ken Fehler hätt, un es alle Leut recht mache könnt; die Bonnets un Dresses trage dät wu alle Leut pliese däte; die all die Members alle Woch ehmol besuche könnt un all die Weibsleut recht gewe könnt, wann sie üwer nanner losziege; die just halwer so viel Geld brauche dät for Haus zu halte wie annere Weibsleut; ehne wu en rechter Engel wär.

Wann ich en Parre wär dät ich die Schulde hasse wie der Krätz. Ich hab Parre gekennt, die ganz verhunzt worre sin dorch ihre Schulde. En Parre, der schier Jedermann schuldig is, kann net viel Gutes ausrichte. Der Paulus sagt, wann en Mann sei egene Sache net mänäge kann, dann kann er ah net die Kerch mänäge.

Wann ich en Parre wär, dann dät ich mich un mei Kleeder alsfort sauwer un neis halte. Die Leut gleiche es net, wann ihr Parre guckt wie en Bettelmann. Ich hab en Parre gekennt, der hot gar net geguckt wie en Parre. Dehl Leut hen ihn wohl gegliche, weil sie gemehnt hen, er wär en kammener Mann, awer die beste Leut hen gesaht, er wär en Schlappy.

WANN ICH NET PARRE WAER.

Wann ich net Parre wär, dann däht ich prowiere en recht gut Glied zu sei. Ich däht regler in die Kerch geh un en lebhafter Ahdehl nemme am Gottesdienst. Ich däht dem Parre gut abhorche un net die ganz Zeit in der Kerch *rum gucke.*

Ich däht net vor der Kerch vun allerhand weltliche Sache schwätze wu gar net passe for der Sundag. Ich däht suche mei Gedanke uf geistliche Sache zu setze, so dass ich ah en Sege kriege däht vun der Preddig.

Ich däht prowiere der Parre zu unnerstütze, un net die ganz Zeit Fehler an ihm finne. Wann der Parre das Evangelium preddigt un die Sünder stroft, dann däht ich net sage: "Der Parre hot mich gemehnt," un bös werre. Wann er mich treffe däht, dann däht ich prowiere mei Sünde los zu werre, dernoh däht der Parre mich net treffe. Un wann er mich treffe däht, dann däht ich net prowiere, es alsfort uf Annere zu schiewe.

Ich däht mei Schier Geld gewe for die Sach Gottes zu unnerstütze, un net allemol schelte, wann der Vorsteher rum kummt for Geld. Das ewig Griebele is ken gute Sein.

Ich däht der Parre ahsehne for en Diener Gottes, der Recheschaft gewe muss am End vun seim Lewe. Wann er net exäktly en Engel is, dann däht ich Mitleid mit ihm hawe, so wie ich exspekt dass er mit mir hätt.

Wann die Kerch ausgebessert sei muss, dann däht ich net schelte un sage, es wär just Hochmuth. Des Haus Gottes darf net gucke wie en Scheuer. Wer ken Respekt hot for des Haus Gottes, der hot ah herly Respekt for Gott selwer.

Wann ich en Bauer wär un däht en fetter Ochs oder zweh un en Lot fette Säu schlachte, dann däht ich dem Parre en gute Metzelsupp

schicke. Er un sei Familie gleiche gut Esse grad so gut wie anner Leut.

Ich däht druf insiste, dass der Parre genunk Loh kriegt, dass er gut lewe könnt un noch Eppes z'rück lege könnt for wann er ausgewohre is. Dehl Leut bezahle ihre Parre erbärmlich schlecht, so dass sie nix z'rück lege könne. Wann sie dernoh alt un arm werre, do heest es: "Sie hen ewe net g'spart wie sie jünger ware." En Parre kann net lewe wie en Daglöhner. Er muss viel Bücher hawe, wann er gut preddige soll.

Wann ich krank werre däht, dann däht ich dem Parre Wort schicke, so dass er mich besuche könnt. Ich däht net schelte, weil der Parre net kummt, wann er net wees, dass ich krank bin.

Ich däht mei Bestes duh for Friede un guter Wille in der Gemee zu halte. Wu Zank un Streit is, do is ken Gottes Sege. Ich däht Alles verhüte, was Ahstoss gewe könnt. Es macht mich alsfort schlecht fühle, wann ich Uhfriede seh. Ich glaab, wann der Deiwel ehnige Zeit lacht, dann duht er es wann die Glieder in ere Gemee fechte un zerfe.

Ich däht helfe der Kerchhof sauwer zu halte. Es duht mer weh, wann ich en Kerchhof seh, der mit Dorne un Unkraut üwerwachse is.

Ich däht ufsteh for der Parre, wann schlechte Leut üwer ihn schelte, anstatt ihne Recht zu gewe. Ich hab en Aeltester gekennt, der hot als mit de Spötter im Stohr un im Bläckschmitt

Schap gelacht un ihne Recht gewe, wann sie üwer der Parre un die Kerch losgezoge hen.

Ich däht mich schemme, en halwer Dahler oder en Dahler des Johr zu gewe for Parresgeld, wann ich afforde könnt $10 oder $20 zu gewe. Ich däht mich net hinne eme alte Gebrauch versteckle, wann seller Gebrauch nix meh werth is. Es macht nix aus was der Grossvatter oder der Vatter gewe hot. Früher hen die Leut net so viel Geld kat wie alleweil.

Ich däht mei ege G'sangbuch halte, anstatt mer die Leine vum Parre vorsage zu losse. Des Leine Vorsage gemahnt mich an en Mutter, die ihr Bäby mit eme kleene Löffel füttert. Es is kinnisch.

Wann der Parre mich b'suche däht, dann däht ich net die ganz Zeit vun weltliche Sache schwätze, sondern ah en wennig vun geistliche Sache. Es gebt wichtigere Sache wie Welt un Geld. En mancher Parre däht gern seine Leut Gutes duh, wann er just en Chänce hät beizukumme.

IN FILDELFI.

Der Stoffel Kitzmiller un sei Frah hen letzt Summer en Trip noch Fildelfi g'macht, un wie sie wieder daheem ware hot er verzählt wie Alles hergange is. Er war nie net viel geträwelt un die Wege vun de Stadtleut sin ihm arg ardlich vorkumme. Do is dem Stoffel sei Story:

"Des is en wunnerbare Welt. Wann mer net fortgeht find mer nix aus. Ich un die Betz

hen viel Johre lang hart g'schafft un mer hen gedenkt, mer wette ah mol en klehne Väkäschen nemme. Ich hab schun so viel g'hört katt wege der grosse Stadt Fildelfi, dass ich emol g'saht hab: 'Betz, mer gehne mol noch Fildelfi.' Sie war bang mer dähte uns verliere, awer ich hab ihr g'saht, wann mer uns verliere, dann finne mer uns ah wieder.

"Mer hen die Cärs schun oft sehne geh, awer druf ware mer noch net. Des war's erst Wunner. Wie mer mol druf ware sin die Cärs g'sprunge, dass ich mei Lebdag nix so g'sehne hab; viel stärker wie mei alte Nell ihr Lebdag springe hot könne. Ich hab als prowiert die Bähm zu zähle, awer sell war nix kumm raus. Ich hab mei Händ voll katt, die Telegräf Poles zu zähle. In zwee Stund ware mer in Fildelfi. Was des awer en Menschewese is in dere Stadt! So hab ich mei Lebdag nix g'sehne. Alles war voll Mensche, un die hen nanner rum gepuscht, dass es en Schand war. Mer ware noch ken fünf Minute uf der Stross, do hätt ich schier gar die Betz verlore. Ich hab sie dernoh die ganz Zeit am Arm fest g'halte. Die Pävements ware voll Mensche un die Strosse voll Wäge un Stross Cärs. Ich glaab, dass Fildelfi grösser is wie Hamburg un so gross wie Allentown. Mer hen allererst das Werthshaus g'sucht wu uns verrothe war, un hen dort ufg'stellt. Mer hen awer grad die Horres ziemlich kriegt wege dene verdollte Stadtwege. Ich hab mol erst mei Name in en Buch schreiwe müsse un die Betz hot ihr Kreuz g'macht, weil sie net schreiwe

kann. Dernoh hen sie uns in so en Alligäter nei un der hot uns wie der Blitz nuf g'schnellt uf der acht Stock. Dort hen sie uns in en Stub nei geduh, do war Alles schö un fäncy—Blumme Cärpet uf'm Bodde, en Spring Bett un so G'fräss.

"Es war glei Middag un mer hen uns reddy g'macht for zu esse. Awer wie nau do owe runner zu kumme, sell war die Frog. Der Alligäter is als uf un ab g'floge, awer sell hot uns nix gebatt. En Mann hot uns rausg'holfe. Er hot uf en gehler Knopp in der Wand gedrückt, dernoh hot der Alligäter g'stoppt un uns nunner g'numme, un mer sin in die Ess-Stub nei. Do war ah wieder Alles Neufäschon. Mer hen uns an en Disch gehockt, awer do war nix druf wie G'scherr; ken Brocke zu esse. En kohlschwarzer Neger is kumme un hot uns en gedruckte Kart hi g'legt. Dann hot er g'frogt, was for Supp mer hawe wette. Ich hab g'saht Nudelsupp, un die Betz hot g'saht Milchriwelsupp. Der Neger hot gelacht un g'saht: "We don't haf dat." Ich hab ihm g'saht: "Den giv us what you haf." Do bringt er uns en Brüh, die hot geguckt wie Ufspielwasser, mit en Paar grüne Erbse drin. Die Supp war werklich gut. Awer nau ware mer wieder in ere Fix. Der Neger hot do g'stanne un hot uns ahgeguckt, awer er hot uns nix zu esse gebrocht. Er hot uns just die gedruckt Kart hi gelegt. Selle hot uns awer nix gebatt. Mei Frah leest deutsch, ich kann Englisch lese, awer en grosser Dehl vun der Kart war in Französisch gedruckt.

Endlich is der Werth selwer nei kumme un hot uns abgewart. Er kann Deutsch schwätze un er hot uns splendid getriet. Er hot uns g'saht was sie zu esse uf Händ hätte, un nau war Alles recht. Ich hab ihn g'frogt for was sie 's Esse net uf der Disch duh dähte wie mer's im Land gewöhnt is, awer der Werth hot g'saht, sell däht net schaffe in de Städt; wann sie sell duh dähte, dann dähte en Dehl Alles fresse un die Annere hätte nix. Die Betz hot g'saht, so däht's oft im Land bei de Säu hergeh.

"Noch Middag sin mer in der Stadt rumgeloffe un hen viel g'sehne. Was sell all war könnt ich gar net verzähle. Mer hen unser Stohrkieper ahgetroffe, der war drunne g'west for eizukaafe, der hot uns en Paar Stund rum g'numme un sell war en grosser Fävor. Er hot uns in die Strosse Cärs g'numme, un die sin alsemol unner'm Bodde un alsemol in der Höh g'sprunge. Häuser hen mer g'sehne, die hen schier nuf an der Himmel gerecht.

Oweds sin m' wieder z'rück an's Werthshaus un der Werth hot uns wieder schö abg'wart am Disch. Der Stohrkieper is dernoh rum kumme, un hot uns in's Theater g'numme. Was sell war kann ich gar net recht verzähle. Es war en wunnerschö un gross Haus, awer es war ken Kerch, ken Circus un ah ken Battalje. Es war en Art Schoh. Sie hen alsemol getanzt, alsemol g'sunge un allerhand Käpers gemacht. Die Betz hot gemehnt es wär en Narrehaus. Es war voll Mensche un die hen g'lacht un die Händ gebatscht wann die Aekters dum-

me Sache g'macht oder läppische Stories verzählt hen.

"Um elf Uhr sin mer noch'm Werthshaus, der Alligäter hot uns nuf g'numme un mer sin ah grad in's Bett. Awer schlofe hen mer net könne wege etliche Ursache. Erstens wege der Jagt uf der Stross. Dann hab ich g'sehne, dass en Steg an der Ausseit vum Haus war un ich war bang es dähte Dieb dort ruf krattle. Dritten's hot's Licht in der Stub die ganz Nacht gebrennt. Ich hab g'prowiert es auszublose, awer ich hab net könne, bekahs es war in ere Bottel. Viertens hen die verschinnerte Stadtwege mich so verzernt, dass sell mich ah wacker g'halte hot.

Am nächste Morge is unser Stohrkieper wieder kumme un hot uns naus g'numme in en Art Gediere Show. Er hot awer en annerer Name kat dafor—Logical Garde oder Eppes so. Dort ware allerhand Gediere wie Monkeys, Elefante, Kameele, Löwe, Bäre, Schlange, Babbegoi, Donkeys, Vögel, Grundaxe un so G'fräss. Mer hen sell arg enjoyed. Daheem bei uns seht mer nix wie Gäul un Küh, Säu, Hund un Katze un Mäus. Es wunnert ehm wu sie die Gediere all her kriegt hen. Sie gemahne ehm an dem Noah sei Arch. Es war en Glück for uns, dass mer der Stohrkieper ahgetroffe hen. Alleenig hätte mer en Job kat rum zu kumme.

Nochmiddags sin mer in en Paar Stohre gange. Die Betz hätt gern Stofft gekaaft for Scherz zu mache. Des sin awer ah Stohre. Ich hab zuerst gemeent mer wäre in ere Fair.

Es war schier wie der Jud g'saht hot—eenig Eppes vun Spelle bis zum Grabstee. Die Betz hot sich awer net suhte könne. Der Kattuh is grad so deuer do wie in unserem Städtel daheem. Mer hot als gemeent in Fildelfi wär Alles so wohlfel, awer sell is net wohr. Ich hab mer sage losse, dass just die Stohrkieper könnte wohlfel kaafe. Mer hen ausgemacht, mer wette des Scherz Stofft vun unserem Stohrkieper kaafe, apartig weil er so gut zu uns war.

Oweds ware mer alle zwee arg müd un sin früh in's Bett. Ich hab nau gewisst wie seller Alligäter zu mänäge un mer hen ahg'fange des Uf- un Abgeh zu gleiche. Die zweet Nacht hen mer ziemlich gut g'schlofe.

"Am nächste Morge hab ich gedenkt ich wett emol froge was es an dem Werthshaus kost, un die Antwort war, $5 der Dag for uns zwee. Wie ich der Betz sell g'saht hab is sie schier ummächtig worre. Sie hot g'saht: 'Nau gehne mer grad heem; des is en recht Roabernest. For $5 könne mer daheem en ganzer Monat lewe.' Mer hen uns dernoh uf der Heemweg g'macht un sin an glücklich hehm kumme. Es war en schöne Trip un mer hen viel g'sehne, awer es kreppt die Betz unaussprechlich, dass es so viel gekost hot. Die Betz war disappoint, bekahs sie hot exspekt kat, mer könnte schier so viel am Kattuh for Scherz spare wie unser Expense wäre. Sie sagt, sie geht immer un ewig nimme mit noch Fildelfi."

IN NEU YORK.

Ich war in Neu York gewest. Des is awer en wunnerbare Stadt. Ich hab mei Lebdag nix so gesehne. Ich hab viel wege der Stadt gehört kat, awer Alles is viel ärger wie ich exspekt hab kat. Kutztown un Wohleberstädtel sin gar nix im Vergleich mit Neu York.

Ich wees gar net wu ahzufange for die Stadt zu beschreiwe. Allererst seht mer die Häuser, un viel davun sin höcher wie en Kerche Turn. Mer muss sich 's Halsg'nick schier verbreche for an der Top zu gucke. Do is des Singer Gebäu, des is höcher wie 's Washington Monument in Washington. Es is 41 Stock hoch. Es is uhvergleichlich. Sie sage mer, es wär das höchst Gebäu in der Welt. Weiter drowe is des Metropolitan Inschurens Gebäu, sell is ah mächtig hoch un is des grösst Office Gebäu in der Welt. Drowe nächst an die Wolke is en Uhr. Die Zeeche sin so gross wie en Fenzeriegel. Net weit davun is das Biegel Eise Gebäu. Sell heest so, weil es die Gestalt vume Biegeleise hot. An ehm End is es spitzig un am annere End is es brehd, awer ah so hoch wie en hocher Kerche Turn. Es is about 20 Stock hoch, un Alles is in Offices. Mer meent es könnt net sei, dass die Erd die grosse Häuser all trage könnt, ohne umzufalle oder unnerzugeh. Sie sage mer, es wär ken annere Stadt in der Welt mit so hoche Häuser. For was baue die Leut ennihau so hoch in die Luft? Die Ursach is, weil der Grund so rar un theuer is, dass sie in

die Wolke baue müsse for Platz zu finne. Mer derf so dief in die Erd un so hoch in die Luft baue wie mer will. Unner viel Häuser sin dreistöckige Keller. Sell laut uhglaablich, awer es is wohr.

Mer kann sich net leicht en Begriff mache wie gross Dehl Gebäuer sin. Ich war uf'm Gippel vum Gebäu, in dem die "New York World" gedruckt werd. Sell is lang kens vun de grösste oder höchste Gebäuer. Es is awer 357 Fuss hoch un hot 26 Stöck. Es heest, es wäre genunk Backesteh in de Mauere for 500 gewöhnliche Häuser zu baue. Dehl Mauere sin 12 Fuss dick. Des Gebäu hot üwer 400 Stube, 2000 Fenstere un 1000 Dühre. Des Fundament is 35 Fuss diefer wie's Pävement. Es heest, es wär genunk Eise im Gebäu for en Riegelweg 50 Meil lang zu baue. Im Bäsement sin 100 Druckerpresse. Wann selle all uf emol im Gang wäre, könnte sie schier en Million Zeitunge in ere Stund drucke.

Was is do doch for en Menschewese in dere Stadt! Alle Strosse sin voll Mensche, un all sin in ere Hurry. Zuerst hab ich gemehnt, die Leut dähte so renne for in die Trän, weil sie mehne dähte, sie wäre hinner Zeit, awer ich hab gefunne, dass es üwerall so war, un ich war schuhr, dass sie net all uf'm Weg noch der Trän sei könnte. Wie ich zuerst in die Stadt kumme bin hab ich geprowiert manierlich zu sei un hab Jedermann die Zeit gebotte, so wie die Leut im Busch duhn. Ich hab genuckt un genuckt, awer es hot mir Niemand gedankt. Ick hab ah

grad gesehne, dass sell net geht in Neu York. Do hätt mer glei sei G'nick ausgewohre. Do is en Gerenn un en Gepusch, dass mer oft net wees wu mer hingeh soll. Zuerst hab ich gemehnt ich wär grad in die Haapt Stross nei gedappt, awer ich hab gefunne, dass alle Strosse voll Mensche ware.

Ich denk es glaabt mer's Niemand, wann ich sag, dass sie in Neu York dreistöckige Riegelwege hen, awer es is alle Wort wohr. Früher hen sie die Gäuls Cärs kat for die Leut zu fahre, awer sie hen net rum kumme könne, dernoh hen sie Trolly Cärs eig'führt, awer sell war ah glei net genunk. Dann hen sie Riegelwege in die Luft gebaut, Dehl so hoch wie der dritt oder viert Stock an de Häuser. Sell war en gross Imprufment. Uf dene Weg gehne die Träns alle paar Minute, Dag un Nacht, un alle Dag im Johr. Awer sell war ah net genunk for die Millione Mensche wu die ganz Zeit zurück un verre renne. Awer was nau? Ja, was nau? Well, Dehl gescheidte Leut hen gesaht: "Mer müsse Riegelwege unner dem Bodde baue." Un werklich, sie hen sell geduh dorch die ganz Läng vun der Stadt. Nau geht mer nunner in der Keller un steigt in die Trän, un die springt schier so schnell wie en Trän uf'm Land. Es is wunnerbar. Do träwelt mer unner'm Grund, dieweil die Mensche un Wäge owe uf'm Grund hause un ihr Wese treiwe. Ich hab mei Lebdag nix so gesehne. Un sell is noch net all. Sie hen sogar Riegelwege unner de Rewer dorch. Ich bin unner dem Hudson un unner

dem East Rewer dorch gefahre in der Trän. Es is uhglaablich, awer wohr. Alle Leut wisse, dass ich net lüg. Denk just emol drah—ich bin in de Cärs gefahre uf'm Bodde, in der Luft, unner'm Bodde un unner'm Wasser. In drei Minute fahrt mer unner'm Hudson Rewer dorch, der en Meil breed is. Was kummt zunächst? Ich denk in 25 Johr brauch mer gar ken Riegelwege, bekahs bei seller Zeit fliege die Leut überall.

Ehns vun de wunnerbarste Dinge in Neu York sin vier Brücke üwer der East Rewer. Der Rewer is schier en Meil breet un jede Brück hängt an dicke eisige Strick uf zwee Peiler. Ich kann gar net sage wie gross die Brücke sin. Ich kann awer zum Dehl sage wie wunnerbar der Träwel uf so ere Brück is. Die erst is die Brooklyn Brück. Sie is zweestöckig un hot Träcks for Trolly Cärs un Plätz for Wäge un Fussgänger. Es gehn so hoch wie 300 Trollys üwer die Brück in ere Stund un so hoch wie 125,000 Wäge in ehm Monat. Do sin nau drei Wege for üwer der Rewer zu kumme—die Brücke üwer'm Wasser, die Boats uf'm Wasser un der Riegelweg unner'm Wasser. Nau brauch mer just noch Maschine for in der Luft zu fliege. Selle kumme ah ball.

Ich war am Gen. Grant seim Grab gewesst. Es is ehgentlich ken Grab. Es is en gross Marble Gebäu, wunnerbar schö un hoch gelege. Der Gen. Grant is gar net vergrawe. Die Dodelahde vun ihm un seiner Frah stehne uf'm Bodde im Keller. Dem Grant sei Monument

is das grösste im ganze Land, awer ich mehn doch, ich wär noch besser ab wie der Grant.

Die Stadt Neu York steht uf eme Eiland. Am Ahfang vun der Welt hen lauter Insching dort gewohnt. Wie die weisse Leut kumme sin, hen sie de Insching des Eiland abgekaaft for 24 Dahler werth Duwack. Sell war schuhr wohlfel. Ich bin schuhr, mer könnt des Eiland nau net kaafe for 24,000 Dahler.

Ich war ah an Coney Eiland gewesst. Sell is en bekannter Platz en Stück hinner der Stadt Brooklyn. Dausende Leut gehne dort hin for Plesier. Mei Wunnerfitz hot mich ah dort hin genumme. Awer ich hab genunk dovun. Mei Lebdag geh ich nimme dort hin. Es is en rechtes Deiwels Nescht. Es is nix wie en Geldmaschin. Dort gebt es allerlee Tricks un Wege for de Leut ihr Geld abzulause. Der ganz Platz is nix wie Humbug. Sie hen awer schö kens vun meim Geld kriegt. Do is der Deiwel vollständig Boss. Was mich erstaunt is, dass so viel Leut Pläsier drah hen, ihr Geld wegzuschmeisse for allerhand Dummheite. Ich hab mich glei wieder zurück gemacht noch Neu York.

Wann mer so in der grosse Stadt rumher fahrt un die viele Mensche seht, wunnert mer oft, wu sie all Eppes zu esse her kriege. Bei viel geht es arg schmal her. Dausende hen ken so gut Lewe wie mei Hund Major. Ich bin dankbar, dass ich net in Neu York wohne muss. Geb mer unser liewe Stadt Reading, do hot mer Jagd genunk un doch en vergnügt Lewe.

In Neu York is es üwerall voll Mensche, die *beständig* hi un her renne. Es gebt awer ah

en Platz wu es still un ruhig is—sell is Greenwood Cemetery. Der Kerchhof is schier 500 Acker gross un es sin about 250,000 Mensche dort vergrawe. Do is ken End vun grossartige Monuments. Es is en schöner Platz, awer es kost viel dort vergrawe zu werre. Dehl Lotte hen so viel wie $60,000 gekost. Des wolfelst ehzechtig Grab kost $47.50, awer sell is en dreistöckig Grab—mer kann drei Mensche uf nanner vergrawe. Früher war's erlaabt, sechs Dode uf nanner zu vergrawe. Ich war am Grab vun meim alte Freund Horace Greeley g'stanne. Do sin viel reiche un ahgesehne Leut vergrawe. Im Lewe ware sie hoch ahgesehne, awer der Dod hot die Reiche un die Arme all gleich g'macht. Dehl vun de Reiche hen Dausende vum Dahler g'spend for dem Dod auszuweiche, awer er hot sie am End doch all kriegt. Dehl sin noch Europa, Dehl noch California gange for G'sundheit zu suche, awer endlich sin all am nämliche Platz ahgelandt—uf'm Kerchhof. Der Dod is ken Ahseher der Person.

GRUMBIERE KEFFER.

Die Bauere hen letzt Summer wieder viel Truwel kat mit de Grumbiere Keffer. Es is en sonderbare Sach mit dene Keffer. Ich hab en Weil geholfe im Grumbiere Feld, un do hab ich die Kerls en wennig g'studirt. Die Frog is, wu kumme die Keffer her un for was sin sie in der Welt? So weit wees mer just, dass sie die Leut ploge. Gutes schaffe sie schuhr net.

Sie sin en grosse Nuisance. Es heest, es hät Alles sei guter Zweck in der Welt, awer ich kann nix Gutes an dene verschinnerte Keffer sehne.

Wu sie eegentlich her kumme kann uns Niemand sage. Wie sie zuerst invent worre sin hot mer sie Colorado Beetle geheese. Nau heest mer sie Potato Bugs, awer ich mehn, der best Name wär Humbugs. En gewisser deutscher Bauer in Berks Caunty heest sie Keffer Bugs. Vor Johre zurück hot mer nix gewisst vun dene lumpige Kerls. Mer meent sie wäre erst vor about zwanzig Johr uf die Welt kumme.

Die Keffer schluppe aus'm Bodde. Mer sehnt Dehl schun beim Grumbiere Planze. Sie müsse scheints dorch der Winter in der Erd schlummere. So g'schwind die Grumbiere ufgehn, do geht de Keffer ihr Handwerk ah. Zuerst kumme ufgewachsene Keffer un selle ihr Bisniss is es, Oyer zu lege an de Grumbiere Stengel, an Grashalme oder an schier ehnig Eppes. Die erste Keffer mache net viel Unheel beseits dem Oyerlege. Wann mer die erste Generation fangt eb sie ihre Oyer lege, dann hot mer net viel Truwel. Es is die zweht Generation wu die Lumperei macht. Ehn Keffer kann en Paar hunnert Oyer lege, un die junge Keffer kumme schnell raus un mache sich an die Erwet. Wann sie ihr Weg hen, dann fresse sie all die Blätter an de Grumbiere Stengel, so dass es ken Grumbiere gebt.

Wie die Keffer zuerst in's Land kumme *sin*, hot mer net gewisst was ahzufange mit ihne.

Mer hätt sie wohl schiesse könne, awer sell hätt zu viel Zeit un viel Pulver un Blei genumme. Endlich hot mer ausgefunne, dass en gewisses Gift, Paris Grün, sie dod macht. Mer duht des Gift in Wasser un giesst es üwer die Stengel. Sell Stofft könne die nixnutzige Keffer net vertrage. Wann sie sell Gift in die Naas kriege müsse sie niesse bis ihne die Köpp abfliege, un sell is es End vun ihne.

Vor Johre zurück sin allerhand Mittel adverteist worre for die Keffer zu vertilge. Der Deiwel hot ah sei Hand in der Sach prowiert. En gewisser Räskel hot en probates Mittel adverteist for en halwer Dahler. Er hot sei Mittel inschurt, dass es gut schaffe däht. Ehns vun meine Nochbere hot en halwer Dahler geschickt un in en Paar Dag en Zettelche kriegt, des hot ihm gesaht, er soll die Keffer fange un zwische zweh Bärtlin lege un sie dann hart zamme presse, sell däht die Keffer schuhr dod mache. Mei Nochber will sitter sellem gar nix meh mit Zeitinge zu duh hawe.

Ich hab schun gedenkt, verleicht sin die Grumbiere Keffer mit de Locusts in der Freundschaft. Awer die Locusts schlofe 17 Johr im Bodde, un selle fresse ken Grumbiere.

Die Keffer sin recht knitz. Wann sie ehm sehne kumme un denke ihr End wär nächst, so äkte sie der Possum. Sie mache sich steif un losse sich uf der Grund falle, un allemol mit dem Bauch owe druf. Ich glaab sie duhn sell, weil die Farb vun ihrem Bauch der Farb vum Grund gleich is. Dähte sie uf ihre Füss bleiwe,

so könnt mer ihr strefiger, gehler Buckel grad sehne. Sie stelle sich ah wie dod, awer sell is just Heuchelei. Däht mer sie geh losse, so dähte sie grad wieder an die Erwet geh.

Wann nau Epper sage kann, wu die Grumbiere Keffer her kumme un for was sie sin, so loss ihn vun sich höre. Es hot mich schun gewunnert, eb der Noah ah Grumbiere Keffer mit in die Arch g'numme hot.

DER BAUER HOT'S GUT.

Viel Stadt Leut meene der Bauer hot's gut. Er muss wohl ziemlich hart schaffe en Paar Monat lang im Summer, awer alleweil gebt's Maschine for schier alle Erwet, un die üwrig Zeit im Johr hot er's gut. Die Sache wachse wann der Bauer schloft, wann er just gut mischt un der Rege fehlt net. Er lebt gut des ganz Johr. Im Summer hot er frisch Fleesch un plenty Pei un allerhand Obst. Nudelsupp, Schnitz un Knöpp, Panhaas, Sauerkraut, Fassnacht Kuche, Schnitzpei, Rüwelsupp un so weiter kann er hawe so oft er will. Im Herbst un Winter esst er Hinkel, Welschhinkel un frische Brodwerscht, un fahrt Schlitte wann's Schnee hot. Un im Frühjohr geht er alle Dag an die Vendue. Jeder kann sehne, dass der Bauer ausgeruht un stark is wann die Erwet im Summer kummt. Des is nau die Noschen vun viel Stadt Leut.

En Sprüchwort sagt: "Distance lends enchantment to the view." Sell meent: "Vun

Weitem guckt Alles schö." Awer in viel Dinge is es net wohr. Wann mer vun Weitem der Blohberg ahguckt meent mer es wär dort Alles herrlich, en recht Paradies. Kummt mer awer an der Berg, dann find mer, dass schier Alles Hecke un Dorne un Felse is. So is es ah mit dem Bauere. Es is net Alles Gold was glitzert oder was schö guckt. Wer's net glaabt, der soll's emol prowiere. Nau loss uns emol dem Bauer sei Story höre. Ich denk er wees Eppes uf der Subject.

Sie sage der Bauer hot's gut! Loss uns emol sehne. Der Bauer is alsfort bissy, vun früh Morgeds bis Oweds spot. Er steht uf bei Dageshelling, oft früher. (Der Markt Bauer steht glei noch Halbnacht uf.) Er geht grad an die Erwet. Zuerst muss des Vieh un die Gäul gefüttert un die Gäul gestriegelt werre. Is er domit fertig, dann geht er zum Morgeesse. Bei dere Zeit leid der Stadtmann als noch im Bett. Noch em Esse geht's an die Erwet un der Bauer schafft in ehm Stück fort bis Middag. Noch dem Middagesse rukt er en wenig, dann geht's wieder drah bis zum Nachtesse, un dann wieder fort bis dunkel. Nau is er müd un froh wann die Bettzeit kummt. Gell, der Bauer hot's gut? Eh Vordel hot der Bauer—er kann gut schlofe. Wer en gut Gewisse un en müder Körper hot, der kann gut schlofe.

So geht es fort vun ehm Dag zum annere schier dorch's ganz Johr. Viel Feierdag hot er net. Er halt die Kerche Feierdage, wie Oster Mondag, Himmelfahrt, Pingste, an Dehl Plätz

Ernfest, un ah gewöhnlich die Sundag Schul Piknic. Die Stadt Leut halte viel weltliche Feierdage.

Dem Bauer sei Erwet fangt am Neujohr ah un hört uf am 31. Dezember. Es gebt wohl Bauere, die hen viel Zeit üwrig, awer mer seht es ah überall—an ihre Fense, Hof un Gebäuer, Maschine. Alles is verlumpt un verzottelt. So geschwind wie der Frost aus'm Bodde is muss geplugt werre for Hawer, Grumbiere un Welschkorn. Wann Epper meent der Bauer hot's gut, loss ihn emol en ganzer Dag hinner'm Plug nochlahfe. Nau geht dem Bauer sei Bättel ah, un er muss fechte for schier Alles was er hot. Zuerst kumme die verschinnerte Grumbiere Keffer; mit selle hot er schier der ganz Summer zu fechte. Losst er sie geh, so fresse sie ihm die Stöck ab bis in der Grund nei un es gebt gar ken Grumbiere. Die Keffer sin schun reddy so geschwind die Grumbiere geplanzt werre. Es heest sogar, sie dähte in der Riegelweg Office uf de Bücher rum krattle for zu sehne, wer Planz Grumbiere kriegt.

Dann müsse die Obstbähm gespritzt werre, oder der Bauer kann ken Obst exspekte. So müsse die Krautplanze gewatscht werre, sunst verhause die Wärm Alles, un der Bauer kriegt ken Krautsalat un ken Sauerkraut. Es gebt nau allerhand Ungeziffer for schier Alles, was uf ere Bauerei wachst, except des Uhkraut. Es wunnert mich, for was es noch ken Keffer for sell gebt. Dann müsse die Planze oft ah gewässert werre, wann's drucke is, sunst verbrennt *die* Sunn Alles.

Glei is die Hoiet do, oft eb das Welschkorn un die Grumbiere fertig geplugt sin. Es is wohr, mer hot nau Mähmaschine, un selle mache die Erwet leichter wie die Sens. Un es is ah gut, sonst könnt der Bauer sei Hoi net halwer all mache. Früher war's Gebrauch, dass die Stadt Leut im Summer naus gange sin un hen de Bauere g'holfe in der Hoiet un Ern, awer nau geht sell nimme. Die Stadt Leut gehne un spende der Summer uf Piknics un Väkäschen. Die Hoiet is noch net vorbei, do is die Frucht zeitig, un der Bauer wees oft net wie rum zu kumme. Er schafft alle Dag hart, vun früh Morgeds bis Oweds spot.

Is die Ern vorbei, do muss der Mischt naus, geplugt un gesäht werre, die Grumbiere müsse ausgemacht werre, des Welschkorn is abzuhacke, es muss gedrosche un Seider gemacht un Latwerg gekocht werre. Ja, der Bauer hot's gut un plenty Zeit for zu lohfe. Es muss ah Kalk gebrennt oder gefahre werre. Es muss Holz g'hackt un beig'schafft werre for der Winter. Die Winteräppel müsse gebroche un die Krautköpp vergrawe werre. Die Fense müsse ausgebessert un Riegel for neue Fense gespalte un vom Berg geholt werre. Ball kummt die Schlachtzeit, un alle Morge kann mer die Säu höre greische uf weit un breet.

So geht es fort vun ehner Erwet zu der annere. Endlich sagt die Mammi: "Ei du Friedes, es is just noch drei Woche bis Christdag, un mer sin noch lang net reddy." Awer die Zeit wart uf Niemand for reddy zu werre.

Zwische Christdag un Neujohr hot der Bauer gewöhnlich en wenig Ruh, un die Brotwerscht un die Turkeys schmacke gut. Im Winter muss die Frucht in die Mühl oder an der Riegelweg gefahre werre, bekahs es muss Geld her for die Taxe un die Stohrbills zu bezahle. Des Parres Geld muss ah bezahlt werre. Es is wohl net viel, an die meenste Plätz just 50 Cents oder en Dahler des Johr, awer es nemmt ah Geld. Dorch der ganz Winter hot der recht Bauer plenty Erwet un er is alsfort bissy. Gell, der Bauer hot's gut?

DIE RECHT UN DIE LETZ SORT LERNING.

Die Leut sin heutzudag viel gelernter wie vor fufzig oder sechzig Johr zurück. Sell is gewiss gut, awer es hot ah sei böse Seite. Es is grad mit dem wie mit ehnig Eppes sunscht. Des Gute is niemols all uf ehm Haufe un des Böse ah net. Es kummt Alles druf ah, wie die Sache getriewe werre. En guter, gelernter Mensch is viel nützlicher wie en dummer. Awer en schlechter, gelernter Mensch is viel gefährlicher wie en uhgelernter. Es hot mer emol en Mann gesaht, die Colleges wäre die Plätz, wu die viele schlechte Leut her kumme. Ich hab gemehnt, er wär about der dummst Mensch wu ich noch ahgetroffe hab. Nochderhand hab ich üwer sei Worte nochgedenkt un gefunne, dass verleicht doch Eppes Wohres in seiner Bemerkung sei könnt. Ehns muss mer gesteh, dass viel vun de schlimmste Spitzbuwe

heutzudag College Buwe sin. Sell mehnt of kohrs net, dass net die gross Mehrheit vun de College Studente gute Leut sin. Loss uns emol die Sach en wenig betrachte.

Vor fufzig Johr oder länger zurück hot es net so viel Colleges un ah net so viel College Studente gewe. Es sin net viel junge Männer aus ere Stadt oder Städtel in die College gange, un vun Mäd Colleges hot mer in Pennsylvany schier gar nix gewisst. Viel vun de beste Parre ware nie in der College gewesst. Sell meent awer net, dass sie dumm ware. Sie hen fleissig studirt daheem. Sie hen wohl net so gut un schö preddige könne wie die heutige Parre, awer es war ah net nothwennig. Vun ehm Ding bin ich schuhr, dass die Leut sellemols dorchweg viel besser un frommer ware wie alleweil. Die Lüderlichkeit war net halwer so arg eigerisse wie alleweil. Die Parre hen die plehn Schrift gepreddigt. Sie hen nix gewisst vun viel vun dene Neufäschon Fändängel Noschens wu mer heutzudag vun Dehl Parre hört. Ich bin schuhr, dass wann Dehl Parre sellemols so Dummheite gepreddigt hätte wie alleweil, do wäre sie Rumps un Stumps aus dem Preddigamt gekickt worre.

Dass es sellemols net so viel Räskels gewe hot un die Leut viel ehrlicher ware wie alleweil, sell bezeugt der Parre Harbaugh in seim Gedicht üwer "Law Bisniss." Die Leut hen nanner Geld gelehnt uf ihr Ehrewort. Sie hen nanner getraut. Hot Epper uhehrlich gehandelt, so is er gemerkt worre, die Leut hen nix

mit ihm zu duh hawe welle, un er hot ken Bisniss duh könne. Wie is es awer alleweil? Wer denkt drah, Geld naus zu lehne ohne gute Versicherung? Do muss en erst Judgment oder erst Mortgage her, un die Papiere kann mer schier net scharf genunk mache, dass net Dehl die Halfter schlippe. All die Lawyer un viel annere Leut hen nau so viel Lerning, dass sie allerhand Wege ausfinne for der Law auszuweiche un ihre Mitmensche zu betrüge. So war's als net gewesst. Früher hot mer de Leut ihr Wort nemme könne for schier Alles. Mer hot net viel gewisst vun Lawsuits un die Court hot net viel zu duh kat. Wie is es alleweil? Mer muss en geschriewener Conträkt hawe for schier Alles, un dernoh werd doch schier Alles verlegelt. Die Court is so üwerhäuft mit Bisniss, dass mer Johre lang warte muss bis mer en Käs vorbringe kann.

Was is die Ursach vun all der Lumperei? Zum grosse Dehl die neu Sort Lerning wu net rechter Art is. Die Leut sin dorchweg gelernter un schlechter. Zu viel Leut welle en Lewe mache dorch ihre Schmärtheit ohne dabei zu schaffe. Die neu Sort Lerning dreht viel junge Leut die Köpp rum. Sie meene die Lerning wär just for leicht dorch die Welt zu kumme. Wie en gewisser junger Parre in der College war hot er gesaht er wett en Parre werre, weil die Parre en gute Zeit hätte. Er is nau en Parre un hot werklich en gute Zeit, awer es is nix mit ihm. Der Heiland, die Apostel, die Profete un all die Männer Gottes in alte Zeite *hen* ken gute Zeit katt.

Eh Druwel is, dass viel junge Leut ennihau net viel lerne exsept Balle spiele. Ich war oft an der Klassis gewesst wu junge Männer for Parre exäminirt worre sin, un Dehl hen fast gar nix gewisst, obwohl sie dorch die College un des Seminar gange ware. Do war apartig eh junger Mann vor about fufzeh Johr zurück, der hot gar ken Froge antworte könne. Er is awer doch ahgenumme worre for Parre, awer er war glei ausgespielt. Er war ganz närrisch üwer's Ballespiele, un dieweil er gute Preddige studiere hätt solle, war er schier die ganz Woch fort mit der Bäse Ball Club. Der Result war, dass er Sundags net preddige hot könne. Die Leut hen ihn abgeschüttelt, un ich wees gar net, was es aus ihm gewe hot. Ich glaab gewiss net, dass Gott so en Kerl zum Preddigamt gerufe hot, un die Mensche welle ihn ah net. Ich kenn etliche so Männer. Des Elend is, dass sie nix sunst duh wolle. Sie sage, sie wäre zum Preddigamt bestimmt un warte vun Johr zu Johr uf'n Ruf, awer es will Niemand rufe. Sie hätte gute Handwerksleut gewe könne, awer nau sin sie verbutzt.

Ich behaapt, die recht Sort Lerning macht die Leut besser un nützlicher. En gewisse Lädy, die gut gelernt un nützlich war, hot mir gesaht: "Wann die Lerning die Leut net besser un nützlicher macht, dann is Eppes letz. Wann die Lerning ere Frah net helft, dass sie besser koche, backe, nähe un flicke kann wie en uhgelernte Frah, dann is ihre Lerning en Humbug. Wann sie mit ihre Lerning net en Dah-

ler Geld weiter geh mache kann in der Familie wie en uhgelernte Frah, dann is es wieder Humbug." Ich sag, Hurrah for sell. Wann Dehl Mäd aus der College kumme, dann welle sie gar nimme schaffe. Sie welle just dresse un's Piano spiele. Sell is ah schö, awer es bringt ken Brod in's Haus. Dehl Mäd, wu in der College ware, hocke am Piano un losse ihre Mammies allenig wäsche for die ganz Familie. Sell is mir alsfort en schlechte Sein. So Mäd lerne ah net koche un backe, un gut haushalte iwerhaapt, un sell is die Ursach vun viel Druwell un Elend. Heiere welle sie, awer net haushalte. So Mäd heiere oft junge Männer mit leere Köpp wie sie selwer sin, un dernoh geht's Elend ah. Der Mann kann net genunk verdiene for so en Lädy in Steil un Faulheit zu supporte. Anstatt zu schaffe un zu hause wie ihre Mütter geduh hen, verlosse die gelernte junge Weiwer sich uf's Kaafe. Der Mann kann's Geld nimme rähse, un der Result is, dass er entweder Geld stehlt, Note forged, oder's Saufe ahfangt oder dorchgeht. In Dehl Fälle fechte sie un verlosse nanner, un dann kummt de Lawyer ihre Ern bei Ehescheidinge. Nau müsse die Eltere ihre verbutzte Döchter mitsammt de Kinner heem nemme un sich härter ploge wie jemols for sie zu ernähre. Is es en Wunner, dass so Eltere wünsche, sie hätte ihr Lebdag nix gewisst vun Colleges?

So geht es grad mit Dehl Buwe. Ihre Vätter müsse sich schinne un ploge for die Expenses zu bezahle, awer wann sie vun der Schul

heem kumme welle sie nimme schaffe. Do war en junger Bengel, der is der ganz Summer daheem rum geloffe un hot Alles lateinische Name gewe, awer g'schafft hot er net. Ehn Dag ware sie am Mischtlade un der Vatter war arg müd. Er hot der Buh gefrogt wie en Gawel, der Wage un der Mischt uf Lateinisch heest. Die Antwort war: "Forkibus, Wagibus un Mischtibus." Der Vatter war ziemlich hart verzernt un hot gesaht: "Nau, John, will ich dir Eppes sage. Wann du net die Forkibus nemmst un helfst Mischtibus uf der Wagibus lade, dann schlag ich dich, dass du die Kränkibus kriegst." En gewisser Buh war alsfort in die Schul gange bis er about sechzeh Johr alt war, dernoh hot sei Vatter ihn zume Handwerk geduh. Awer er is just ehn Dag gebliewe un hot seim Vatter Oweds gesaht: "Päpp, ich kann die Erwet net schaffe, ich mach mei Händ dreckig." Es is ah net viel aus ihm worre.

Dehl so junge Bengel sin verlore. Mer kann nix aus ihne mache. Sie könne Balle spiele, Cigarettes schmoke, Stories lese, Mustäsches rähse, fei schwätze un dresse, awer sell is about Alles, exsept Geld spende. Awer mit selle Dinge kann mer ken Lewe mache. Niemand will so Kerls dinge. Sie sin gut for nix. Wann sie in's Preddigamt haspele, so is es en Uhglück for die Kerch un for sie. Die mehnste vun dere Klass warte ihr ganzes Lewelang bis sich Eppes ufdreht, anstatt dass sie an die Erwet gehn un drehe es selver uf.

Sie sin just in ehner Hinsicht en Success, am Geldspende. Ich hab en junger Mann ge-

kennt, dem sei Eltere ware ziemlich reiche Bauere. Sie ware ah en wenig stolz mit ihrem Geld. Ihr ehnziger Buh Uriah hot Eppes Appartiges gewe solle, un for sell hen sie ihn in die Schul g'schickt anstatt an die Erwet. Endlich is er in die College g'schickt worre. Awer es hot gar greislich viel Geld gekost. Die Eltere hen gewisst, dass es ziemlich viel kost, awer der Uriah war ihr ehnziger Buh un sie hen Eppes Rechtes aus ihm mache welle. Der Päp hot ah en gut Weil plenty Geld rausgelöscht. Der Uriah hot ferchterlich viel Bücher hawe müsse un die College Bücher ware arg deuer, die Koscht war hoch un der Uriah hot ah gut dresse müsse. Es war gar ken End mit dem Bücherkaafe un die Sach hot der Dady ziemlich hart gepintscht. Endlich hot er sich uf der Weg g'macht un is nüwer noch der College for zu sehne wege dene viele Bücher un annere Expense. Wie der Dady uf en Paar Meil nächst an der College war, seht er en Zwehgäuls Kärretsch schnell zu fahre kumme, un üwer en wennig seht er zu seim Erstaune, dass der Dreiwer sei Uriah war, un die Kärretsch war voll junge Lädies. Dem Dady is nau en neu Licht ufgange. Er hot nau gewisst warum es so viel Geld nemmt for Bücher in der College. Der Dady is zum President vun der College gange un der hot ihm g'saht, der Uriah wär oft net in der College un däht viel mit de Mäd rum kessle. Er hot ihm ah g'saht, dem Uriah sei Kopp wär ziemlich leer un mer könnt net leicht Eppes nei kriege. 'S End vun

der Story war, dass der Dady sei Uriah mit heem g'numme un uf der Bauerei an die Erwet geduh hot. Zum Glück hot er noch in Zeit geäkt, eb der Kerl hoffnungslos verdorwe war.

Ich hab schun öfters g'sehne, dass College Buwe un Mäd sich geschämmt hen mit ihre plehne, hartschaffige Eltere. Sie gleiche net ihre Kumrade mit heem zu bringe, just weil ihre Eltere net schö Englisch schwätze könne. Der President Garfield hot sich net geschämmt wege seiner plehne alte Mammy, wie er President worre is. Wie er eigeschwore worre is, hot sie newe ihrem Soh g'sotze un wie er sei Speech g'macht hot kat, hot er sei Mammy gebosst un gesaht, er hät es ihr zu verdanke, dass er President worre is. Die Leut hen ihn üweraus gehurrahed for sell. Die Fäkt is, die Eltere vun dene College Buwe un Mäd, wu die ganz Zeit uf Stelze laafe welle un sich wege ihre Eltere schämme, hen alle Ursach sich zu schämme, dass ihre Kinner so ausgeart sin. Die Eltere hen's gut gemehnt, sie so lang in die Schul zu schicke, awer es war en Mistäk. In viel Fälle is es zu spot un der Mistäk kann nimme correct werre. Dehl so Köpp, wann sie mol verdreht sin, könne sei Lebdag nimme zurecht g'macht werre.

Dann kummt es ah alsemol vor, dass junge Männer üwerstudiert werre. Sie gehne vun Kind uf in die Schul bis sie 25 Johr alt sin. Sie studiere ah fleissig, awer es is Alles eenerlee. Ihre Köpp sin voll Buchlerning un sie sin ufgepost uf alle Subjects, awer sell is all.

Wann sie dann naus kumme in die Welt un solle ihre egne Kanoe päddle, dann sin sie so dumm wie die Ochse. Sie wisse gar net wie Eppes ahzugreife, un sin verhuntzt ihr Lewelang. Sie sin die dappigste Dinger uf der Welt.

Zum Glück sin die junge Leut net all so. Ich denk die gross Mehrheit hot meh Verstand. Ich kenn en junger Mann, der is ah dorch die College un des Seminär gange, un allemol wann er heem kumme is hot er grad gesaht: "Nau, Päpp, was kann ich euch helfe?" Er hot sei Fleiss net verlore kat, un er hot besser schaffe un die Erwet besser duh könne mit seinere Lerning wie annere junge Männer, wu ken Lerning kat hen. Ich mehn sell wär die recht Sort Lerning. Wann's net for so Fälle wär, dann däht mer der Glaawe an Lerning verliere. Ich sag noch emol, Lerning is gut un vortrefflich, wann sie recht betriewe un gut ahgewendt werd. Ich bin üweraus in Fäwer vun Edukäschen, awer for selle Sort wu's Herz veredelt un net just der Kopp füllt mit allerhand närrische Noschens; wu die junge Leut besser un nützlicher macht in der Welt, un Respekt gebt for Annere wu net so gelernt sin wie sie.

EN VERHUTTELTE WELT.

In der Welt is viel Huttlerei. Es is viel Dorchenanner wie Huttelstroh. Wu mer higuckt seht mer Huttlerei. Die Mensche sin schier nergeds verehnicht. Ehns geht ehn Weg, des Anner der anner Weg. Die Welt is voll Uhzufriedeheit. Wann es en Weil net geregert hot, dann hört mer allgemeines Klage, un die Leut sage: "Wann's just emol regere däht." Wann's dann regert, is es wieder net recht. Dem Ehne regert es net genunk, dem Annere zu viel, un for Viel regert es zur letze Zeit. Dehl hen des, Annere sell schaffe welle, oder hen do oder dort higeh welle, un for sell hätt es zu ere annere Zeit regere solle. Ich denk die ehnig Zeit wu's alle Leut suhte däht for zu regere wär so about zwische zweh un drei Uhr in der Nacht, wann all die Erwet geschafft is un alle Leut im Bett sin.

In unsere Städt gebt es grosse Huttlerei. Do gebt es allerhand Mensche, allerhand Noschens, allerhand Anstalte. Do gebt es viel Widerspruch un Dummheit. In unsere Stadt gebt es zum Beispiel schier 200 Plätz, wu Liquor verkahft werd un Leut zu Süffer gemacht werre. Alle Dag werre viel Leut gesoffe, awer do hot mer wieder en Eirichtung for sie. Mer hot en zwehspännige Fuhr, die heest Police Patrol, un mit dere werre die G'soffene noch dem Lockup g'fahre. Der Wage hot des Wegrecht, un wann der zu fahre kummt, muss Alles auskliere. Im Lockup könne die G'soffene

ihr Suff uf harte Bänk abschlofe, un am nächste Morge feint der Mayor sie oder schickt sie in die Jail. Des häppent oft mit de sähme Leut. Es heest, dass en gewisser Hen —— schun about 75 Mol gerescht un in die Jail gesteckt worre is. Er war do kerzlich wieder drin.

Des Saufe is en schrecklich Uewel. Es häppent net oft, dass en Süffer sich bekehrt. Wann en Mensch emol recht ahgesoffe is, dann geht er dem Deiwel net so leicht dorch. Dorch des Sauffe kumme viel Leut in die Jail, wu sie erhalte werre müsse vun Leut wu gar ken Liquor trinke. Viel kumme ah in's Armehaus, un dort geht es wieder so. Dann kumme viel Weiwer un Kinner in grosse Armuth, un for die muss ah wieder gesorgt werre. For sell hot mer verschiedene Ahstalte, wu for sie gesorgt werd. Alles des kost viel Geld, awer die Leut üwerhaapt wolle es so hawe. Sie behaapte, des Whiskey Verkahfe macht Bisniss, un mer könnt net drunner duh. Dass es Bisniss macht, sell kann en Blinder sehne. Wann's net for die Liquor Bisniss wär, bräucht mer net die Hälft Constabler un Policeleut, un ah ken so grosse Jails un Armehäuser. All die Dinge mache Bisniss, awer es is en Bisniss wu sich ferchterlich schlecht bezahlt. Die gross Mehrheit vun de Leut geht nei for die Liquor Bisniss im Gang zu halte. Letzt Herbst hab ich en guter alter Kerchemann g'frogt for des Lokal Option Ticket zu stimme, awer er is uhgeduldig worre un hot gesaht: "Nix do, die Lokal Option Kerls wolle der Whiskey abschaffe. Mit selle *will* ich nix zu duh hawe."

Im Congress is Alles verhuttelt. Die Members mache lange Speeches üwer der Täriff un heese nanner Lügner. Dehl welle der Täriff hoch un Annere welle ihn nieder hawe. 'S Volk hot sie noch Washington g'schickt for ihm zu diene, awer die Frog is bei de Menschte net, was is gut for's Land, sondern was welle die Trusts hawe un wie könne sie das Volk raawe? Der Teddy Roosevelt is ufgestanne for's Volk, awer er hot letzthie nix meh mache könne mit dem Congress. Es wär dem Mr. Taft ah schier so gange.

In der Kerch gebt es ah viel Huttlerei. Is en Kerch baufällig un welle Dehl Members en neue baue, do kicke Annere dagege un behaapte, die alt Kerch wär gut gewesst for die Vätter, un sie wär ah gut genunk for uns. Sie sage, es däht ganz zu viel Hochmuth getriewe werre mit dem Kerchebaue, un ich muss gesteh, es is ziemlich viel drin. Die Leut sin heut zu Dag nimme zufriede exsept sie hen en Neufäschon Kerch mit allerhand Krammanzel un en grosse Schuld. Wann dernoh Eppes gesaht werd wege der Mission oder de arme Waise, do heest es grad: "Mer könne nix duh, mer hen en grosse Schuld." Uf derweg kummt die Schuld recht händig. Die Schuld werd lang net bezahlt, un die Leut use sie for en Exkuhs, nix zu gewe for gute Sache. Der Heiland hot Befehl gewe, sei Jünger sotte in alle Welt geh un des Evangelium preddige, awer Dehl Members welle besser wisse un sage: "Mer hen Heide genunk daheem, un die Heide möge sich selwer bekehre. Sie duhn ah nix for uns."

In der Theologie is ah Alles verhuttelt. Dehl vun unsere gelernte Leut sin üwerstudirt, un do kriege sie allerhand verkehrte Noschens. Dehl behaapte, so un so müsst mer duh for selig zu werre, un Annere behaapte des Gegedehl. Der Heiland hot gesaht, die Gerechte dähte auferstehn un in der Himmel geh, un die Gottlose dähte aufersteh un in des Verderwe geh, awer Dehl vun unsere grosse Leut sage, es gebt ken Auferstehung, un Annere sage, es gebt ken Verderwe. Die Universaliste behaapte, die Mensche dähte all selig werre. Dehl vun dene gescheidte Leut welle besser wisse wie Gott. Die Mensche sin natürlich arg wunnerfitzig un Dehl dähte gleiche in die Geisterwelt neizubreche for auszufinne wie es dort guckt, wann sie schuhr wäre, dass sie wieder rauskumme könnte. En gut Sprüchwort sagt: "Grosse Leut fehle ah," un mer brauch net Alles ahnemme was verkehrte Mensche sage. Der bescht Weg is, mer glaabt was Gott geoffenbart hot un folgt ihm noch. Sell is en schurer Weg.

In der Religion is grosse Huttlerei. Do gebt's Sekte ohne End. Dehl Sekte behaapte, sie wäre allehnig recht un all die annere wäre letz. Etliche behaapte, jede vun ihne wär die recht Kerch un alle annere wäre just Sekte. Es is sonderbar, dass des Evangelium der Lieb so Frucht bringe kann. Awer sell is werklich net der Fall. Selle Frucht is en Aüsarting vum Evangelium. Des Sektewese is nimme so schlimm wie es vor fufzig Johr war. Sellemols hot's Christethum vun viel Leut schier ganz

darin bestanne, die Leut vun annere Benennunge zu hasse. Die Leut hen nau dorchweg besserer Verstand, un sell bringt mehner Lieb un Verträglichkeit gege nanner.

Fufzig Johr zurück hot en gewisser Mann ime Stohr behaapt, sei kleene Sekt wär alleenig recht un däht allee selig werre, do hot en plehner Mann ihn gefrogt: "John, denkst du net der Herrgott hot en grosser Mistäk gemacht?" "For was dann?" "Ei, dass er so en grosser Himmel gemacht hot for so en kleene Sekt wie deine." Der John hot uf der Bodde geguckt un ken Wort zu sage kat.

In viel Familie find mer die grösst Huttlerei. In viel Fälle will die Frah Boss sei un sell schafft net, exsept wann der Mann en Lump is. Wann die Eltere net zamme schaffe, dann werre die Kinner verstöwert un nix nutz. Der Mann schafft im Dag un Oweds is er in der Lodge oder in der Club. Die Frah is ah schier alle Owed draus in der Lodge oder in ere Society, un die Kinner hen ihr egener Weg. Dass die Kinner unner so Umstände verbutzt gehn is ganz natürlich.

UF DER JURY.

Ich war kerzlich wieder uf der Jury gewesst. Ich war etliche Mol druf. Dehl sage, "Uf der Jury gehockt," awer ich hab uf ere Bank gehockt. Es war en neue Erfahring for mich. Ich hab viel gelese kat wege Jury un Court, awer ich war vorher nie Jurymann gewesst.

Ich hab viel dabei gelernt. Ich hab mehner in ehner Woch gelernt wege Courtsache wie ich mei Lebdag dafor gewisst hab. Ich hab g'funne, dass es drei Sorte Court gebt—Criminal Court, Civil Court un Orphans Court. Ich hab als gemehnt, die Orphans Court hätt Eppes zu duh mit dem Orphans Home, awer in sellem war ich letz. Die Criminal Court hot zu duh mit Kerls wu fechte, stehle, un so G'fräss. Die Civil Court hot zu duh mit Käse wu die Leut zerfe wege Geldsache, un die Orphans Court settelt Stäts uf.

Well, des erst Mol war ich uf ere Jury in der Criminal Court. Der erst Käs wu mer getreit hen war wege Salt un Bättery. Ich hab als gemehnt, es wär Salz un Bättery, awer dort war ich ah letz. In jedem Käs is en Kläger un en Defender. In dem Käs hot der John Schmitt der Säm Moyer verklagt wege Salt un Bättery. Die Kerls hen en arger Bättel mit nanner kat, un die ehnzig Frog war, wer serst g'schlage hot. Sie hen en ganze Lot Zeuge kat. Dehl hen g'schwore, der Moyer hät serst g'schlage, un die Annere hen g'schwore, der Schmitt hät serst geschlage. Die Jury Leut hen im Ahfang schwöre müsse, dass sie ehrlich deseite wette noch dem Zeugniss, awer do war guter Roth theuer. Mir hen die Hoor gege Berge g'stanne wie ich g'hört hab wie die Zeuge gege nanner g'schwore hen. Die Lawyers hen ihr Bestes prowiert for die Zeuge zu ketsche un zu verhuttle. Alsemol hot der Judg sei Maul ah en wenig neigehenkt un die Lawyer gestoppt.

Endlich hot der Judg der Jury g'saht, sie müsst ausmache wer die Wohret bezeugt hät un hot uns nausg'schickt. En Constabler hot uns nau in en Stub neigesperrt bis mer en Verdikt ufkriege dähte. Sell hot gemehnt, bis mer ausgefunne hätte, wer die Wohret gesaht hät. Nau hen die Jury Leut kleene Speeches gemacht. Ehner hot behaapt, die Sach wär ganz plehn. Vier Zeuge hen g'schwore kat, der Schmitt hät serst g'schlage, un sechs hen g'schwore, der Moyer hät serst g'schlage, un sechs sin en Mehrheit üwer vier, un doher müsste mer in Fäver vum Schmitt deseite. Annere hen gemehnt, es dät net uf die Zahl vun Zeuge ahkumme. Annere hen behaapt, die Kerls wäre alle zweh nix nutz un der best Weg wär for sie alle Zweh gilty zu finne. Uf seller Plän ware mer all glei ehnig un mer hen so an der Judg report, awer der hot uns verscholte un uns wieder nausg'schickt. Er hot uns ausgelegt, die ehnzig Frog wär, ob der Moyer schuldig wär oder net un wer die Uhkoste bezahle müsst. Mer hen die Sach nau nochemol ausgedrosche un mer hen ausgemacht, mer wette sie alle Zweh net gilty finne, awer ich hab ihne gesaht, sell däht net schaffe, un hab de Annere deutlich ausgelegt, was der Judg gesaht hot. Weil ich der gescheitst Mann unner de Jury Leut war hen sie mir geglaabt. Endlich hen mer der Moyer freigesproche un die Uhkoste dem Caunty ufgelade.

Später war ich emol uf der Jury in der Civil Court. Der erst Käs war for Dämäges

wege eme Gäulshandel. Zweh Judde hen Gäul g'schwappt un der Ehnt hot noch $2 rausgewe. Uf'm Hehmweg is sei Gaul umg'falle un war dod. Er hot behaapt, der Gaul wär inschurt g'wesst for saund zu sei. Sie hen wieder en grosse Lot Zeuge kat un die hen gege nanner g'schwore, dass mei Herz gezittert hot. Es ware sechs oder siewe Lawyer im Käs un die hen die Jury Leut un die Zeuge so arg uf-g'mixt, dass mer schier net meh der Unnerschied vun Dag un Nacht gewisst hot. Der Käs hot drei Dag geläst bis der Judg sei Speech gemacht hot. Die Jury hot endlich dem ehnte Jud $1.25 Dämäges gewe un die Koste uf die United Stäts geduh. Der Judg hot uns verscholte un Dummköpp g'heese. Er hot gesaht, die United Stäts hätte nix mit dere Käs zu duh. Mer sin wieder naus un dann hen Dehl g'mehnt mer sotte die Koste uf Schuylkill Caunty duh, sell däht unser Tax net so hoch mache. Awer ich hab ihne die Sach ausgelegt, un sie hen mei Roth grad ahg'numme, weil ich wieder der gescheidst Mann uf der Jury war. Mer hen endlich dem ehnte Jud $1.25 Dämäges un die Koste gewe.

En annere Käs war wege ere Note. Ehn Kerl hot seim Nochber en Note gewe, die Note is en halb Dutzed mol verkaaft worre un endlich in en Bänk kumme. Die Bänk is ufgebroche un die Frog war, wer die Note bezahle müsst. Es ware acht Lawyer in der Käs, un die hen en Haufe Law Bücher uf'me Stäck kat bis schier an die Cieling. Sie hen en ganzer

Dag aus dene Bücher g'lese, awer kens vun de Juryleut hot Eppes dovun verstanne. Sie hen ah net viel gehorcht. Endlich hot der Judg g'saht, mer müsste die viele Law Points considdere un deseite, wer die Note bezahle müsst. Mer sin in unser Stub nei am Freitag Morge. Ich hab de Annere die Sach un die Law Points ausgelegt, un die mehnste hen mer ah Recht gewe. Mer ware awer net in der Hurry, bekahs in der Jury Stub hen mer die Peif schmoke könne. Sell hen mer net in der Court Stub duh derfe. Dort hot mer just jawe könne. Glei noch'm Mittagesse ware mer ehnig, dass der Mann wu die Note gewe hot, sie ah bezahle müsst. Mer ware reddy for zu reporte, do hot ehner vun de Juryleut en guter Gedanke kriegt. Des war die letzt Käs uf Hand un er hot proposed mer sotte net meh seller Dag reporte, sondern warte bis Samstag Morge, uf seller Weg könnte mer en Dag mache, un's Caunty könnt's leicht bezahle. Er hot gemehnt, mer könnte $2.50 leichter do verdiene wie uf'm Feld. Sie hen dem Kerl schier all beigestimmt. Ich hab en lange Speech gemacht un behaapt, sell wär net exäctly recht, un mei Gewisse däht mich en wenig ploge. Ich hab about zweh Stund geschwätzt un wie ich fertig war, war die Court ennihau aus un mer hen warte müsse bis Samstag Morge. Wie mer dann report hen hot der Judg en wenig gekrummelt weil mer so viel Zeit genumme hen. Awer mer hen nix dort drum gewe. Der Judg kann gut schwätze. Er kriegt $6000 des Johr un hot about drei Monat

Väkeschen dieweil mir Bauere uf'm Feld hart schaffe.

Ich will nimme Jurymann sei. Es is wohl leichte Erwet, awer des Faullenze macht ehm ah müd. Beseits sell gleich ich des Werthshaus Lewe net. Die Kost is net wie daheem un die Better graunze wie en alter, ausgewohrner Schimmelgaul. Es bezahlt wohl gut genunk, awer ich gleich es doch net. Do muss mer schwöre Recht zu duh, un mer wees die mehnst Zeit net was Recht is. Geh mer weg mit der Court. Wann die Leut recht duh dähte, dann bräucht mer ken Court. Denk just emol drah, was des for en Expens is. Seh mol die viele Lawyer, die ernährt werre müsse, die zweh Judge, un die viel Court Haus Suckers.

AM SEE.

Ich hab en korze Zeit am Seeufer in Atlantic City zugebrocht. Es war en schöne Zeit. Der See is das grösst Wasser in de United Stäts. Mer meent schier, es müsst ergeds üweraus geregert hawe. Es hot net geregert dieweil ich dort war, un doch war hoch Wasser alle Morge un alle Owed. Wie sell kummt, kann ich net genau sage. Dehl sage, der Mond hätt Eppes domit zu duh, awer ich hab ken Mond sehne könne. Die Turks behaapte es wär en grosser Wallfisch im See, un wann der schnaufe däht, dann däht des Tide kumme. Wann sell so is, dann is es en Beweiss, dass der Wallfisch just zweemol der Dag schnauft. Ich hab en

Dehl Leut gefrogt, was des hoch Wasser im See mache däht, un sie hen gesagt, sie wüsste es net, un ich denk sie hen Recht katt.

Es sin alle Dag hunnerte vun Leut im Wasser. Sie barzle mit grosser Lust drin rum. Wie mei klehner Buh die viele Leut im See g'sehne hot, hot er g'saht: "Der See is der grösst Badzuwer wu ich mei Lebdag g'sehne hab." Viel Leut gehne weit nei in's Wasser, so dass die Welle oft üwer ihre Köpp naus gehn. Sie sin reckless un sehne ken G'fohr. Deswege muss mer Watschleut hawe, die hen alsfort ihre Boats reddy for Leut zu säfe, wann sie am Versaufe sin. Alle Summer versaufe en Lot Leut, mit all die Watschleut un Boats.

Es is wunnerbar, dass allerhand Fisch im Wasser lewe. Do an dem Platz hen sie grosse Gärn im Wasser un sie fange allerhand Fisch. Sie hen grosse Trög wu allerhand Fisch drin sin. Ich kann sie net all bename, awer es gebt alle Sorte, klehne un grosse. An Dehl is schier nix wie Arm un Beh. Es is en ardliche Sach, dass die Fisch im Wasser lewe. Dort drin esse un schlofe sie. Mer hot sei Lebdag net g'hört, dass en Fisch im Wasser versoffe is. Die Fisch könne grad so gut im Wasser lewe wie die Mensche un des Vieh uf'm Land.

An ehm Platz hen sie zweh junge Wallfisch ime grosse Drog. Selle derf mer for nix sehne wann mer en Ticket hot, un wer ken Ticket hot kann sich ehns kahfe for 20 Cents. Ich kann net begreife, wie sie so grosse Fisch fange könne. Mer sott denke, sie dähte ehnige Angel

abreisse. Wann mer die grosse Fisch so ahguckt, kann mer schier gar net glawe, dass der Simpson en Wallfisch geschluckt hot. Ich hab's ennihau net recht glawe könne. Ich hab ah schun höre sage, es wär ken Sünd wann mer's net glawe däht.

Wann mer do hockt un der See ahguckt, do kumme ehm allerhand Gedanke in der Sinn. All die viele Flüss un Wassere im ganze Land fliesse in der See, un mer mehnt schier, er müsst üwerlaafe. Was gebt es aus all dem Wasser, wu in der See laaft? Die Bauere könne nergeds ihr Vieh am See tränke, bekahs des Wasser is salzig un des Vieh sauft es net, un es is ah gut, dass sell so is, sunst wann sie des salzig Wasser saufe dähte, dann dähte sie en Appetit kriege, dass sie in korzer Zeit alles Futter in der Welt ufgefresse hätte.

Die Professors in de College un annere gescheidte Leut behaapte, die Erd wär rund un däht sich alle Dag ganz rumdrehe. Sell is schuhr en Dummheit, des kann mer sich eibilde. Wann die Erd sich rumdrehe däht, dann däht gewiss des Wasser im See verschütt geh. Sell scheint mir so klohr wie das A B C. En alte Bauersfrah denkt grad wie ich. Sie hot gesaht, wann die Erd rund wär un däht sich rumdrehe, dann dähte gewiss ihr Milchhäfe umfalle. Wer kann sage, dass die Frah net recht hot?

Was des doch net en Dorchenanner is in dem Atlantic City! Do kumme die Leut beim Dausend her, Dehl (wie ich) for en wenig Ruh

zu kriege, Dehl for sich im See zu wäsche, Dehl for Pläsier, un wieder Dehl for Geld zu spende. Dieweil die Bauere im Hoi un Fruchtfeld schwitze wie die Gäul, hen die Leut do en gute Zeit un schaffe nix. Awer so geht es in der Welt. Es gebt viel ungleiche Sache. Dehl sin reich, un Annere hen plenty Geld. Dehl sin arm, un Annere hen ken Geld. Dehl sin weiss un Dehl sin kohlschwarz. Es is ennihau en ardliche Sach, dass Dehl Mensche so schwarz sin. Die Leut hen sich schun schier die Köpp drüwer verbroche üwer die Frog, wo die Schwarze herkumme, awer mer wees es als noch net. Ich wees just eh verstännige Antwort, un selle is, dass die Neger schwarz sin weil ihre Eltere schwarz ware.

HAUSBUTZE.

Schier Alles hot zweh Seide—en ahgenehme un en unahgenehme. In dere Welt is Alles dorchnanner gemixt. 'S Gute is net all uf ehm Haufe, un's Schlecht ah net. Ich bin als froh, wann der lang un kalt Winter vorbei is, wann's Frühjohr kummt, wann die Kerschebähm blühe un die Vögel singe. Awer dann kummt ah Eppes, was die Pläsier wieder en wennig verderbt—'s Hausbutze. Sell kummt alle Frühjohr so regler wie der Kalenner prophezeit. Ich däht net viel drum gewe, wann ich net helfe müsst. Awer ich muss meiner Frah helfe Hausbutze, un sell is grad wu der Haas im Peffer hockt. Es is ah gar ken Ausweiche.

Ich hab schun Alles prowiert. Haus muss gebutzt werre. Alles werd dreckig un stawbig, un do muss gebutzt werre. Ich hab schun oft gewunnert, for was der Dreck un Staab is. Un der Staab kummt ah überall hi, es macht nix aus wie mer Alles verwahrt. Er kummt in alle Schänk, Schublade un Kiste. Ja, der Staab is schlimmer wie die Dieb. Ich kann die Dieb aus meiner Sähf halte, awer der Staab schuhr net.

Well, es muss Haus gebutzt werre, ob mer's gleicht oder net. Un wie g'schwinder un frischer mer drah geht, desto besser. Do gelt's Sprüchwort: "Frisch gewagt is halwer gewunne." Der Kärpet muss ufgenumme, gekloppt un wieder nunner gelegt werre. Sell kann mer als noch stände, awer's schlimmst kummt nochderhand—die kleene Täcks neischlage. Ich däht gleiche zu wisse wer sell duh kann ohne sich en Paar Dutzend mol uf die Finger zu kloppe. Do werd dem beste Mann sei Geduld uf die Prob geduh. Wer net bei dere Erwet flucht, den däht der Deiwel just so gut geh losse. Des Fluche is awer en Sünd. Ich fluch net, awer—well, ich will nix sage.

Dann muss der Stubeoffe runner genumme, gebläckt un uf die Seit g'stellt werre. Allererst fallt's Rohr ausenanner un der Russ vum ganze Winter werd uf'm Bodde rum gestreht. Sell bringt wieder die alt Adam's Natur ziemlich nächst owedruf, un es verderbt all die Plässier vum Offebläcke. Im Herbst muss der Offe wieder ufgestellt werre, un do will's Rohr ner-

geds zamme fitte. Un wie mehner ich drah klopp un zimmer, desto weniger will's fitte. Sell is en neue Versuchung, sich kräftig auszudrücke. Un alsemol geht dorch der Summer en Stück Rohr verlore, dernoh is der Henker wieder los. Wann mer mehnt, es wär endlich Alles recht un gut, do schmokt der Offe, dass mer schier verstickt. Endlich find mer aus, dass's Rohr zu weit in der Schornsteh nei gesteckt worre is, so dass der Schmok ken Chäns hot nauszugeh. Wann endlich Alles gefixt is, find mer, dass die alt Grät verbroche is, un's Feuer fallt all unne naus. Nau muss mer an die Offe Foundry geh for en neue Grät, un do find mer, dass sie kenne uf Hand hen un selle Sort Oeffe nimme mache. Nau is 's Elend grösser wie emol. Die Offegiesser sin ah gescheidte Leut. Sie wechsele die Fäschons vun Oeffe, wie die Weibsleut ihre Häts un Dresses. Sell macht mehner Bisniss. Verleicht is mer glücklich un kann en neue Grät gegosse kriege, oder es koscht en neuer Offe.

Es nemmt en ganzer Dag for die Rumpelkammer zu butze. Die Stub is voll alt G'fräss wu ken drei Cent werth is, awer Alles muss zweemol im Johr gebutzt un gut ufgehowe werre, just weil mei Frah die Sache vun heem kriegt hot. Do is die alt Wieg wu mer schun 20 Johr nimme gejust hen, en alte Backmuhl, en Backoffeschiesser, en Spinnrad, en Haspel, en klehner Webstuhl for Strumpbendel zu wewe, en Chapper Maschin, en Werst Maschin, drei verbrochene Schockel Stühl, un viel annere

Artikel zu viel zu menschene. Ich hab des verschinnert Stofft schun about fufzeh mol gebutzt. Ich däht es gern Alles uf der Holzplatz schmeisse un verhacke, awer mei Frah hot's vun heem kriegt un es muss gut ufg'howe werre.

Es nemmt ah about en Dag for's blechig G'scherr zu butze. Alles muss g'fegt werre bis es scheint wie Silwer. Do is en alte Giesskann, die hot siewezeh Löcher, awer mei Frah hot sie vun heem kriegt un sie muss gut in Ehre g'halte werre. Do is en alt Bloshorn, des is Alles verrost. Ich hab's schun oft wegschmeisse welle, awer allemol sagt mei Frah: "Sell haw ich vun heem kriegt," un sell settelt die Sach. Un do is en Buschel Korb voll alte Kaffee Kessel, Panne, Pättepäns un so G'fräss wu gar nix werth is, awer mei Frah hot's vun heem kriegt. Un so geht's fort bis mer wünscht, der Bettel hät's all des alt Stofft.

Endlich kumme mer an der Keller. Die Esch muss naus, all des alt Stofft muss gebutzt werre un die Wänd müsse geweiselt werre. Do is ah en Haufe alt Stofft, wu mer net in zehe Johr gejust hen un ah sei Lebdag nimme juhse, awer mei Frah hot's vun heem kriegt. Do is en grosser Bauchzuwer, en Lot annere Züwer wu ken Wasser meh halte, drei oder vier Sauerkraut Stänner, zwee ausgewohrene Wäschmaschine, drei Quilt Främs, zwee eisene Säfekessel wu grosse Sprüng hen un ken Wasser halte, un wer wees was Alles. Des Stofft däht gut Feuerholz gewe un for's alt Eise könnt mer en Bissel Eppes kriege, awer allemol heest es:

ell haw ich vun heem kriegt." Ich hab alse-
ıl schun so heemlicher Weis zu mir selwer
ünscht, mei Frah wär ah noch daheem, awer
e derf ich nix.

Des Hausbutze is harte Erwet, un dobei
iegt mer schwache Kost, schier lauter ufge-
ırmte Stumpe. Mei Frah sagt, sie hät ken
it beim Hausbutze gut zu koche. Awer Al-
hot en End, so ah des Hausbutze. Ich tröst
ch als mit dem Gedanke, dass es im Himmel
n Hausbutze gebt. Dort bleibt Alles ewig
ıwer. Die Strosse sin mit Gold geplästert
vun Kohlestaab wees mer dort nix. Wie
ı versteh, is all der Schmok ame annere Platz.
ın ehm Ding bin ich schuhr—wann ich mei
bdag wieder heier, dann nemm ich en Mädel
. net so viel Sach vun heem kriegt. Es wär
ı Beste, wann sie net so viel Sach un recht
ıl Geld vun heem kriege däht.

PENNSYLVANIA GERMAN, VOL. I.

Edited by Daniel Miller, with an introduction by Prof. John S. Stahr, D. D. A book of interest to all Pennsylvania Germans and their descendants. Some of the poems and articles are printed with English and others with German type. The book contains productions in the Pennsylvania German dialect by some fifteen persons. The purpose has been to present this interesting dialect in the best possible form.

CONTENTS.

POETRY.

Heemweh, Dr H Harbaugh
Das Alt Schulhaus an der Krick, Dr H Harbaugh
Das Christ-Kindel, Dr H Harbaugh
Zum Ahdenke an Dr H Harbaugh, Dr C Z Weiser
Der alt Kerchhof, Dr Geo Mays
Der alt Mann, Dr Geo Mays
Das Spinnrad, Dr Geo Mays
Die Brunne Trög, Dr Geo Mays
Der Gickerigie, Dr Geo Mays
'S Mähe mit der deutsche Sens, Dr Eli Keller
Bericht an die Klassis, Dr Eli Keller
Mer wolle fische geh, Dr Eli Keller
Der alt Weide Baam, Dr Eli Keller
Der Winter kummt, Dr Eli Keller
Sag nix, Dr Eli Keller
Der Holzhacker, Dr Eli Keller
Holz beschlage, Dr Eli Keller
Die deutsch Sproch, Dr Eli Keller
Trüb Wetter, Dr Eli Keller
Der Jockel, Dr Eli Keller
Monet Sprüch, Dr Eli Keller
Ostere, Dr F R Brunner
Wie mer klee ware, Dr F R Brunner
Christ Dag, Dr F R Brunner
Wie's als vor Alters war, Dr F R Brunner
Des Mensche Lewe, Dr F R Brunner
Neujohrs Wunsch, Dr F R Brunner
Altzeit Dresche, H L Fisher
Der alt Kerchhof, Rev John Vogt
En Frühjohrs Lied, Rev John Vogt
Latwerg Koche vor Alters, Dr T J B Rhoads
Die Whiskey Buwe, Dr T J B Rhoads
Im Bergeland, Dr I E Graeff
En Ruf an die Brüder, Dr I E Graeff
Die alt Plainfield Kerch
Die Kerche Bell
Die Weibsleut, P F Eisenbrown
Zeit un Leut ännere sich, P F Eisenbrown
Der Bauer hot's plenty, P F Eisenbrown
Das Unser Vater in Reimen, Rev J S Dubbs
Wann ich just en Bauer wär, Prof D B Brunner
Bezahlt euer Parre, Prof D B Brunner
En gross Missverständniss, Prof D B Brunner
Die Grundsau, Prof D B Brunner
Der alt un der jung Krebs, Prof D B Brunner

PROSE.

Die Pennsylvanisch Deutsche, D M
Wer hot die Welt erschaffe ?
Deutsche Settlements vor der Revolution, Prof J H Dubbs
Dem Dr Schaeffer sei Speech an der Schaefer Reunion
Bete am Disch
Wie der Stoffel sei Geld verlore hot, E K
Wie er die Nase verbroche hot
En Brief an der Parre vun der Jacobus Kerch
Der Elteste am Preddige
Dem Parre Stoey sei Preddig
Die Regina Hartman
Kerchegang vor Alters
Das alt Schulhaus
Das alt Schulhaus in der Stadt
Leckschoniere
Die Städtel Bump
Dem Pitt sei Handwerk
Wohleberstädtel
Wie der Parre sich rausgeschält hot
Sonderbare Ferrywell Preddige
Schlechte Parre
In der Kerch schlofe
Büffel Ochse
Der Mose Dissinger
Das Battalje
Englisch Denke un Deutsch Schwätze
Der Dän Webster un sei Sens
Wetterhahne
Korze Preddige
Busch Knüppel
Dem Parre sei Gleichniss
Wie er in der Semly war
Gäuls Preddige
Briefwechsel zwische dem Wilhelm un der Victoria
Was gehäppent is
Lunch uf'm Feld un in der Kerch
Elbedritsche fange
Wie en Loch zu mache
Uewersetzunge—Translation
En laute Stimm
Sag ich, hab ich gesaht
Dem Conrad Weiser sei Drahm
Der Parre un die Schunke
Gross Gegrisch, awer wenig Woll
Dem Parre sei Worscht
Dem Parre sei Drahm
En reich Paar
Des Leine Vorsage
Pennsylvanisch Englisch
Die Worzel vum Uewel
En Parres Trick
Die Kanzel is umgefalle
Heiere uf Credit
En Gleichniss
Grosse Worte
Die Haase Preddig
Deiwel's Loch
Der Bauer un die Studente

The book contains 296 pages, is finely printed and bound in cloth. Price $1.00, postpaid. Agents are wanted.

Whoever has either the first or second volume, will want the other also. Only a few hundred copies are left of Vol. I. Both volumes for sale by

DANIEL MILLER,
221 North Sixth Street, Reading, Pa.

Some of the sketches are full of genial humor, but there is nothing coarse or irreverent. The tone of the book is cheerful. In its orthography the book is German, and this is exactly as it ought to be. Many writers in attempting to reproduce the Pennsylvania German dialect have tried to spell the words as if they were English, and have consequently produced a degree of confusion that may be amusing to some people, but is extremely offensive to others. To any person of intelligence this method must appear just as absurd as it would be to print an English composition in German letters and with German spelling.

The editor of this volume is thoroughly familiar with the life and character of the German people of Pennsylvania. He knows that they appreciate a joke, even when it reflects upon themselves; but that at heart they cherish profound respect for religion and the church, and therefore will not tolerate disrespect for things which they regard as sacred. The tone of this volume is therefore pure and good, and we do not doubt that it will be read with pleasure and advantage in many a German household.—*Rev. Joseph H. Dubbs, D. D., Professor in Franklin and Marshall College, Lancaster, Pa.*

"This collection of poetic and prose productions in the dialect edited and published by the well-known publisher of Reading, Pa., Mr. Daniel Miller, is another evidence that there is an increasing demand for the best thoughts that have ever been expressed by Pennsylvania Germans in the vernacular. This volume differs from many of its predecessors and many newspaper articles, in that its contents are exclusively clean and dignified, if occasionally humorous, in contrast to the almost invariable tendency towards the vulgar, the profane or the ludicrous that characterizes so much of the literature of this sort hitherto published. It is taken out of the heart of true Pennsylvania Germanism."—*The Pennsylvania German Magazine.*

Rev. W. H. Wotring, of Nazareth, Pa., says: "*When I received* the Pennsylvania German book I

thought I would examine it and lay it aside for future reading, but before I knew it I was absorbed in it, and read and read until I had covered it all. To one who is not so stupid as to be ashamed of being a Pennsylvania German, it not only affords a great pleasure in reading it, but he also derives literary benefits thereby."

"This book will aid in the study of the Pennsylvania dialect, and will afford an insight into the life and character of the Pennsylvania Germans, their simplicity, humor, shrewd common sense and their deep feeling and piety. It is not difficult to imagine that this volume, half prose and half poetry, will be a delight to the German mind."—*Christian Intelligencer.*

Some of these selections are well known, for instance Dr. Harbaugh's two poems, "Heemweh" and "Das Alt Schulhaus an der Krick," with which the book opens. Among the prose selections we find a very varying degree of excellence. They include the speech of Dr. Dubbs on the "German Settlements Before the Revolution," many tales of pastors, preaching and church going.—*The Lutheran.*

(Another New Book, Just Issued.)

RAMBLES IN EUROPE.

BY DANIEL MILLER.

Containing sketches of travel in eight countries in Europe during the summer of 1910. Illustrated. Introduction by Rev. C. E. Creitz, D. D., and a poem on "Europe and America" by Rev. J. F. Moyer, both fellow travellers.

TABLE OF CONTENTS.

CHAPTER I.—A Sea Voyage: A Great Modern Steamship. Life on the Ocean.

CHAPTER II.—England: Plymouth, Oxford, Stratford, Birmingham, Chester, Liverpool, Carlisle.

CHAPTER III.—City of London: The Immense City. Great Bridges. Houses of Parliament. Westminster Abbey. St. Paul's Church. British Museum. London Tower. Bank of England. Trafalgar Square.

CHAPTER IV.—London Continued: Bible House. Churches. Windsor Castle. Art Galleries. Markets. The Poor, etc.

CHAPTER V.—Scotland: Glasgow. Scottish Lakes. Edinburg. The Castle. Old Churches. Holyrood Palace. John Knox.

CHAPTER VI.—Scotland Continued: Edinburg. The Covenanters. The Poor. Calton Hill. Great Forth Bridge. World Missionary Conference. Melrose Abbey. Abbotsford.

CHAPTER VII.—Belgium: Ostend. Bruges. Ghent. Brussels. Waterloo. Antwerp. Liege.

CHAPTER VIII.—The Rhine Country: Cologne. The Great Cathedral. St. Ursula Church. River Rhine. Rhine Country. Ehrenbreitstein. Drachenfels. Mouse Tower. Coblentz. Old Castles.

CHAPTER IX.—Rhine Country Continued: Mayence. Worms. Luther Monument. Old Cathedral. Strassburg. The Cathedral. Famous Clock. Speyer.

CHAPTER X.—City of Heidelberg: The Great Castle. Holy Ghost Church. Museum. University. Heiligenberg.

CHAPTER XI.—Switzerland: The Little Mountain Republic. The Alps. Convent of St. Bernard. Story of William Tell. The Rigi. The Jungfrau. Matterhorn. Pilatus.

CHAPTER XII.—Switzerland Continued: Basel. Churches. Monuments. Dance of Death. Zurich. Zwingli's Work. The Lion. Glacier Mills.

CHAPTER XIII.—Switzerland Continued: Bern, the Capital. Town Clock. Postal Union Monument. Geneva. John Calvin's Work. St. Peter's Cathedral. Calvin's Academy. University. Servetus. Simplon Pass.

CHAPTER XIV.—*Italy*: Milan. Its Great Cathedral. Other *Churches. Genoa.* Pisa. Naples.

CHAPTER XV.—Italy Continued: Pompeii. Mt. Vesuvius. Florence. Its Art Galleries. Venice, the City of Canals.
CHAPTER XVI.—City of Rome: The Eternal City. St. Peter's Church. The Vatican. Magnificent Churches. Roman Forum. Colosseum. Forum of Trajan. The Appian Way. Catacombs.
CHAPTER XVII.—Austria: Villach. Semmering Pass. Vienna. Royal Burial Place. Schoenbrunn Palace. Trolley Ride Through City.
CHAPTER XVIII.—Germany: Munich. Passion Play. Ober Ammergau.
CHAPTER XIX.—Germany Continued: Nuremberg. Its Castle and Tower of Torture. Dresden and its Art Gallery. Wittenberg, the City of Luther and Melancthon. Jueterbog and Tetzel.
CHAPTER XX.—City of Berlin: The German Capital. Emperor William II. "Unter den Linden." Monuments and Public Buildings. Royal Palace. The Dom. Potsdam and Sans Souci. Charlottenburg.
CHAPTER XXI. -Holland: The Low Country. The Land of Canals and Windmills. Amsterdam. Royal Palace. Historic Churches. Bible Hotel.
CHAPTER XXII.—Holland Continued: Quaint Villages. Marken Island. Peculiar Costumes. Volandem. Edam. Siege of Harlem. The Hague. Rotterdam. Dort.
CHAPTER XXIII.—France: Paris, the Gay City. The Tuileries. Notre Dame. Church of the Madeleine. The Great Art Galleries. Napoleon's Tomb. Palace of Versailles. Monuments, etc.
CHAPTER XXIV.—Homeward: A Long Journey Ended. Life on the Ocean. Sea Sickness. Ancient and Modern Ships. Life's Voyage.
CHAPTER XXV.—Miscellaneous.

ILLUSTRATIONS.

Frontispiece—Portrait of Author.
Cathedral at Strassburg.
Scene in Switzerland.
Cathedral at Milan.
Leaning Tower at Pisa.
St. Peter's Church, Rome.
Colosseum at Rome.
Arch of Titus, Rome.
A Chapel in the Catacombs.
Rialto Bridge, Venice.
Bridge of Sighs, Venice.
Royal Palace, Berlin.

About 400 pages. Bound in cloth. $1.25 postpaid. Ready about May 1. Address

DANIEL MILLER,

221 N. SIXTH ST., READING, PA.

In his Preface to "Rambles in Europe" the author says:

On May 19, 1910, a company of four friends—Rev. C. E. Creitz, D. D., Rev. J. F. Moyer, Rev. Henry K. Miller and Daniel Miller, all of Reading, Pa., sailed from New York in the North German Lloyd steamship "Grosser Kurfuerst" for Europe. They spent three months profitably and delightfully in a tour through England, Scotland, France, Belgium, Holland, Germany, Austria, Switzerland and Italy. Covering more than 6,000 miles on the Atlantic Ocean and over 4,000 miles on land, they visited some forty cities and towns, including the great capitals of the countries named. Moreover, the mountains Rigi, Jungfrau and Vesuvius were ascended.

The tour was intended as a vacation trip, and it proved to be a season of rest and recreation. To visit and see the places about which we had read and heard, afforded the party great satisfaction. "Seeing is believing." We had believed before, but our knowledge of things was made more concrete. Travelling enlarges one's views and enriches the mind. It does one good to see how and where others live. We have seen how emperors, kings and princes live in their magnificent palaces, and also how the very poor exist in their hovels. Standing at the tombs of men and women who were great in their day, and cut large figures in history, we were forcibly reminded of how all earthly glory vanishes. The rich and great meet together with the poor and lowly in death.

A German saying tells us: "Wenn Jemand eine Reise thut, kann er was erzaehlen." (One who has travelled has something to tell.) The writer had spent much time in studying men and places before entering upon the trip, and during the tour made extended

notes. During the trip and afterward he wrote a series of letters for the *Reformed Church Record*. A number of valued friends suggested that these notes be written out fully and published in book form. This would involve a vast deal of labor, but after due consideration the writer concluded to undertake the work, and herewith the reader has the result.

These sketches are prepared for the general reader, and for this reason an effort has been made to impart as much information as possible. There are comparatively few persons who can travel abroad. The great mass of people will never cross the ocean, and for these a book of this kind may be instructive and entertaining. Realising how far this volume is from what it should be, the writer yet hopes that many may find as much pleasure in reading its pages as he found in preparing them.

NOV 26 1947